

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。
Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.
Bitte lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch genau durch!
Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi!
Lea cuidadosamente este manual de instrucciones antes de comenzar el montaje

1:7 SCALE RADIO CONTROLLED GAS / ELECTRIC POWERED 2WD RACING BUGGY



Scorpion B-XXL readysset INSTRUCTION MANUAL 取扱説明書



安全のための注意事項

この無線操縦模型は玩具ではありません!

- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。



UNDER SAFETY PRECAUTIONS

This radio control model is not a toy!

- It's highly recommended that first-time enthusiasts seek the advice of an experienced modeler before operating this vehicle.
- Keep out of the reach of children!
- Observe all safety precautions when operating this model. You are responsible for this vehicle's proper maintenance and safe operation.
- Always keep this instruction manual for quick reference.
- Taking out liability insurance is recommended.



ACHTUNG!

Dieses Modell ist kein Spielzeug!

- Anfänger sollten möglichst Rat bei Modellbaukundigen einholen, um das Modell richtig zusammenzubauen und gefahrlos bedienen zu können.
- Bauen Sie dieses Modell nur außer Reichweite von Kindern zusammen!
- Treffen Sie genügend Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie Ihr Modell bedienen! Sie alleine tragen die Verantwortung für Ihr Modell und dessen gefahrlose Bedienung!
- Bitte bewahren Sie diese Dokumentation zur späteren Verwendung auf.



ATTENTION!

Ce modèle n'est pas un jouet!

- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Gardez cette notice à portée de main afin de vous y référer rapidement.



PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Este modelo R/C no es un juguete

- Los no iniciados en este hobby deberán ser aconsejados por expertos antes de comenzar el montaje de este modelo.
- Realice el montaje en un lugar fuera del alcance de los niños.
- Siempre extreme las medidas de seguridad. Usted es el único responsable del funcionamiento de su modelo.
- Mantenga este manual siempre a mano

●この商品は14才以上を対象に設計しています。玩具ではありません。
● This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
● Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
● CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS.
● Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.
● Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.

※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。*Specifications are subject to change without prior notice! *Technische Änderungen sind ohne vorherige Ankündigungen möglich!
*Les spécifications peuvent changer sans préavis! *El fabricante puede modificar los kits sin previo aviso

© Copyright 2013 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製

30974-T01
31875-T01



(和英独仏西)
No.30974
No.31875

安全のための注意事項 / SAFETY PRECAUTIONS / Sicherheitshinweise PRECAUTIONS D'EMPLOIS / Precauciones de seguridad

組立て・走行の前に必ずお読みください。

Please read carefully before assembling and operating your model.

Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.

Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.

Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.



警告マーク

WARNING!

ACHTUNG!

ATTENTION!

AVISO!

: 生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。

: This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.

: Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!

: Ce symbole vous indique un danger physique éventuel.

: Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.



禁止マーク

PROHIBITED

BITTE NIEMALS

NE PAS FAIRE

PROHIBIDO

: 事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。

: This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.

: Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!

: Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".

: Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.

- この商品は、本格的な無線操縦模型です。玩具ではありません！

This product is a fully functional radio control model. It is not a toy!

Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.

CE PRODUIT N'EST PAS UN JOUET ! Ce produit est un modèle réduit radiocommandé.

Este modelo no es un juguete, es un modelo radiocontrolado.

- この商品を楽しむために、走行前の組立てや、走行後のメンテナンス、オプションの交換などをおこないます。

To enjoy this model to its fullest, complete assembly properly, perform maintenance and add optional upgrades as desired.

Do routine maintenance work after operation. Replacement parts and option parts are available separately.

Das Modell ist weitestgehend vormontiert. Komplettieren Sie die Montage und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch.

Durch den Einbau von passenden KYOSHO-Tuningteilen, kann die Leistung des Modells weiter optimiert werden. Ersatz- & Tuningteile sind einzeln erhältlich.

Pour utiliser et profiter de ce modèle, compléter l'assemblage suivant les instructions, effectuer les maintenances

et les réparations nécessaires. Ajouter des options Kyosho afin d'accroître les performances du modèle selon votre pilotage.

Para disfrutar al máximo de su modelo, realice el montaje de manera correcta, un correcto mantenimiento e instale

las piezas opcionales que desee. Realice el mantenimiento necesario después de roda. KYOSHO tiene a su disposición gran variedad de repuestos y piezas opcionales.

- アルカリ乾電池や充電式の電池は、使い方を誤ると大きな電流が流れ、発熱や液（電解液）漏れの可能性があります。

Improper usage of Alkaline cells or rechargeable batteries may damage the electronics of the car and/or the radio.

Entfernen Sie die Batterien aus Fahrzeug und Sender nach dem Fahrbetrieb!

L'utilisation de piles ou batteries défectueuses peut causer des dommages à l'électronique de la voiture ou la radio.

Un uso indebido de las baterías recargables podrían dañar el equipo de radio.

この商品を安全に取扱うために下記の事項を、必ずお守りください。

In order to operate the model safely, adhere to following instructions:

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise

RESPECTER LES CONSIGNES DE SECURITE SUIVANTES :

Respete los siguientes consejos de seguridad:



警告

Warning !

Achtung !

Attention !

Aviso !

*この説明を守らないと生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。

*Here are some possibilities of significant damage to life and/or body, if the following explanations are not adhered to:

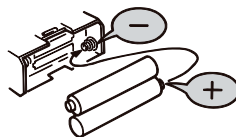
*Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.

*Problèmes et dommages possibles dans le cas du non respect des consignes de sécurité.

*Le indica la posibilidad de sufrir un accidente si no sigue los consejos.



- ▶ 組立て前に必ず説明書を最後までお読みください。また、組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。Before you begin, read the manual thoroughly. First time builders should seek advice from modelers who have experience in assembling models. Vor Beginn die Anleitung sorgfältig durchlesen. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändlern oder kontaktieren Sie unseren Helpdesk. Avant de commencer, lire avec attention cette notice. Si il s'agit d'un premier modèle, prendre conseil auprès d'un modéliste expérimenté pour les étapes de montages. Antes de comenza, lea enteramente este manual. Los principiantes deberán pedir consejo a modelistas expertos en el montaje de modelos.



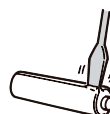
- ▶ 電池は逆接続・分解は絶対にしないでください。破損や液漏れなどの原因になります。

Never reverse connection nor disassemble batteries. It may lead to damage and leakage.

Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

Coloque las pilas/baterías respetando siempre la polaridad indicada. Nunca intente desmontarlas.

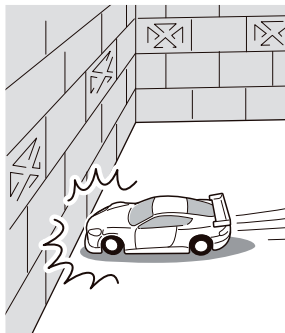


禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。
また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。
This product includes many small, sharp objects, so it should be kept out of the reach of children.
Der Bausatz enthält viele Kleinteile, die verschluckt werden können.
Modell nicht in die Hände von Kleinkindern gelangen lassen!
CE PRODUIT CONTIENT DES PETITES PIÈCES. NE JAMAIS LAISSER A PORTE DE MAINS DES ENFANTS !
Este modelo incluye piezas de pequeño tamaño y objetos potencialmente peligrosos para los niños. Mantenga el modelo fuera del alcance de los niños.



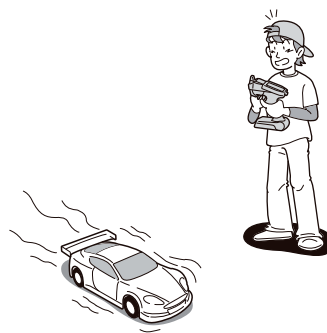
禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ プロポ関係の電池残量が少ない時。
電池が減ってくるとコントロールができなくなり、暴走や衝突の原因になります。
Always check the radio batteries!
With weak dry batteries, transmission and reception of the radio fall off. Models may become out of control under such condition, which may cause serious accidents.
Überprüfen Sie die Batterien der RC-Anlage!
Sobald die Batterien nachlassen, lassen auch das Sende- und Empfangsvermögen nach. Die Bedienung Ihres Modelles mit schwachen Batterien kann zum Verlust Ihres Modelles und schweren Unfällen führen!
Quand les piles de la radio sont déchargées:
Si les piles sont insuffisamment chargées, l'émission et la réception de la radio deviennent faibles. L'utilisation de votre modèle avec des piles insuffisamment chargées peut entraîner la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!
Compruebe siempre el nivel de carga de las baterías!
Cuando el nivel de carga de las baterías es bajo, la transmisión y recepción de su equipo de radio podría fallar ocasionando la pérdida de control de su modelo. No siga utilizando su modelo hasta haberlas recargado o cambiado por unas nuevas.



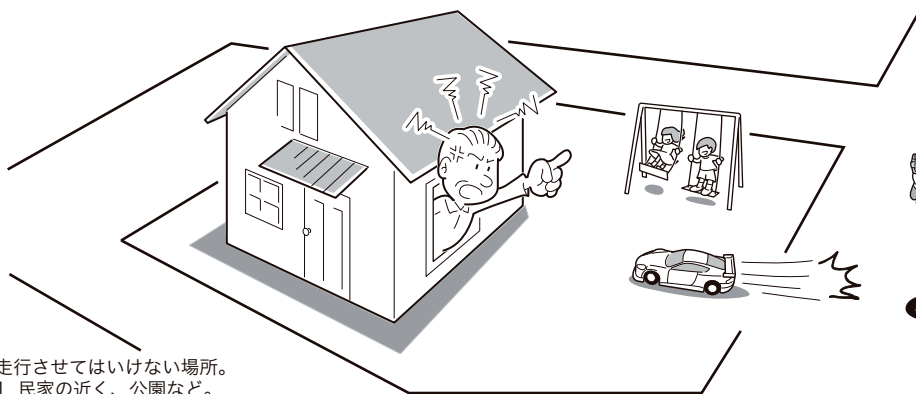
禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 車道・人ごみ・幼児の近くでは走行させないでください。
事故の原因となります。
Do not operate in crowded places, near children or pets, or on public streets - it may cause serious injury.
Betreiben Sie das Modell nicht in unmittelbarer Nähe von Menschen oder Tieren. Fahren Sie niemals auf öffentlichen Straßen!
NE JAMAIS UTILISER LE MODELE DANS UN LIEU PUBLIC, SUR LA ROUTE, PROCHE DE PUBLIC OU D'ANIMAUX !
Nunca ruede su modelo en lugares concurridos, cerca de niños o animales de compañía ya que podría causar un serio accidente.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 車の動きがおかしい時。
すぐに走行を中止して原因を調べてください。原因不明のまま走行させると、思わぬ故障や事故の原因になります。
When the model is behaving strangely . . !
Immediately stop the model and check the reason. Do not operate the model until the problem is solved. This may lead to further trouble and unforeseen accidents!
Wenn Ihr Modell nicht normal funktioniert, . . . :
Unterbrechen Sie die Bedienung augenblicklich und untersuchen Sie die Ursache. Solange sie nicht geklärt ist, bedienen Sie **niemals** Ihr Modell!
Das könnte schwere Unfälle zur Folge haben!
Quand le fonctionnement de votre modèle est étrange:
Arrêtez immédiatement votre modèle et trouvez la cause. Sinon, vous risquez la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!
Si el modelo se comporta de forma extraña . .
Detenga el modelo inmediatamente y compruebe la causa del fallo.
NO vuelva a utilizar su modelo hasta haber solucionado el problema.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 走行させてはいけない場所。
1. 民家の近く、公園など。
2. 室内、せまいところ。
※人にケガをさせる原因になります。また、物をこわしたり、他人の迷惑になります。
Operate your model **ONLY** on designated areas, race tracks and other spacious areas. Do **NOT** operate it:
1. in residential districts and parks!
2. indoors and in limited space!
* Non-observance of the above may be cause for personal injuries and property damages.
Bedienen Sie Ihr Modell **nur** an sicheren und geräumigen Orten. Bedienen Sie es **niemals**:
1. in Wohngebieten und Parks!
2. in engen, begrenzten Orten oder in Räumen!
* Nichtbeachtung kann Verletzung von Personen sowie Sachschäden zur Folge haben!
Pour éviter tout accident, n'utilisez jamais votre **modèle** :
1. à proximité de résidences, d'écoles et d'hôteux!
2. à l'intérieur ou dans un endroit étroit!
* Ne pas respecter ces consignes peut entraîner la perte de votre modèle et avoir des conséquences fatales.
Maneje su modelo **SOLO** en espacios abiertos donde no se congregue gente. NO ruede en:
1. En áreas residenciales.
2. En lugares sin ventilación.
* Respete siempre estos consejos.

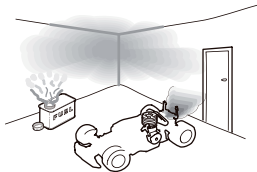


GP シャーシは P4 に続く / For GP go to P4
EP シャーシは P17 に続く / For EP go to P17



警告
Warning !
Achtung !
Attention !
Aviso !

*事故やケガ等の危険防止のため、次のことを必ずお守りください。
*In order to avoid accidents and personal injury, be sure to observe the following:
*Zur Unfall- und Sachschadenvermeidung, beachten Sie bitte auch folgendes:
*Respectez les consignes suivantes afin de faire évoluer votre modèle en toute sécurité:
*Lea los siguientes consejos para prevenir posibles accidentes.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

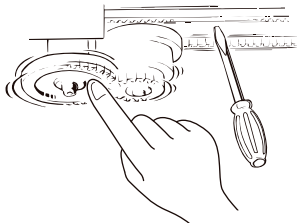


▶ 燃料の取扱いの注意。

1. 取扱いは、必ず屋外で。
2. 模型用グロー燃料を必ず使用。
3. 火気には絶対に近づけない。
4. 飲んだり、目に入れたりしない。
5. 保管は、キャップをしっかりと締め幼児の手の届かない冷暗所に置く。
6. 使用後の空き缶は、火中に投げ入れない。

Handling fuel safely:

1. Handle fuel **only** outdoors!
 2. **Only** use glow fuel for radio control models!
 3. **Never** use fuel indoors or in places with open fires and sources of heat!
 4. **Never** swallow fuel or let it into your eyes!
 5. Store fuel **only** in cool, dry and dark places out of children's reach!
 6. Do **not** dispose of empty fuel cans into a fire!
- Tightly shut the cap!
There is danger of explosion!



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

▶ 回転している部分に、指や物などを入れないでください。

Do **not** put fingers or any objects inside rotating and moving parts!
Stecken Sie **niemals** Ihre Finger in bewegende oder sich drehende Teile.
Ne jamais mettre vos doigts dans des parties en mouvement!
NO toque las piezas mecánicas mientras estén en funcionamiento.

Zum sicheren Gebrauch von Kraftstoff:

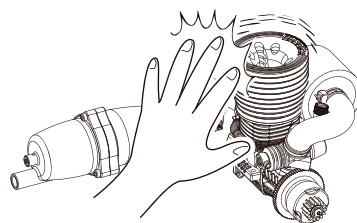
1. Kraftstoff **nur** draußen gebrauchen!
2. **Nur** Kraftstoff für RC-Modelle gebrauchen!
3. Kraftstoff **niemals** drinnen oder in der Nähe von Feuer- und Hitzequellen gebrauchen!
4. Kraftstoff **niemals** schlucken! Vorsicht auch vor Kraftstoffspritzen in die Augen!
5. Kraftstoff **nur** in kühlen, trockenen und dunklen Orten außer Reichweite von Kindern aufbewahren! Sorgfältig verschließen!
6. **Niemals** leere Kanister in ein offenes Feuer werfen! Explosionsgefahr!

Consignes de sécurité:

1. Utiliser **seulement** à l'intérieur!
2. Utiliser **seulement** pour modèles radio-télécom-mandés!
3. **Ne jamais** utiliser à l'intérieur et à proximité d'un feu ou d'une source de chaleur!
4. **Ne jamais** avaler! Attention aux projections dans les yeux!
5. **Toujours** garder dans un endroit frais, sec et sombre hors de portée des enfants! Bien visser le capuchon!
6. **Ne jamais** jeter un bidon vide dans un feu! Danger d'explosion!

Manejo del combustible:

1. Uselo siempre en espacios abiertos.
2. Utilice combustible "Cyclone".
3. NO lo utilice en lugares cerrados ni cercanos a fuentes de calor, chispas, etc...
4. NO lo trague ni permita que entre en contacto con los ojos.
5. Guárdelo en un lugar seco, fresco y fuera del alcance de los niños.
6. NO arroje las latas vacías al fuego.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

▶ 走行直後は、エンジン、マフラー周辺は高温になっているので、すぐにはさわらないでください。
Right after use, do **not** touch the engine and muffler! Danger of burning yourself!
Nach dem Fahren, fassen Sie **niemals** den Verbrennungsmotor und den Schalldämpfer an! Verbrennungsgefahr!
Après utilisation, **ne jamais** toucher le moteur et le silencieux! Danger de brûlures!
No toque el motor mientras esté caliente ya que podría quemarse.



注意
Cautions !
Achtung !
Attention !
Precaución !

*この説明を守らないと軽傷程度の被害または、物損事故が発生する恐れがあります。
*The following are examples of situations that should be avoided for safe assembly, maintenance and operation:
*Die folgenden Situationen müssen unbedingt vermieden werden, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten:
*Les exemples suivants sont des situations à ne pas reproduire afin d'effectuer les opérations de montage et de maintenance en toute sécurité
*Los siguientes ejemplos deben ser evitados para realizar un correcto montaje, mantenimiento y funcionamiento:



▶ カッターやニッパー、ドライバーなど工具の取扱いには十分注意してください。

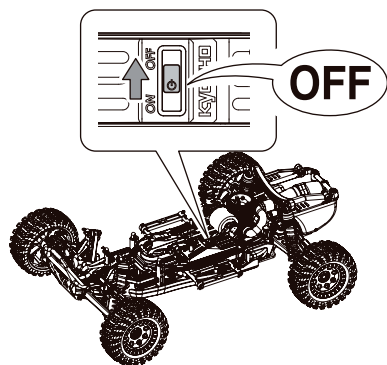
All tools require careful handling to avoid injury.
Vorsicht im Umgang mit sämtlichen Werkzeugen!
Tous les outils nécessitent une grande prudence à l'utilisation !
Maneje todas las herramientas con precaución.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

▶ 塗装する場合は室内の換気に十分注意し、作業を行ってください。

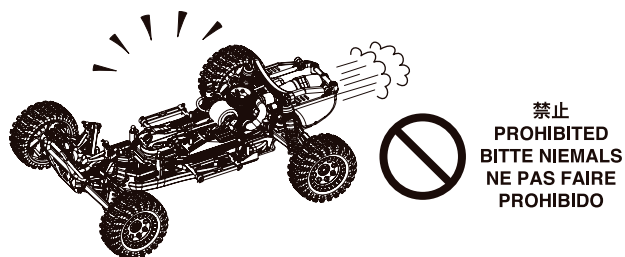
Painting must be done only in a well-ventilated area.
Lackieren Sie die Karosserie nur an einem gut belüfteten Ort!
L'utilisation de peinture, le cas échéant doit s'effectuer dans un lieu ventilé.
Realice el pintado en una zona con buena ventilación.



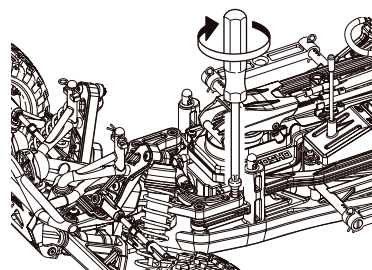
- ▶ 走行後や、走行させない時は必ず電源スイッチをOFFにし、車体と送信機の電池を取り外してください。誤作動や電池の発熱・液漏れなど危険な場合があります。Always switch off the receiver and transmitter, then disconnect/remove the batteries when the model is not in use. Failure to do so may cause damage to the batteries from excessive discharge and leaking.
- Schalten Sie zuerst den Empfänger, dann den Sender aus und trennen Sie den Antriebsakku vom System. Dies verhindert ein ungewolltes Anlaufen des Antriebs und vermeidet Tiefentladungen des Akkus.
- Toujours éteindre le récepteur puis l'émetteur. Retirer ensuite les batteries du boîtier porte piles lorsque le modèle n'est pas utilisé afin de ne pas les endommager.
- Desconecte siempre el receptor en primer lugar y luego la emisora, después retire las baterías del modelo cuando no vaya a utilizarlo. De no seguir este consejo, las baterías podrían dañar el modelo.



- ▶ 温度の高くなる場所や湿度の高い場所などは長期間の保管はしないでください。Do not store this model in hot or humid conditions, or in direct sunlight. Modell nicht extremer Hitze oder Luftfeuchtigkeit aussetzen. Ne pas entreposer ce modèle dans un lieu chaud, humide ou directement au soleil.
- No guarde el modelo en condiciones de extrema calor ni humedad ni tampoco lo exponga directamente a los rayos del sol.



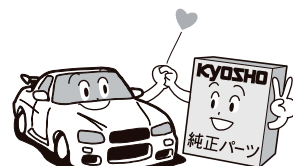
- ▶ 走行時は、必ずボディを装着してください。Always run your car with the body shell mounted! Bedienen Sie Ihr Auto nur, wenn die Karosserie montiert ist! N'opérez votre voiture que lorsque la carrosserie est montée! Coloque la carrocería antes de rodar.



- ▶ 定期的に、各部のビス類が緩んでいないか確認してください。Check all screws, nuts etc. on a regular basis for looseness. Überprüfen Sie regelmäßig alle Schrauben, Muttern usw. auf festen Sitz. Vérifiez régulièrement la visserie. Compruebe periódicamente todos los tornillos, tuercas, etc.



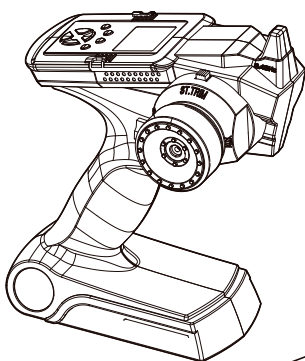
- ▶ 下記の場所での走行は、故障の原因になりますのでおやめください。
- ・シャシーにからむような草の生えているところ。
 - ・泥地、砂地、砂利の多いところ。
 - ・水たまり、海辺、川。
- Do not run your car on ground:
- that is overgrown with grass.
 - that is muddy, sandy or rocky.
- Vermeiden Sie Gelände, das:
- mit Gras überwachsen ist.
 - schlammig, sandig oder steinig ist.
- N'opérez pas votre voiture sur du terrain:
- recouvert d'herbe.
 - boueux, sableux ou recouvert de pierres.
- No utilice su modelo en terrenos con hierba alta, con barro o arena.



- ▶ 純正オプションパーツ以外の組込みや車体の改造はしないでください。故障の原因となります。Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model. To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications. Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile! Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho. Vous risquez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible. NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho. Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.

セット内容 / Content / Inhalt / CONTENU / Contenido

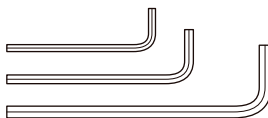
- 送信機 (コントローラー)
Transmitter (Controller)
Fernsteuerung
Radiocommande 2 voies
Emisora



セットに入っている工具 TOOLS INCLUDED GELIEFERTE WERKZEUGE OUTILS FOURNIS HERRAMIENTAS INCLUIDAS

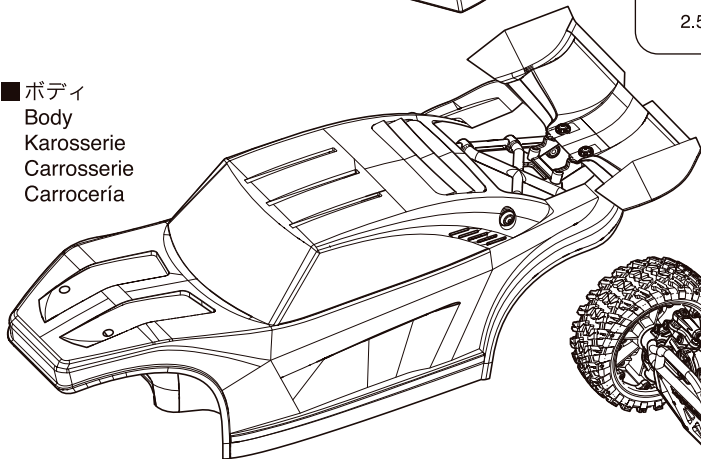
- 六角レンチ (1.5mm, 2.0mm, 2.5mm)
Hex wrenches (1.5mm, 2.0mm, 2.5mm)
Sechskantschlüssel (1.5mm, 2.0mm, 2.5mm)
Clé allen (1.5mm, 2.0mm, 2.5mm)
Llaves allen (1.5mm, 2.0mm, 2.5mm)

1.5mm
2.0mm
2.5mm

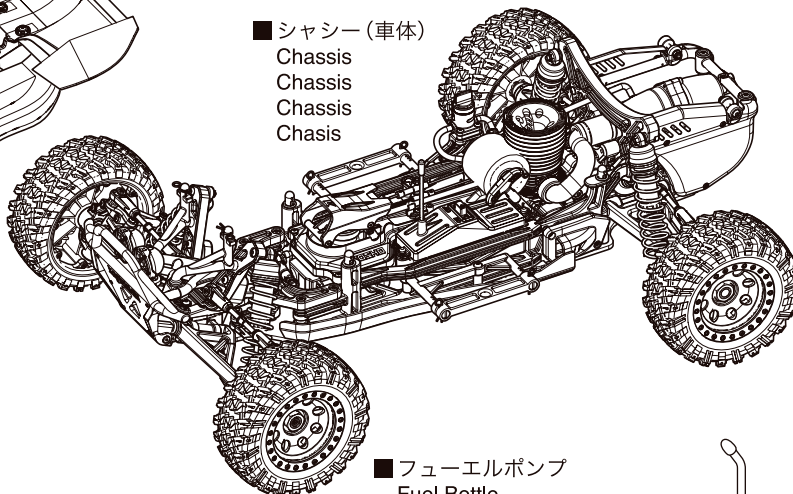


- 十字レンチ (大) (小)
Cross Wrench (Big) (Small)
Kreuzschlüssel (Groß) (Klein)
Clé en croix (Grande) (Petit)
Llave de cruz (Grande) (Pequeña)

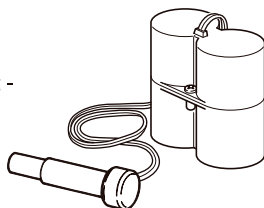
- ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie
Carrocería



- シャシー (車体)
Chassis
Chassis
Chassis
Chasis



- プラグヒーター
Plug Heater
Glühkerzenstecker
Socquet (vendu séparément -
photo non-contractuelle)
Calentador de Bujías



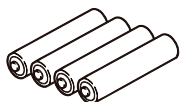
- フューエルポンプ
Fuel Bottle
Tankflasche
Pipette de remplissage rapide
Biberón de llenado rápido



セットの他に必要な物 / Equipments Not Included / Erforderliches Werkzeug / EQUIPEMENTS NON INCLUS / Equipo Necesario

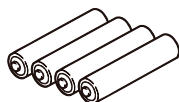
- < 送信機用 >
< For Transmitter >
< Für den Sender >
< Pour la radiocommande >
< Para la emisora >

- 単3アルカリ乾電池.....4本
AA Alkaline Batteries
4 pieces
4 St. AA Trockenbatterien
4 batteries de type R6 pour
votre radiocommande
4 Pilas alcalinas AA



- < 車体用 >
< For Car >
< Für das Auto >
< Pour la voiture >
< Para el coche >

- 単3アルカリ乾電池.....4本
AA Alkaline Batteries
4 pieces
4 St. AA Trockenbatterien
4 batteries de type R6 pour
votre radiocommande
4 Pilas alcalinas AA



- < プラグヒート用 >
< For Plug Heater >
< Für die Glühkerzenheizung >
< Pour le socquet (photo non-contractuelle). >
< Para Calentador de Bujías >

- 単1アルカリ乾電池.....2本
D-size Alkaline Dry Batteries 2 pieces
2 St. Batterien der Größe D (Mono)
2 batteries type D (vendues séparément)
Pilas alcalinas tipo D-2 pzs



- グロー燃料
(NITRO 20~30%)
Glow Fuel
(NITRO 20~30%)
Kraftstoff
(Nitro 20~30%)
Carburant
(20~30% de NITRO)
Combustible
NITROMETANO (20~30%)



- +ドライバー
Phillips Screwdriver
Kreuzschlitzschraubendreher
Tournevis cruciforme
Destornilladores Phillips



注意 / Caution / Achtung! / Precautions! / Precauciones

※送信機に、ニッケル水素(単3形)電池を使用する場合、電池ボックスに安全上逆接防止リブ(仕切り)が付いています。一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物が有りますので、電池を購入する前に必ず確認してください。
*When using Nickel Metal-Hydrate batteries (AA-size), the transmitter battery compartment has partitions to stop reverse flow of current. The plus (+) terminal on some types of batteries is not long enough so please check when purchasing.
*Achten Sie beim Kauf von Zellen darauf, dass der Plus-Kontakt an der Zelle lang genug ist, um sicheren Kontakt im Batteriefach herzustellen. Das Batteriefach schützt durch diese Bauweise vor Verpolungen.
*Dans le cas de l'utilisation de batteries R6 Ni-MH, vérifiez avant de les acheter, que la borne du (+) effectue correctement le contact dans le boîtier.
*Al utilizar baterías Ni-MH (AA), instale las baterías respetando la polaridad indicada en el portapilas. Además compruebe que las baterías poseen la longitud adecuada y que el terminal + contacta correctamente ya que algunas poseen el terminal + más corto de lo normal.



プラス端子の突起が1.4mm以上
Plus terminal height of more than 1.4mm.
Pluspol muss grösser als 1.4 mm sein!
La borne du + doit être sup. à 1.4mm.
El terminal + debe medir más de 1.4mm.

※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！

*NOTE: Oxidize batteries cannot be used!
*NOTE: Ne pas utiliser de batteries de type OXYRIDE.
*Verwenden Sie keine Oxidize Batterien!
*NOTA: No utilice baterías Oxiride.



警告
WARNING
VORSICHT
ATTENTION
AVISO

▶ ガソリンや灯油は使用禁止。
Never use gasoline
nor kerosene!
Verwenden Sie niemals
handelsübliches Benzin
und Diesel!
N'utilisez jamais ni de
l'essence ni du gasoil!
Nunca utilice gasolina
ni otros combustibles!

送信機の準備 / Transmitter Preparation / Der Sender PREPARATION RADIO / Preparación Equipo R/C

送信機 シンクロ KT-201

Transmitter Syncro KT-201 / Sender Syncro KT-201
Emetteur Syncro KT-201 / Emisora Syncro KT-201

ステアリングD/Rアジャスター

Steering D/R Adjuster

Dual Rate Justierung

Limitateur de débattement de direction

Dual Rate de Dirección

ステアリングの舵角を調整します。

To adjust Steering Angle

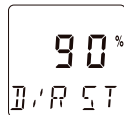
Zur Justierung des maximalen Lenkausschlags

Permet d'ajuster le débattement de la direction

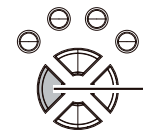
Permite ajustar el ángulo de la dirección



ST+キー
ST+ key
Taster ST+
ST + touche
Tecla ST +



ST-キー
ST- key
Taster ST-
ST - touche
Tecla ST -



よく切れる
Steering angle will give
you more steering.
Ausschlag größer
L'angle de direction
vous procure plus de
débattement à la direction.
Angulo mayor



あまり切れない
Steering angle will give
you less steering.
Ausschlag kleiner
L'angle de direction
vous procure moins de
débattement à la direction.
Angulo menor

電源スイッチ

Power Switch

Ein-/Ausschalter

Interrupteur M/A

Interruptor

サーボリバーススイッチ

Servo Reversing Switch

Servo-Reverse-Schalter

Interrupteur d'inversion des servos

Interruptor de inversión de los servos

ステアリング、スロットルの動作方向を反転させる時に使用します。

Use when reversing the direction of steering and throttle movement.

Verwenden Sie diesen um die Laufrichtung des Lenk- und Gasservo zu ändern.

A utiliser pour inverser le sens de fonctionnement du servo de direction ou de gaz.

Utilízalo para invertir el sentido de funcionamiento del servo de dirección o de gas.

スロットルトリム

Throttle Trim

Trimmschieber für Gashebel

Trim de gaz/frein

Trim de Gas

車が走り出さないように調整します。

Adjusts the throttle in small increments so the model will not move at neutral.

Neutrallage so justieren, daß das Modell sich nicht bewegt.

Ajuster pas à pas le trim de la commande d'accélération pour obtenir le neutre.

Permite ajustar el recorrido del gas en pequeños incrementos para impedir que el modelo se mueva en el punto neutral.

アンテナ
Antenna
Antenne
Antenne
Antena

ステアリングトリム

Steering Trim

Trimmschieber für Lenkung

Trim de direction

Trim de Dirección

車がまっすぐに走るように調整します。

Adjusts the steering in small increments so the model will run straight.

Zur exakten Justierung des Neutralpunktes

Permet d'ajuster la direction

Permite ajustar el recorrido de la dirección en pequeños incrementos para poder alinear la dirección y conseguir que el modelo ruede en línea recta.

ステアリングホイール

Steering Wheel

Lenkrad

Volant de commande de direction

Volante de dirección

左右に曲がる操作を行います。

Turn model to left or right.

Zur Steuerung der Fahrtrichtung (rechts - links)

Contrôle la direction droite/gauche

Hace que el modelo gire a izquierda o derecha

スロットルトリガー

Throttle Trigger

Gas-/Bremshebel

Gâchette de commande de gaz

Gatillo de Gas

前進、ブレーキの操作を行います。

Controls forward movement and braking functions.

Gas- und Bremsfunktion

Permet le contrôle de la marche avant,

du frein et de la marche arrière.

Controla la velocidad y el freno.

バッテリーカバー

Battery Cover

Batteriefachdeckel

Couvercle porte piles

Tapa portapilas



付属の送信機以外はご使用になれません。

Transmitters other than the one included cannot be used with this product.

Verwenden Sie ausschließlich die beiliegende Fernsteuerung zur Steuerung des SCORPION.

Utiliser votre SCORPION uniquement avec la radio fournie dans la valisette.

Utilice siempre la emisora incluida con su modelo. No intente utilizar otro tipo de emisora.

プロポ(送信機)の準備 / Prepare Radio / Die RC-Anlage / Préparation radio / Equipo R/C

1 電池のセット

Loading batteries / Das Laden der Akkus /
Batteries radio / Instalación Baterías

※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！

*NOTE: Oxyride batteries cannot be used!

*Verwenden Sie keine Oxyride Batterien!

*NOTE: Ne pas utiliser de batteries de type OXYRIDE.

*NOTA: No utilice baterías Oxyride.

① フタをはずす。

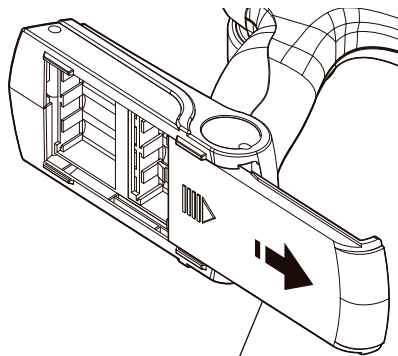
Remove the lid.
Deckel abnehmen
Retirer le cache
Retire la tapa

② 単3乾電池4本を図のように入れる。

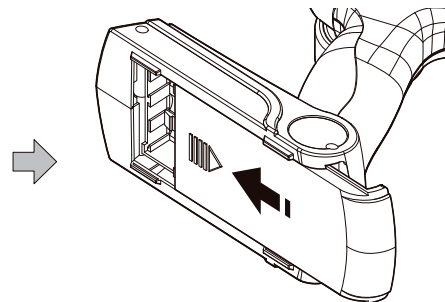
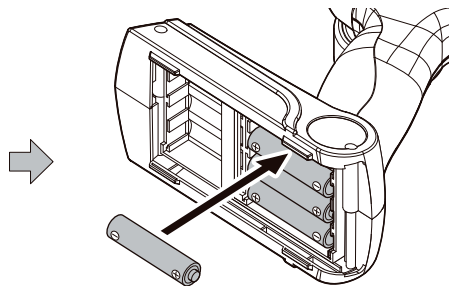
Load 4 AA Alkaline Batteries as
shown in the following illustration.
4 Batterien oder geladene Akkus
in den Sender einsetzen
Placer selon le schéma ci-dessous
les 4 piles ou batterie de type R6
Instale 4 pilas alcalinas AA tal y
como muestra el dibujo.

③ フタをしめる。

Close the lid. It is snapped into place.
Deckel schließen
Replacer le cache batterie comme indiqué.
Cierre la tapa y colóquela en su lugar



フタ
Lid
Deckel
Cache radio
Tapa



乾電池の交換時期 / Changing Batteries / Das Wechseln der Batterien Changer les batteries / Cambio de baterías

▶ LCDの電圧表示が4.8Vを示したらすぐに乾電池を新品と交換してください。

When voltage display on the LCD shows 4.8V, replace batteries immediately.

Wenn die Spannungsanzeige im LC-Display auf 4,8 V fällt, sind die Batterien sofort auszutauschen bzw. die Akkus aufzuladen.

Lorsque l'écran LCD du voltage indique 4.8V, remplacer les batteries immédiatement.

Cuando el display de voltaje en el LCD muestre 4.8V, reemplaze las baterías de forma inmediata.

送信機の電池が無くなるとコントロールが不能になり大変危険です。

**Do NOT operate when transmitter and/or receiver batteries are low or else the control of the model will be lost.
Beim Aufleuchten der roten LED am Sender muß der Modellbetrieb sofort eingestellt werden!**

Ne jamais attendre que les piles de la radio soient déchargées pour les changer.

Nunca deje que las baterías se descarguen completamente ya que podría perder el control de su modelo.

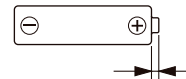
※送信機に、ニッケル水素(単3形)電池を使用する場合、電池ボックスに安全上逆接防止リブ(仕切り)が付いています。
一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物が有りますので、電池を購入する前に必ず確認してください。

*When using Nickel Metal-Hydride batteries (AA-size), the transmitter battery compartment has partitions to stop reverse flow of current.
The plus (+) terminal on some types of batteries is not long enough so please check when purchasing.

*Achten Sie beim Kauf von Zellen darauf, dass der Plus-Kontakt an der Zelle lang genug ist, um sicheren Kontakt im Batteriefach herzustellen.
Das Batteriefach schuetzt durch diese Bauweise vor Verpolungen.

*Dans le cas de l'utilisation de batteries R6 Ni-MH, vérifier avant de les acheter, que la borne du (+) effectue correctement le contact dans le boîtier.

*Al utilizar baterías Ni-MH (AA), instale las baterías respetando la polaridad indicada en el portapilas. Además compruebe que las baterías poseen la longitud adecuada y que el terminal + contacta correctamente ya que algunas poseen el terminal + más corto de lo normal.



プラス端子の突起が1.4mm以上
Plus terminal height of more than 1.4mm.
Pluspol muss groesser als 1.4 mm sein!
La borne du + doit être sup. à 1.4mm.
El terminal + debe medir más de 1.4mm.

⚠ 注意 / Cautions / Achtung / Attention ! / Atención

▶ 電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。発熱や破損の原因となり大変危険です。

▶ Batteries: never disassemble, install with wrong polarity, or use wrong type. This may lead to damage and leakage.

▶ Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

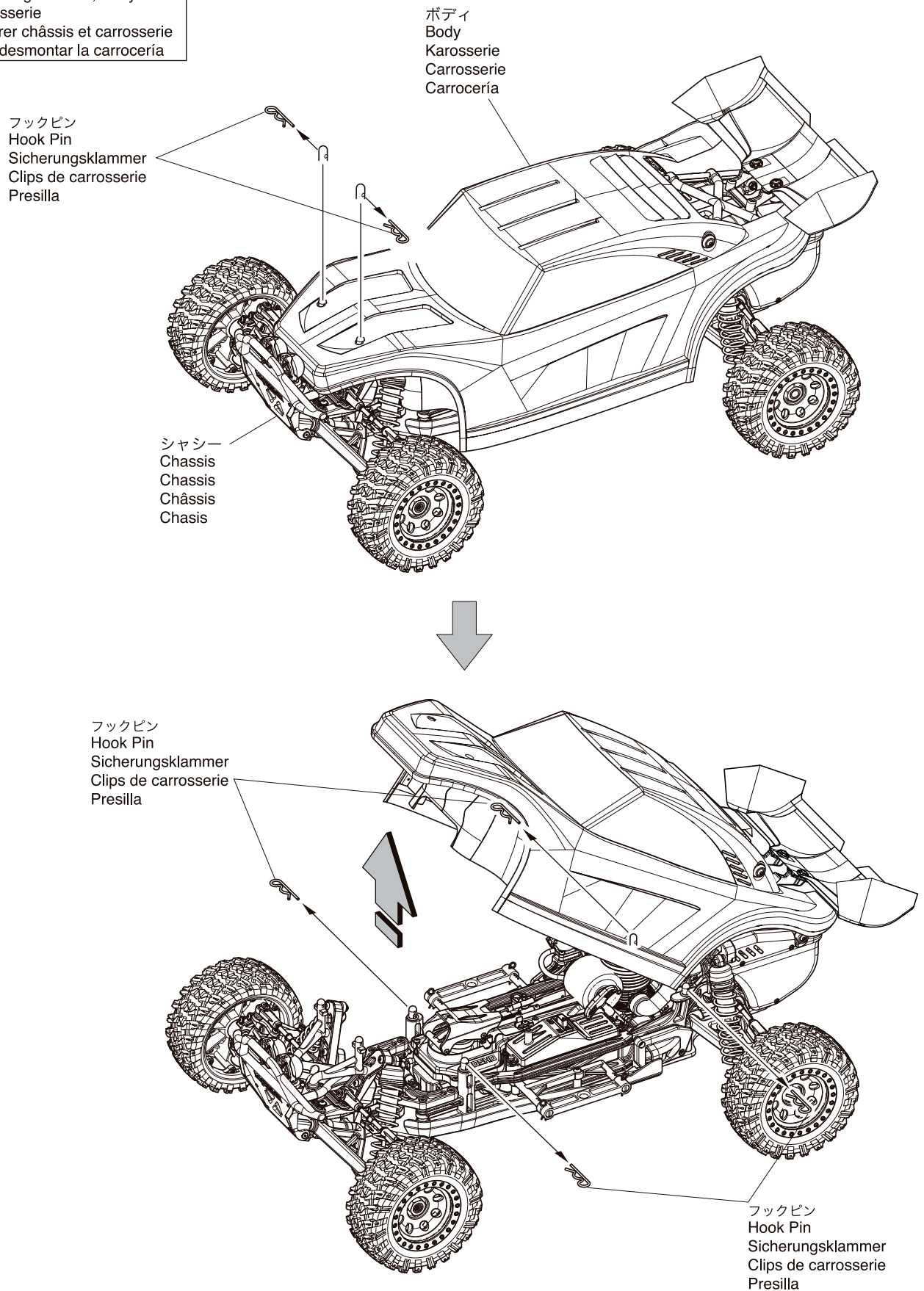
▶ Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

▶ Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente.

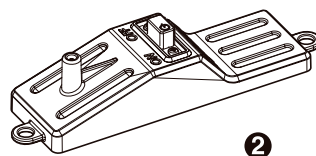
走行の準備 / BEFORE OPERATING / BEVOR SIE BEGINNEN / AVANT DE COMMENCER / ANTES DE RODAR

シャシーの準備 / Chassis Preparation / Aufbau des Chassis /
Préparation du châssis / Preparación del chasis

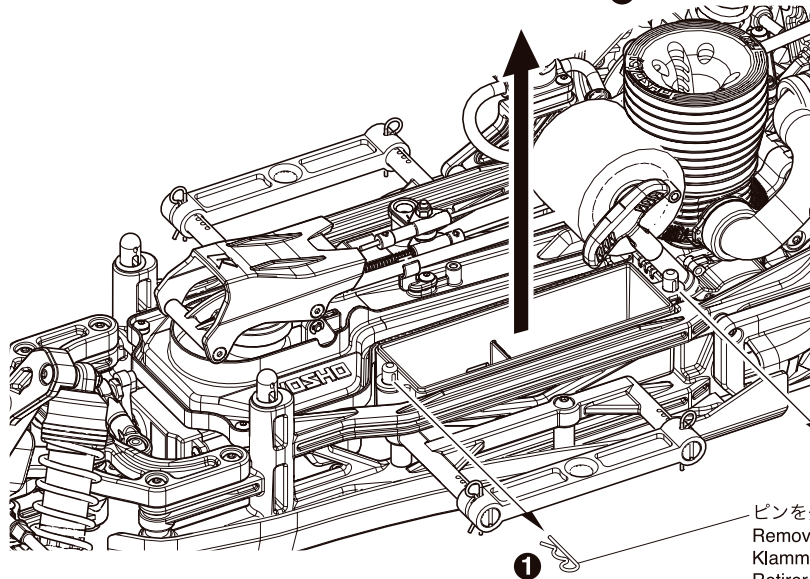
- 1** ボディの取外し
Removing Chassis, Body
Karosserie
Séparer châssis et carrosserie
Para desmontar la carrocería



2 受信機用電池の取付け
 Installation of Battery Box
 Montage der Batteriehalter
 Installation de Boîtier à piles
 Instalacion de portapilas

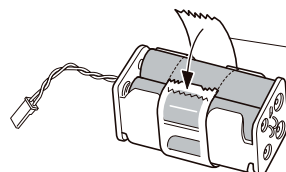
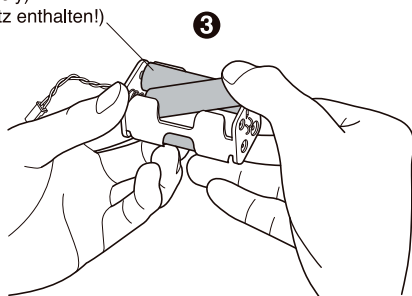


メカボックスカバーを外す。
 Remove the radio box cover.
 Entfernen Sie die Abdeckung der Empfängerbox.
 Retirer le couvercle du boîtier radio.
 Retira la tapa de la caja de la radio.



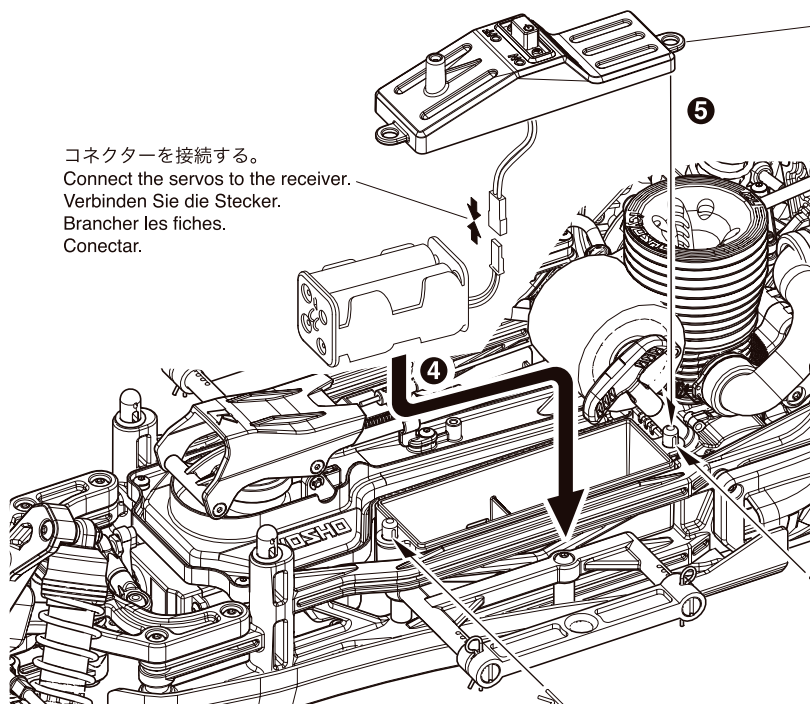
ピンを外す。(2カ所)
 Remove pins (2 places)
 Klammern entfernen (2 Positionen)
 Retirer les goupilles
 Retira los pasadores (2 sitios)

バッテリー (別売)
 Battery (Sold Separately)
 Akku (nicht im Bausatz enthalten!)
 Accu (Non incluse)
 Batería (no incluida)



セロハンテープ
 Cellophane Tape
 Klebeband
 Cinta adhesiva
 Cinta adhesiva

コネクターを接続する。
 Connect the servos to the receiver.
 Verbinden Sie die Stecker.
 Brancher les fiches.
 Conectar.



メカボックスカバーを取付ける。
 Attach the radio box cover.
 Montieren Sie die Abdeckung der Empfängerbox.
 Fixer le couvercle du boîtier radio.
 Sujeta la tapa de la caja de la radio.

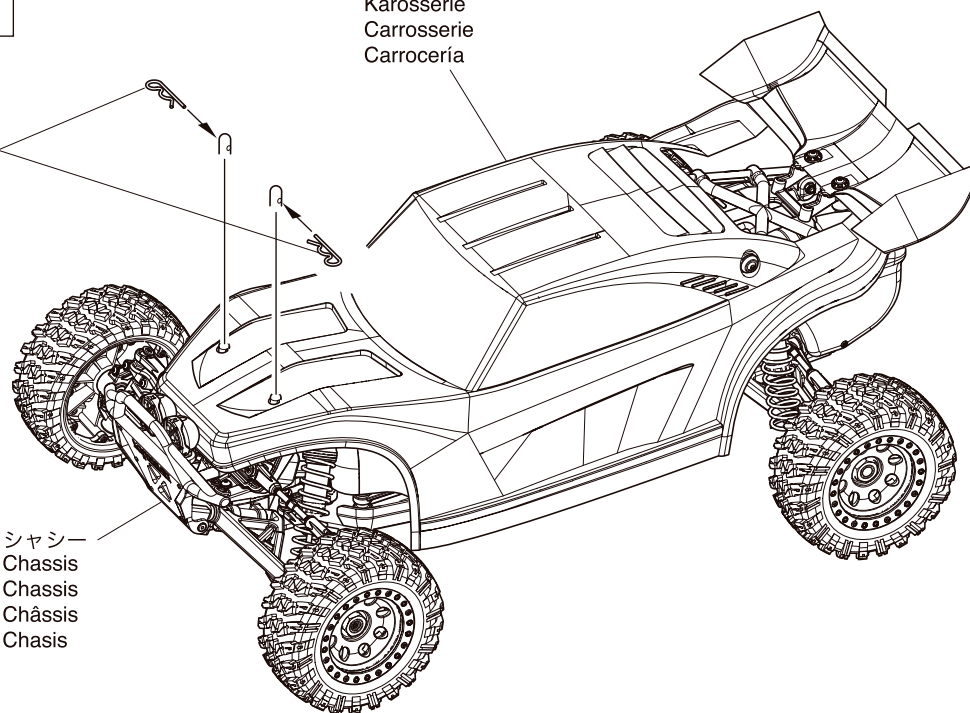
ピンを取付ける。(2カ所)
 Install pins (2 places)
 Klammern montieren (2 Positionen)
 Replacer les goupilles
 Instala los pasadores (2 sitios)

3 ボディの取付け
Body Mounting
Die Karosseriehalterung
Support carrosserie
Montaje de la carroceria

フックピン
Hook Pin
Sicherungsklammer
Clips de carrosserie
Presilla

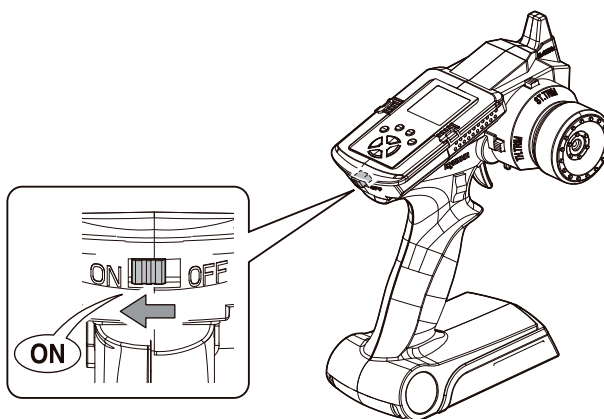
ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie
Carroceria

シャシー
Chassis
Chassis
Châssis
Chasis

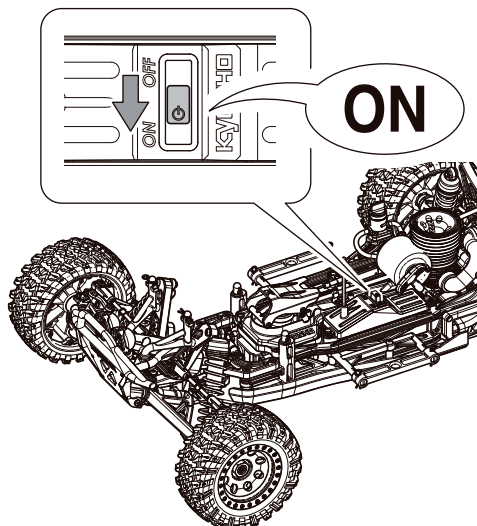


走行の準備 / Prepare to Drive / Das Fahren / Préparation au pilotage / Antes de Rodar

1 送信機 (スイッチ)
Transmitter (Switch)
Schalter für Fernsteuerung
Radiocommande
Emisora (Interruptor)



2 シャシー (スイッチ)
Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor)

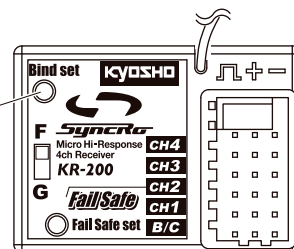


3 バインディング Binding Bindungsvorgang Connection Emparejamiento.

- 送信機の電源を入れます。
Switch transmitter power on.
Sender einschalten.
Mettre l'émetteur sur ON.
Conectar el emisor.
- 受信機のスイッチを入れます。
Switch receiver on.
Empfänger einschalten.
Mettre le récepteur sur ON.
Conecte el interruptor del receptor.
- 受信機のLEDが点滅している状態でバインディングスイッチを押します。
When the LED on the receiver is flashing, press the binding switch.
Wenn die LED am Empfänger blinkt, den Taster für die Bindung drücken.
Lorsque la LED du récepteur clignote, appuyer alors sur l'interrupteur de liaison.
Cuando el LED del receptor parpadee, pulse el interruptor de emparejamiento.
- LEDが点灯に変わってバインディング完了。
When LED lights up, binding is complete.
Wenn die LED leuchtet ist der Bindungsvorgang fertig.
Lorsque le LED clignote, la connection est effectuée.
Cuando el LED se quede encendido, el emparejamiento se ha completado.

▶ 送信機と受信機のバインディングを行います。（工場出荷時はバインディングされているので、設定の必要はありません。）
Binding the transmitter with the receiver. (Binding is already complete at time of shipment and is not required to be setup).
Sender und Empfänger miteinander binden. Bei ReadySet-Modellen ist die Bindungsvorgang bereits erledigt.
Synchroniser la liaison émetteur / récepteur. (Cette synchronisation est déjà effectuée par défaut et il n'est pas nécessaire de la refaire).
Emparejar el emisor con el receptor. (El emparejamiento ya se ha efectuado en fabrica)

バインディングスイッチ
Binding Switch
Taster für Bindung
Interrupteur de liaison.
Interruptor de emparejamiento.

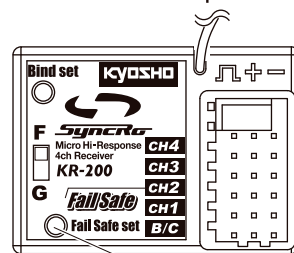


*バインディングされない場合は受信機のバインディングスイッチを数回押し続けてください。
* If transmitter is not binding properly to the receiver, push the binding switch on the receiver several times continuously.
* Falls der Bindungsvorgang fehlschlägt, den Taster mehrmals hintereinander drücken.
* Si la connection émetteur/récepteur n'est pas correctement synchroniser, appuyer sur l'interrupteur de liaison plusieurs fois.
* Si el emisor no se empareja correctamente con el receptor, pulse el interruptor de emparejamiento del receptor repetidamente.

4 フェイルセーフ設定 Fail Safe Setup Fail Safe Einstellungen Réglage de sécurité Ajuste del Fail Safe.

- 送信機、受信機の順で電源を入れます。
Switch transmitter then receiver power on.
Erst den Sender, dann den Empfänger einschalten.
Mettre l'émetteur sur ON, puis le récepteur.
Conecte el emisor y a continuación el receptor
- フェイルセーフスイッチを押します。LEDが早く点滅します。
Push the fail safe switch. The LED flashes rapidly.
Fail Safe Taster drücken. Die LED blinkt in schneller Folge.
Appuyer sur l'interrupteur du "Fail Safe". La LED clignote alors rapidement.
Pulse el interruptor de Fail Safe. El LED parpadeara rapidamente.
- スロットルトリガーでフルブレーキの位置にしなう一度フェイルセーフスイッチを押します。
Move the throttle trigger to full brake position, then push the fail safe switch again.
Gashebel auf maximale Bremswirkung stellen und halten. Dabei gleichzeitig den Fails Safe Taster drücken.
Bouger la gâchette de commande de gaz/frein en position freinage maximum, puis appuyer sur l'interrupteur du "Fail Safe" à nouveau.
Situe el gatillo de gas en la posición de maximo freno, entonces pulse el interruptor del Fail Safe de nuevo.
- LEDが点灯に変わり、設定完了。
When LED remains on, fail safe setup is complete.
Wenn die LED dauerhaft leuchtet, ist die Fail Safe Einstellung fertig.
Lorsque la LED redevient normale, le "Fail Safe" est programmé.
Cuando el LED se quede encendido, el ajuste del Fail Safe se ha completado.

▶ 電波障害時にスロットルサーボを任意の位置で固定できます。エンジンカーの場合、フェイルセーフ動作時にフルブレーキの位置にすることをお勧めします。
In case of radio signal interference, the throttle servo position can be locked into a set position.
The full brake position is recommended for the fail safe for gas engine powered cars.
Für den Fall des Signalverlustes, kann eine feste Servoposition im Empfänger abgespeichert werden.
Für RC-Cars sollte die Gasfunktion auf maximale Bremswirkung programmiert werden.
Dans le cas d'interférences du signal radio, la position du servo de gaz peut être bloquée à une position.
La position du servo recommandé est le freinage maximum pour une voiture thermique.
En caso de interferencias en la señal de radio, el servo de motor se situara en la posición prefijada.
Se recomienda fijarla en la posición de maximo freno para los coches con motor de explosión.

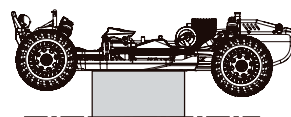


フェイルセーフスイッチ
Fail Safe Switch
Fail Safe Taster
Interrupteur du "Fail Safe"
Interruptor de Fail Safe.

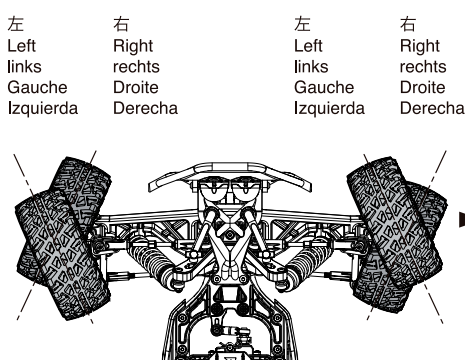
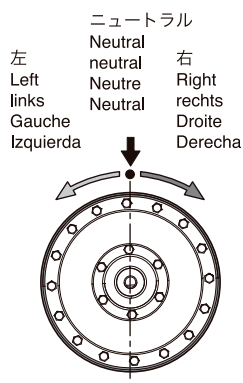
※工場出荷時は設定されていません。
※When the factory is shipped, it is not set.
※Es wird nicht bei der frühen Phase gesetzt.
※Lorsque l'usine est transportée, il n'est pas mis.
※Cuando envié una fábrica, no es fijo.

5 ステアリングのチェック Check the Steering Überprüfen Sie die Lenkung Vérifier la commande de direction Comprobación de la dirección

▶ 台に乗せて浮かせます。
Place on top of a platform to free the wheels.
Modell aufbocken, wie dargestellt.
Placer le châssis sur un stand de maintenance.
Coloque el modelo en un soporte.



▶ ステアリングホイールを操作してフロントタイヤの動きをチェック。
Operate the steering wheel to check if the front tires move correctly.
Beim Drehen des Lenkrads müssen sich die Vorderräder bewegen.
Actionner la direction de gauche à droite de façon à vérifier son bon fonctionnement.
Mueva el volante de dirección para observar si las ruedas se mueven de forma correcta.



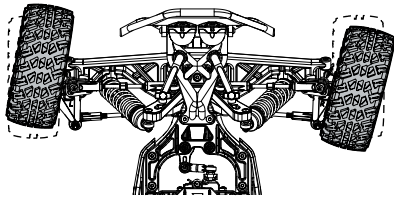
*ステアリングホイールの操作量に応じて舵角が変わります。
操作量が大きいくほど、舵角も大きくなります。
* Amount of front tire movement varies according to the amount of steering wheel movement.
If the wheel is turned all the way left or right, the front tires also steer all the way left or right.
* Die Vorderräder bewegen sich sinngemäß zur Drehung am Lenkrad.
* La vitesse de rotation du volant de la radiocom-mande est proportionnelle à celle des roues.
* El recorrido de las ruedas será proporcional al movimiento que usted proporcione al volante.
Si lo gira a la izquierda ó a la derecha, las ruedas también girarán a la izquierda ó a la derecha.

▶ フロントタイヤが左右逆の動きになる時はP11リバーサスイッチの位置を確認してください。
If turning the transmitter wheel causes the front tires to move in the direction opposite to that shown in the diagram, change the position of the Servo Reversing Switch (see page 11).
Überprüfen Sie die Laufrichtung der Lenkung, ggf. Servolaufrichtung am Sender umkehren!
Vérifier que la direction de la voiture corresponde à la direction donnée au volant de la radiocommande. Dans le cas contraire, changer la position de l'interrupteur d'inversion de servo de direction (voir page 11).
Si al mover el volante de dirección las ruedas se mueven en dirección opuesta a la mostrada en el dibujo, cambie la posición del Interruptor de Inversión.

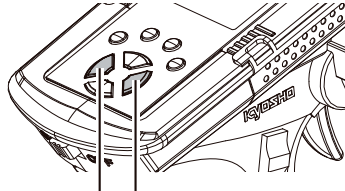
6 ステアリングD/Rアジャスター Steering D/R Adjuster Dual Rate Justierung am Sender Réglage du débattement de la direction. Dual Rate dirección

▶ ステアリングホイールを操作したときの舵角(切れ角)を、ステアリングD/Rアジャスターで調整します。
Use Steering Dual Rate Adjuster to set the steering angle.
Mit der Dual Rate Funktion kann der maximale Lenkausschlag begrenzt werden.
Utiliser le Dual Rate afin d'obtenir le débattement de la direction souhaitée.
Utilice el Dual Rate de dirección para variar la cantidad del ángulo de dirección al mover el volante.

< 舵角が少なくなる >
< Steering angle is less >
< Kleiner Lenkausschlag >
< Le débattement est moins important. >
< Menor ángulo de dirección >



*好みに合わせて操縦しやすい位置に調整します。
*Turn the D/R adjuster knob to set your steering preference.
*Stellen Sie den maximalen Lenkausschlag ein!
*Ajustez selon votre pilotage.
*Ajuste según sus necesidades de pilotaje.

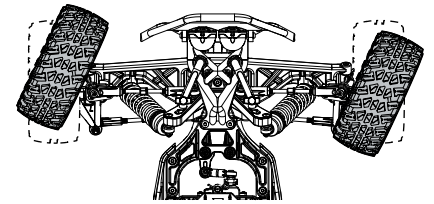


2つ同時に押す。
Push both at same time.
Drücken Sie beide Taster gleichzeitig.
Appuyer sur les touches en même temps.
Pulse ambos botones simultáneamente.



ST+, ST-キーで調整
Adjust with ST+ and ST- keys.
Mit ST+ und ST- anpassen.
Ajuster avec les touches ST+ et ST-.
Ajuste con las teclas ST+ y ST-.

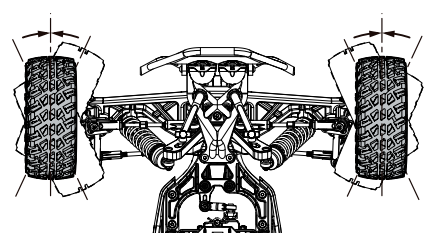
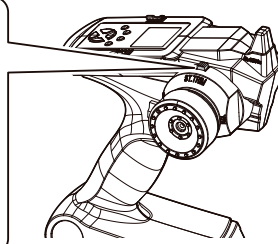
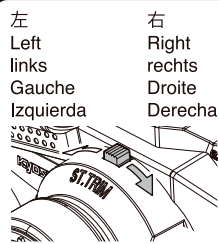
< 舵角が多くなる >
< Steering angle is more >
< Großer Lenkausschlag >
< Angle de direction important. >
< Mayor ángulo de dirección >



7 ステアリング(トリム) Steering (Trim) Trimmung für Lenkung Direction (Trim) Dirección (Trim)

● シャシーのスイッチを "ON" にした時、フロントタイヤが左右に曲っている場合に調整します。

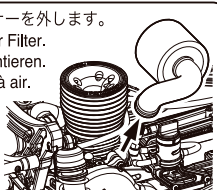
When the chassis switch is turned on and the front tires are not straight, use the steering trim to adjust the position.
Zur Justierung der Lenkung
A utiliser pour ajuster le neutre de la direction.
Para ajustar el punto neutro de la dirección



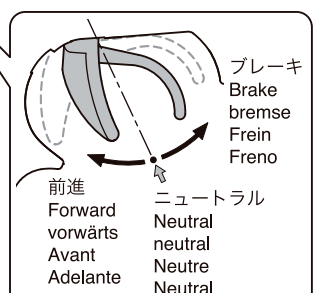
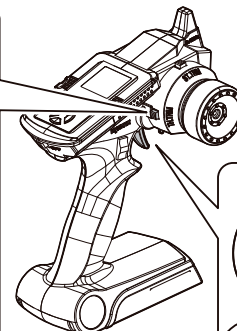
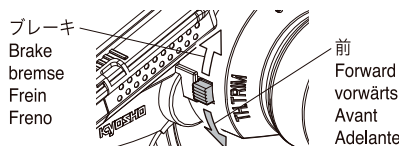
▶ ステアリングホイールに指に触れない(ニュートラル)ときタイヤがまっすぐになるようにステアリングトリムで微調整します。
Precisely adjust the steering trim in case the front tires are not aligned properly against the chassis, when the steering wheel is at neutral position.
Die Räder müssen exakt auf neutral stehen, wenn das Lenkrad auf neutral steht!
Ajuster à l'aide du trim la position du neutre de la direction
Ajuste con el trim de dirección en caso que las ruedas delanteras no rodaran en línea recta estando el volante en posición neutral.
▶ 走行させる時に再調整します。 / Adjust again when running. / Die Feinjustierung erfolgt im Fahrbetrieb / Ajuster la direction avec le trim lorsque la voiture roule. / Ajuste de nuevo al rodar con el modelo

8 スロットルリンケージのチェック Check the Throttle Überprüfen Sie die Gasfunktion Vérifier la commande d'accélération Comprobación de la aceleración

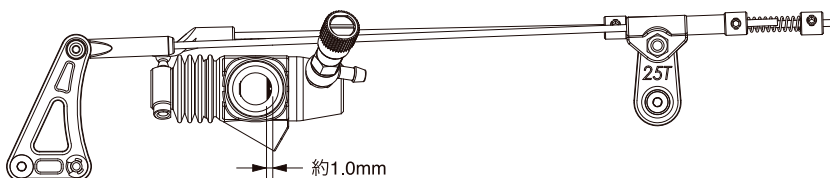
▶ エアークリーナーを外します。
Remove the Air Filter.
Luftfilter demontieren.
Retirer le filtre à air.
Desmonte el Filtro de Aire.



▶ トリム / Trim / Die Trimmung / Trim / Trim
ニュートラルが合っていない場合に調整します。
If the neutral position of throttle is not correct, use throttle trims to adjust.
Die Neutralposition mit der Trimmung am Sender einstellen.
Si la position du neutre n'est pas correcte, ajuster avec les trims.
Utilice los trims para ajustar si no obtiene la posición neutral.



< ニュートラル >
< Neutral >
< neutral >
< Neutre >
< Neutro >

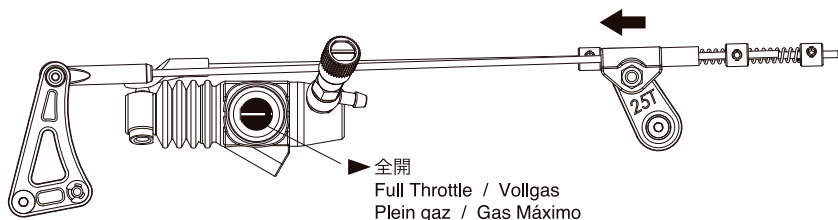


約1.0mm
approx. 1.0mm
ca. 1.0mm
environ 1.0mm
aprox. 1.0mm

< 前進・スロットルハイ >

< FWD - Full Throttle > < Vorwärts - Vollgas >

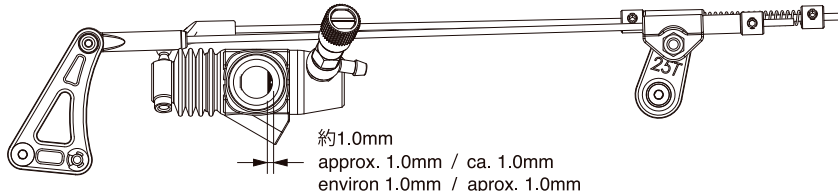
< PLEIN GAZ > < Máximo Gas >



< ブレーキ >

< Brake > < bremse >

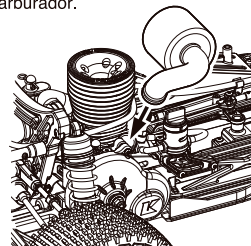
< Frein > < Freno >



- ▶ ストッパーの取付け位置でブレーキの強弱が調整できます。
Braking power can be adjusted by changing position of stopper.
Die Bremskraft kann mit dem Stellring variiert werden.
La puissance du freinage peut-être ajustée en réglant la bague d'arrêt
La intensidad de la frenada puede ser ajustada cambiando el prisionero.

- ▶ 前進、ブレーキの動きが逆になる場合はP11リバーススイッチの位置を確認してください。
If forward and reverse were opposite, see if your transmitter has a servo reversing switch. (P11)
Wenn Vorwärts und Rückwärts umgekehrt funktionieren, betätigen Sie bitten den Servo Reverse (Umkehr) Schalter am Sender.
Si la commande radio gaz/frein est inversée, utiliser l'interrupteur d'inversion de servo. (P11)
Si se mueve en sentido contrario, compruebe el interruptor de inversión. (P11)

- ▶ 確認後エアークリーナーを取付けます。
Attach Air Filter after checking carburetor.
Nach dem Einstellen des Vergasersanlenkung, den Luftfilter aufsetzen.
Fixer le filtre à air après avoir vérifié le carburateur.
Instale el Filtro de Aire una vez finalice con el ajuste del carburador.



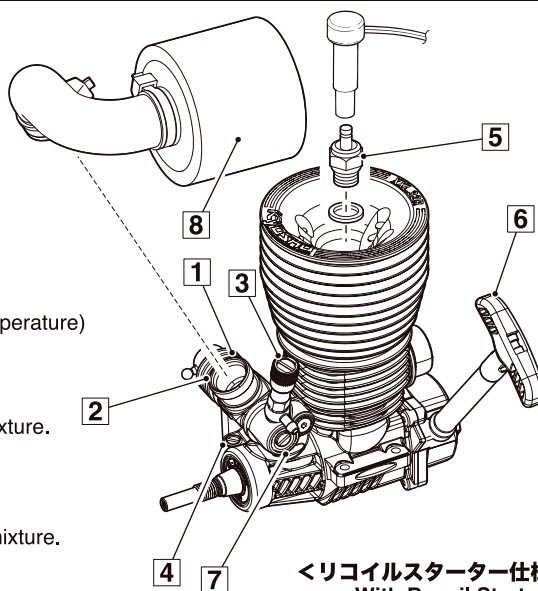
エンジン / ENGINE / Die Bauteile des Motors / MOTEUR / MOTOR

●エンジン各部の名称

- 1 スロットルレバー**
混合気の量を調整しエンジンの回転数を制御する。
- 2 キャブレター**
燃料と空気を混ぜ混合気を作り、その量でエンジンの回転数をコントロールする。
- 3 ニードルバルブ**
混合気の燃料の量を調整する。
(絞るにつれ、高速、高温になる。)
- 4 スロットルストップスクリュー**
アイドリングを調整する。
- 5 グロープラグ**
圧縮された混合気に点火する。
- 6 リコイルスターター**
エンジンを始動させる。
- 7 スロー絞り調整スクリュー**
スロー時の混合気・燃料の量を調整する。
- 8 エアークリーナー**

ENGINE

- 1 Throttle Lever :**
Adjusts amount of air-fuel mixture inflow and controls engine rpm.
- 2 Carburetor :**
Mixes air and fuel appropriately to control engine running.
- 3 High-Speed Needle :**
Adjusts the amount of fuel inflow for the mixture.
(tightening increases speed & temperature)
- 4 Idle Speed Screw :**
Adjusts idling.
- 5 Glow Plug :**
Ignites the compressed air-fuel mixture.
- 6 Recoil Starter :**
Starts the engine.
- 7 Low-Speed Needle :**
Adjusts volume of air and fuel in mixture.
- 8 Air Filter**



<リコイルスターター仕様>
< With Recoil Starter >
< mit Seilzugstarter >
< Avec lanceur à main >
< Con arrancador manual >

Die Bauteile des Motors

- 1 Drosselkükken :**
Steuerung der Motordrehzahl
- 2 Vergaser :**
Erzeugt das Treibstoff / Luft Gemisch
- 3 Düsennadel :**
Reguliert das Gemischverhältnis
(das Zudrehen mit Uhrzeigersinn erhöht die Drehzahl und Temperatur)
- 4 Mechanische Leerlauf-Justierung :**
Justiert den Leerlauf.
- 5 Glühkerze :**
Zündet das Treibstoff / Luft Gemisch
- 6 Seilzugstarter / Elektro-Bordanlasser :**
Zum Starten des Motors
- 7 Leerlauf Düsennadel :**
Reguliert das Leerlaufgemisch
- 8 Luftfilter**

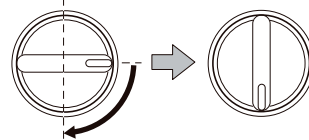
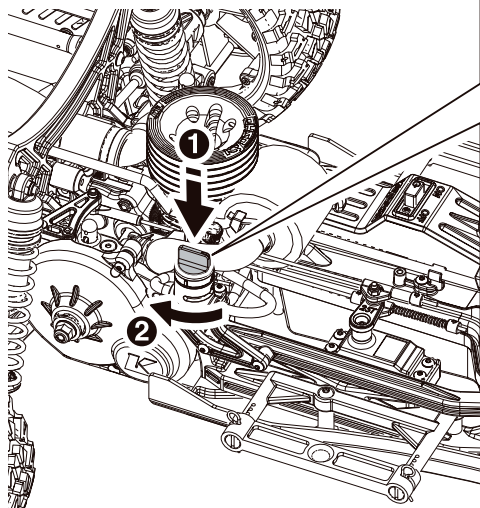
MOTEUR

- 1 Commande de carburateur :**
Commande l'ouverture du carburateur.
- 2 Carburateur :**
Mélange l'air et le carburant pour l'accélération du moteur.
- 3 Pointeau principal :**
pour ajuster la proportion de carburant dans le carburateur.
(le serrage augmente la vitesse et la température)
- 4 Vis de ralenti :**
Permet de régler le ralenti du moteur.
- 5 Bougie :**
permet l'explosion du mélange.
- 6 Lanceur à main :**
pour démarrer le moteur.
- 7 Vis de reprise :**
pour ajuster le volume d'air et de carburant dans le mélange.
- 8 Filtre à air**

MOTOR

- 1 Mando del carburador :**
Regula la mezcla aire-combustible y las rpm del motor.
- 2 Carburador :**
Mezcla el combustible y el aire.
- 3 Aguja :**
Regula la cantidad de combustible.
(tightening increases speed & temperature)
- 4 Tornillo de Ralentí :**
Adjusts idling.
- 5 Bujía :**
Provoca la combustión de la mezcla.
- 6 Arrancador Manual / Arrancador Electrico :**
Arranca el motor.
- 7 Tornillo de baja :**
Ajusta el volumen de aire y combustible de la mezcla.
- 8 Filtro de Aire**

- 1** カットオフスイッチを回す。
Turn the cut switch.
Drehen Sie den Stoppschalter.
Tourner la molette de coupure de carburant.
Gira la moleta de corte del combustible.



▶ エンジンが止まったら、スイッチの位置を元に戻す。

When the engine stops, return the switch to its original position.

Wenn der Motor stoppt, drehen Sie den Schalter in seine Ausgangsposition.

Lorsque le moteur se coupe, replacer la molette N° sa position d'origine.

Cuando el motor se detenga, vuelve a poner el interruptor en su posición de origen.



警告

WARNING

VORSICHT

ATTENTION

AVISO

始動後のエンジン本体、マフラーなどは、高温になっていますので、やけどをしないよう充分注意してください。

The engine and muffler get hot! Do not touch them during and right after operation!

Der Motor und der Auspuff werden sehr heiß. Nicht berühren, Verletzungsgefahr!

Le moteur et l'échappement sont très chauds! Ne les touchez pas pendant ou juste après l'utilisation.

El motor y el escape se calientan durante su funcionamiento. Deje que se enfrien antes de tocarlos.

回転部分はとても危険なので注意してください。

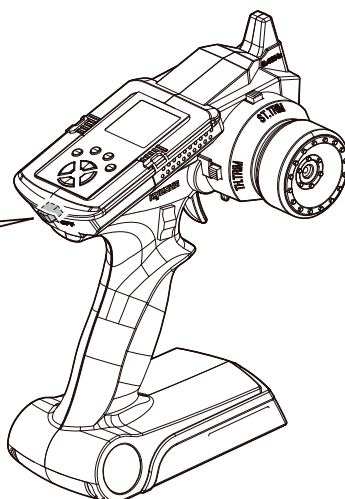
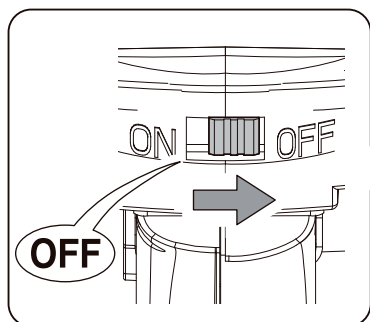
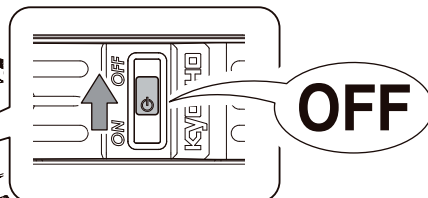
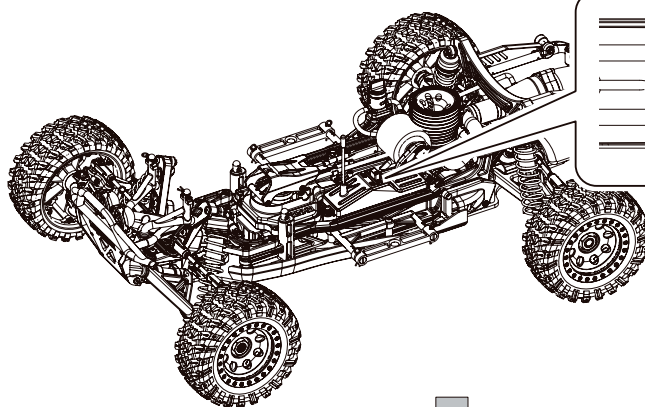
Exercise caution as rotating parts are dangerous.

Vorsicht! Keine bewegten Teile im Modell anfassen!

Faire très attention aux pièces en mouvements.

Tenga mucho cuidado con las piezas mecánicas, no las toque mientras están en funcionamiento.

- 2** エンジン停止後、受信機・送信機の順にスイッチを切る。
After stopping the engine, switch receiver and transmitter power OFF.
Nach dem Betrieb das Modell am Schalter ausschalten.
Après l'arrêt du moteur, mettre sur OFF le récepteur puis l'émetteur.
Una vez parado el motor, desconecte el receptor y la emisora.



スターターロープが固くて引けない場合 / Cannot Pull Starter Cord / Der Seilzugstarter läßt sich nicht ziehen
Le lanceur est bloqué / No puede tirar del tirador

症状・原因 /
 PROBLEM・CAUSE / Problem・Ursache
 PROBLEME・CAUSE / PROBLEMA・CAUSA

対策 /
 REMEDY / Behebung
 REMEDE / REMEDIO

燃料がエンジンに入りすぎている。
 There is too much fuel in the engine.
 Zu viel Treibstoff im Brennraum.
 Il y a trop de carburant dans le moteur.
 Hay demasiado combustible en el motor.

プラグを外し、リコイルスターターを引いて中の余分な燃料を出します。
 注意：燃料がプラグを外した穴からいきおいよくとび出るので注意してください。
 Remove glow plug, then pull the starter cord to remove excess fuel.
 Avoid fuel splash.
 Glühkerze demontieren und Seilzugstarter kräftig ziehen.
 Retirer la bougie, tirer le lanceur pour vider l'excédent de carburant.
 Attention aux projections de carburant.
 Desmóntela la bujía, tire del tirador enérgicamente para eliminar el combustible sobrante. Tenga cuidado con el combustible.

スターターロープを引くことが出来る場合 / If Starter Cord Can Be Pulled / Der Seilzugstarter läßt sich ziehen
Si le lanceur ne peut-être tiré / El tirador funciona

燃料がキャブレターまで来ていない。
 Fuel hasn't reached the carburetor.
 Es ist kein Treibstoff im Vergaser.
 Le carburant n'est pas arrivé au carburateur.
 El combustible no llega al carburador.

キャブレターに燃料を2〜3滴入れます。
 Add 2 ~ 3 drops of fuel directly into the carburetor (temporarily remove air filter).
 2-3 Tropfen Treibstoff direkt in den Vergaser geben.
 Mettre 2 à 3 gouttes de carburant directement dans le carburateur.
 Añada 2 ó 3 gotas de combustible en el carburador.

エアークリーナーを外し、キャブレターが0.3mm以上開いていない。
 Carburetor is not open more than 0.3mm. (Remove Air Filter to check)
 Vergaserspalt ist geringer als 0,3 mm. (Luftfilter demontieren zum Prüfen)
 Le carburateur n'est pas ouvert plus de 0,3mm. (retirer le filtre à air pour vérifier)
 El carburador no está abierto más de 0.3mm. (Desmóntele el filtro de aire para comprobarlo)

スロットルストップスクリューを締め込み調整します。
 Adjust by screwing in the idle speed screw.
 Vergaserspalt über die Justierschraube nachjustieren.
 Régler la vis de reprise.
 Ajuste enroscando el tornillo de ralentí.

プラグを外し、プラグヒーターにつなぎ赤熱していない。
 Plug element does not glow red when connected to glow igniter.
 Die Glühkerze glüht nicht (überprüfen im ausgebauten Zustand).
 La bougie n'est pas rouge lorsque vous retirez ou connecter le socquet.
 La bujía no se pone incandescente al conectarle el calentador de bujías.

プラグヒーターの電池を交換します。
 Replace the batteries in the glow igniter.
 Frische Batterien / Akkus für den Glow Starter einsetzen.
 Remplacer ou recharger la batterie du chargeur.
 Recargue las baterías del chispo.

その他 / Other / Verschiedenes
Autres / Otros

外気温が低い。
 Low outside temperatures.
 Niedrige Außentemperaturen.
 Température extérieure basse.
 Temperatura exterior baja.

エンジンを温めます。
 Warm up the engine.
 Motor länger warmlaufen lassen.
 Pré-chauffer le moteur.
 Dejar calentar el motor.

オーバーヒートしている。
 Engine is overheating.
 Der Motor wird zu heiß.
 Le moteur est en surchauffe.
 El motor está demasiado caliente.

エンジンが冷えてから、ニードルを少しゆるめて再始動します。
 Cool engine down, then slightly open the high-speed needle (counter-clockwise) and re-start engine.
 Motor abkühlen lassen und Düsenadel öffnen - fetter einstellen!
 Laisser refroidir le moteur.
 Dejar que el motor se enfríe y aflojar ligeramente la aguja. Volver a arrancar el motor.

キャブレターがつまっている。
 Carburetor is blocked or clogged.
 Der Vergaser ist blockiert oder verstopft.
 Le carburateur est bloqué ou bouché.
 Carburador obstruido.

クリーナーズプレー等で掃除します。
 Clean with cleaner spray etc.
 Vergaser sorgfältig reinigen.
 Le nettoyer avec un spray adapté.
 Limpiar con spray especial.

エアークリーナーがつまっている。
 Air filter is blocked.
 Der Luftfilter ist verstopft.
 Le filtre à air est coincé.
 Filtro de Aire obstruido.

清掃または交換します。
 Clean the air filter or replace with a new one.
 Luftfilter reinigen oder erneuern.
 Le nettoyer ou le changer.
 Limpiar ó instalar un Filtro nuevo.

エンジンの調整が合っていない。
 Engine adjustment is not right.
 Falsche Motoreinstellung.
 Le réglage moteur n'est pas correct.
 Ajuste del motor incorrecto.

「XXLエンジン」取扱説明書を参照し、エンジンを再調整します。
 Refer to the "XXL Engine" Instruction Manual and adjust the engine again.
 Finden Sie in der "XXL Engine" Instruction Manual und stellen Sie den Motor wieder.
 Reportez-vous au manuel "Moteur XXL" Instruction et régler à nouveau le moteur.
 Consulte el manual de instrucciones "XXL Engine" y ajustar el motor.

B SCORPION -XXL-VE



GP シャーシは P4 に続く / For GP go to P4
EP シャーシは P17 に続く / For EP go to P17



警告

Warning !
Achtung !
Attention !
Aviso !

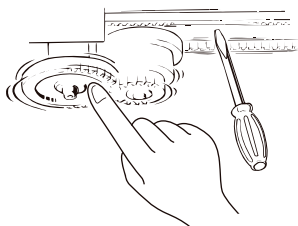
*事故やケガ等の危険防止のため、次のことを必ずお守りください。

*In order to avoid accidents and personal injury, be sure to observe the following:

*Zur Unfall- und Sachschadenvermeidung, beachten Sie bitte auch folgendes:

*Respectez les consignes suivantes afin de faire évoluer votre modèle en toute sécurité:

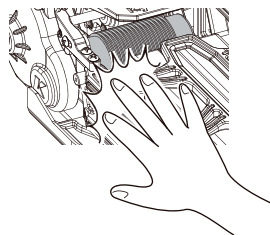
*Lea los siguientes consejos para prevenir posibles accidentes.



禁止

PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 回転している部分に、指や物などを入れないでください。
Do **not** put fingers or any objects inside rotating and moving parts!
Stecken Sie **niemals** Ihre Finger in bewegende oder sich drehende Teile.
Ne jamais mettre vos doigts dans des parties en mouvement!
NO toque las piezas mecánicas mientras estén en funcionamiento.



禁止

PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 走行後のモーターやスピードコントローラーは熱くなっているので、さわらないでください。ヤケドの恐れがあります。
Motor and ESC may become very hot after use.
Please avoid touching as it may cause burn.
Beachten Sie, dass Motor und elektronischer Drehzahlsteller nach dem Betrieb sehr heiß werden können. Verbrennungsgefahr!
Le variateur électronique et le moteur chauffe lors de leurs utilisation.
Si vous les manipulez, faites attention de ne pas vous brûler !
El Motor y el Variador de Velocidad se calientan después del uso.
No los toque hasta que se hayan enfriado.



注意

Cautions !
Achtung !
Attention !
Precaución !

*この説明を守らないと軽傷程度の被害または、物損事故が発生する恐れがあります。

*The following are examples of situations that should be avoided for safe assembly, maintenance and operation:

*Die folgenden Situationen müssen unbedingt vermieden werden, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten:

*Les exemples suivants sont des situations à ne pas reproduire afin d'effectuer les opérations de montage et de maintenance en toute sécurité

*Los siguientes ejemplos deben ser evitados para realizar un correcto montaje, mantenimiento y funcionamiento:



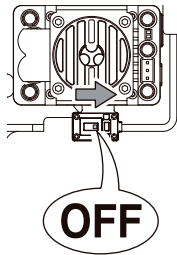
- ▶ カッターやニッパー、ドライバーなど工具の取扱いには十分注意してください。
All tools require careful handling to avoid injury.
Vorsicht im Umgang mit sämtlichen Werkzeugen!
Tous les outils nécessitent une grande prudence à l'utilisation !
Maneje todas las herramientas con precaución.



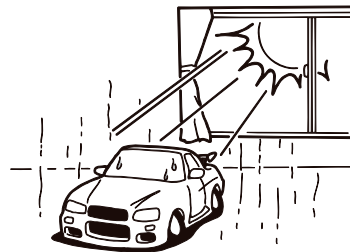
禁止

PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 塗装する場合は室内の換気に十分注意し、作業を行ってください。
Painting must be done only in a well-ventilated area.
Lackieren Sie die Karosserie nur an einem gut belüfteten Ort!
L'utilisation de peinture, le cas échéant doit s'effectuer dans un lieu ventilé.
Realice el pintado en una zona con buena ventilación.

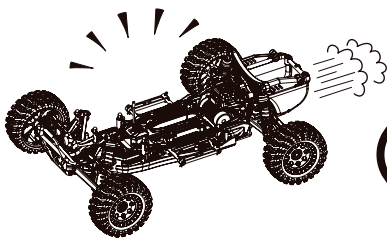


- ▶ 走行後や、走行させない時は必ず電源スイッチをOFFにし、車体と送信機の電池を取り外してください。誤作動や電池の発熱・液漏れなど危険な場合があります。Always switch off the receiver and transmitter, then disconnect/remove the batteries when the model is not in use. Failure to do so may cause damage to the batteries from excessive discharge and leaking.
- Schalten Sie zuerst den Empfänger, dann den Sender aus und trennen Sie den Antriebsakku vom System. Dies verhindert ein ungewolltes Anlaufen des Antriebs und vermeidet Tiefentladungen des Akkus.
- Toujours éteindre le récepteur puis l'émetteur. Retirer ensuite les batteries du boîtier porte piles lorsque le modèle n'est pas utilisé afin de ne pas les endommager.
- Desconecte siempre el receptor en primer lugar y luego la emisora, después retire las baterías del modelo cuando no vaya a utilizarlo. De no seguir este consejo, las baterías podrían dañar el modelo.



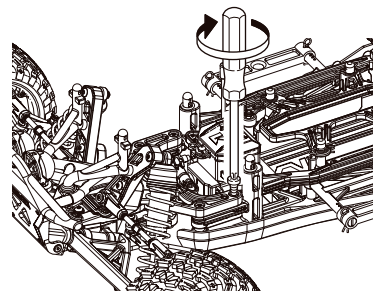
禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 温度の高くなる場所や湿度の高い場所などは長期間の保管はしないでください。Do not store this model in hot or humid conditions, or in direct sunlight. Modell nicht extremer Hitze oder Luftfeuchtigkeit aussetzen. Ne pas entreposer ce modèle dans un lieu chaud, humide ou directement au soleil.
- No guarde el modelo en condiciones de extrema calor ni humedad ni tampoco lo exponga directamente a los rayos del sol.

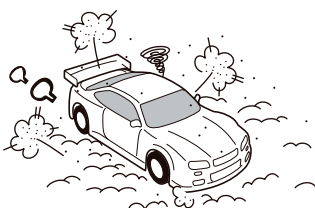


禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 走行時は、必ずボディを装着してください。Always run your car with the body shell mounted! Bedienen Sie Ihr Auto nur, wenn die Karosserie montiert ist! N'opérez votre voiture que lorsque la carrosserie est montée! Coloque la carrocería antes de rodar.

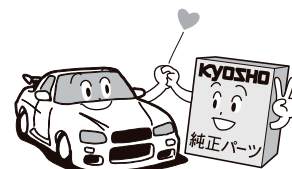


- ▶ 定期的に、各部のビス類が緩んでいないか確認してください。Check all screws, nuts etc. on a regular basis for looseness. Überprüfen Sie regelmäßig alle Schrauben, Muttern usw. auf festen Sitz. Vérifiez régulièrement la visserie. Compruebe periódicamente todos los tornillos, tuercas, etc.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

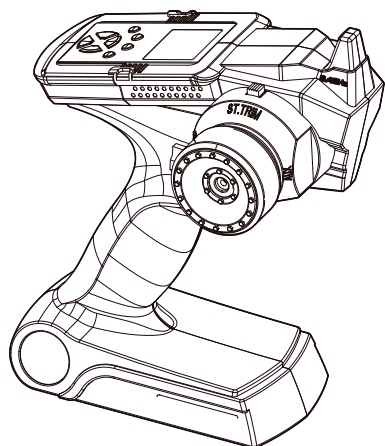
- ▶ 下記の場所での走行は、故障の原因になりますのでおやめください。
- ・シャギーにからむような草の生えているところ。
 - ・泥地、砂地、砂利の多いところ。
 - ・水たまり、海辺、川。
- Do not run your car on ground:
- that is overgrown with grass.
 - that is muddy, sandy or rocky.
- Vermeiden Sie Gelände, das:
- mit Gras überwachsen ist.
 - schlammig, sandig oder steinig ist.
- N'opérez pas votre voiture sur du terrain:
- recouvert d'herbe.
 - boueux, sableux ou recouvert de pierres.
- No utilice su modelo en terrenos con hierba alta, con barro o arena.



- ▶ 純正オプションパーツ以外の組込みや車体の改造はしないでください。故障の原因となります。Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model. To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications. Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile! Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho. Vous risquez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible. NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho. Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.

セット内容 / Content / Inhalt / CONTENU / Contenido

- 送信機 (コントローラー)
Transmitter (Controller)
Fernsteuerung
Radiocommande 2 voies
Emisora



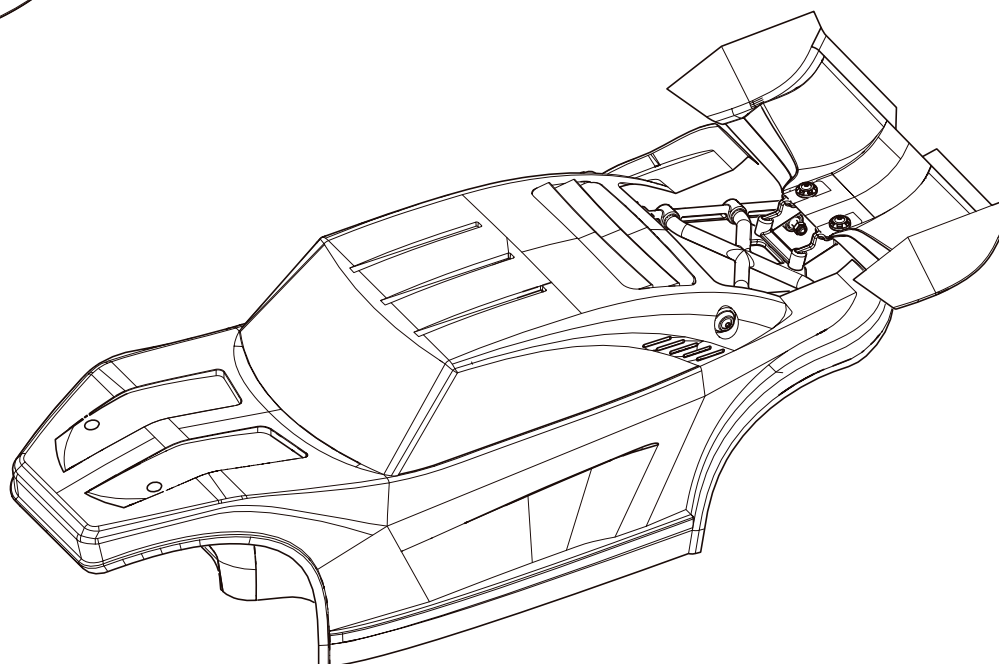
セットに入っている工具 TOOLS INCLUDED GELIEFERTE WERKZEUGE OUTILS FOURNIS HERRAMIENTAS INCLUIDAS

- 六角レンチ (2mm, 4mm)
Hex wrenches (2mm, 4mm)
Sechskantschlüssel (2mm, 4mm)
Clé allen (2mm, 4mm)
Llaves allen (2mm, 4mm)

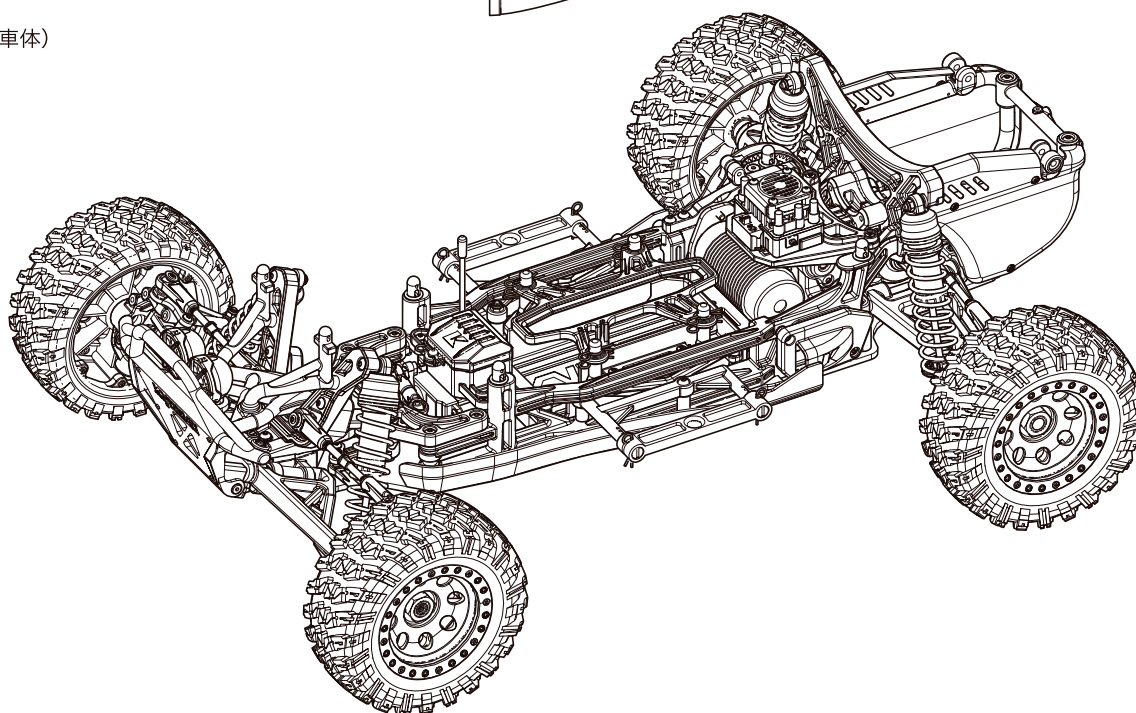


- 十字レンチ (大)
Cross Wrench (big)
Kreuzschlüssel (groß)
Clé en croix (grande)
Llave de cruz (Grande)

- ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie
Carrocería



- シャシー (車体)
Chassis
Chassis
Chassis
Chasis



セットの他に必要な物 / Required for Operation / Erforderliches Werkzeug EQUIPEMENTS NON INCLUS / Equipo Necesario

< 車体用 >
< For Car >
< Für das Auto >
< Pour la voiture >
< Para el coche >

※ いずれかのティームオリオン製リチウムポリマー(LiPo)バッテリーで、Super (Deans) プラグ(コネクター) 付きのものに限ります。
Only use with Team Orion LiPo batteries with Super (Deans) plugs (connectors).
Bitte nur Team-Orion-LiPo-Akkus mit Super-Plug verwenden.
N'utiliser qu'avec les batteries LiPo Team Orion avec les prises haute intensité
Utilice solamente con Baterías LiPo Team Orion con conectores Super

ステージ1 / Stage 1 / Stufe 1 Cas 1 / Paso 1

7.4V

▶ トップスピードは速くありませんが、初心者にはお勧めのスピードです。
Is not super fast but delivers optimal speed recommended for beginners.
Keine Höchstgeschwindigkeit, aber optimale Tempo für Einsteiger.
Recommandé pour les débutants.
No es muy rápido pero la velocidad es la óptima para los principiantes.

■ No.ORI14165
ロケットスポーツLiPoシリーズ
ROCKETSPORT LiPo Series
Rocket Sport LiPo Akku
Batterie ROCKETSPORT LiPo
ROCKETSPORT LiPo Series

■ No.ORI14122 / ORI14185 / ORI14186
TSロケットバックLiPoシリーズ
TS ROCKETPACK LiPo Series
TS Rocket Pack LiPo Akku
Batterie TS ROCKETPACK LiPo
TS ROCKETPACK LiPo Series

■ No.ORI14044B / ORI14045B / ORI14043
カーボンプロLiPoシリーズ ※
CARBON PRO LiPo Series ※
CARBON PRO LiPo Serie ※
Batteries gamme CARBON PRO ※
Serie CARBON PRO LiPo ※

ティームオリオン製7.4V (2S-1P)
LiPoバッテリー.....1本
Team Orion 7.4V (2S-1P) LiPo Battery x 1
Team Orion 7,4 V (2s1p) LiPo x 1
Batterie LiPo Team Orion 7.4V (2S-1P) x 1
Team Orion 7.4v (2S-1P) batería LiPo x 1

※ No.ORI14044B / 14045Bを使用する場合は別途ゴールドプラグハーネス (No.ORI40030) が必要です。
When using No.ORI14044B / 14045B, the Gold Plug Harness (No.ORI40030) is also required.
Bei Einsatz der Akkus ORI14044B/14045B ist der Kabelsatz ORI40030 erforderlich.
Pour les batteries ORI14044/14045 les cables ORI40030 sont nécessaires.
Para utilizar el No.ORI14044B/14045B, se necesita el conector deans dorado de la batería

ステージ2 / Stage 2 / Stufe 2 Cas 2 / Paso 2

11.1V

▶ 練習に最適なスピードです。
Optimal speed for practice.
Ideale Trainingsgeschwindigkeit.
Vitesse optimale pour pratiquer.
Velocidad óptima para la práctica

■ No.ORI14046B
ティームオリオン製11.1V (3S-1P) カーボンプロLiPoバッテリー.....1本 ※
Team Orion 11.1V (3S-1P) Carbon PRO LiPo Battery x 1 ※
Team Orion 11,1 V (3s1p) Carbon PRO LiPo x 1 ※
Batterie Team Orion Carbon PRO LiPo 11.1V (3S-1P) x 1 ※
Team Orion 11.1V (3S-1P) Carbon PRO LiPo Battery x 1 ※

■ No.ORI14189 / ORI14193
ロケットスポーツLiPoシリーズ
ROCKETSPORT LiPo Series
Rocket Sport LiPo Akku
Batterie ROCKETSPORT LiPo
ROCKETSPORT LiPo Series

※ No.ORI14046Bを使用する場合は別途ゴールドプラグハーネス (No.ORI40030) が必要です。
When using No.ORI14046B, the Gold Plug Harness (No.ORI40030) is also required.
Bei Einsatz der Akkus ORI14046B ist der Kabelsatz ORI40030 erforderlich.
Pour les batteries ORI14046 les cables ORI40030 sont nécessaires.
Para utilizar el No. ORI14046B, se necesita el conector deans dorado de la batería

ステージ3 / Stage 3 / Stufe 3 Cas 3 / Paso 3

14.8V

▶ 上級者にも納得のハイパワー、ハイスピードです。
High-power and high speeds for expert level racing.
Hohe Leistung und Geschwindigkeit für Fortgeschrittene und Profis.
Puissance et vitesse pour pilotes confirmés.
Más potencia y velocidad para nivel de competición

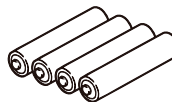
■ No.ORI14050
カーボンプロ LiPo 6400mAh 14.8V 90c
CARBON PRO LiPo 6400mAh 14.8V 90c
CARBON PRO LiPo 6400mAh 14.8V 90c
CARBON PRO LiPo 6400mAh 14.8V 90c
CARBON PRO LiPo 6400mAh 14.8V 90c

注意 / Caution / Achtung! / Precautions ! / Precauciones

スコーピオンXXL VEは車体が大きく、重量も多いため走行の際に他のモデルよりもバッテリー、ESC、モーターに負担がかかります。
特に発熱には十分注意してください。連続走行は約5分を目安にし、バッテリー、ESC、モーターを十分冷ましてから再度走行してください。
As the Scorpion XXL VE is large and heavy, more load is placed on the battery, ESC and motor than other models.
Be particularly careful of overheating. Drive continuously for about 5 minutes and then allow the battery, ESC and motor to cool down before running the model again.
Bei dem Scorpion XXL VE handelt es sich um ein großes und schweres Modell. Dadurch steigt die Belastung für den Akku, den Regler und den Motor.
Achten Sie darauf, dass diese Komponenten nicht überhitzen. Lassen Sie das Modell nach jeder Fahrt abkühlen, bevor Sie den Fahrbetrieb wieder aufnehmen.
Comme Scorpion XXL VE est grand et lourd, la charge sollicite d'avantage la batterie, le variateur et le moteur que sur les autres modèles.
Soyez particulièrement attentif à la surchauffe. Pilotez de façon continue pendant environ 5 minutes, puis laissez la batterie, le variateur et le moteur refroidir avant de l'utiliser à nouveau.
Como el Scorpion XXL VE es grande y pesado, se consume mas batería, variador y motor que con cualquier otro modelo.
Presta una atención particular al sobrecalentamiento. Conduce de forma continua durante 5 minutos y luego deja la batería, el variador y el motor enfriarse antes de volverlo a utilizar.

< 送信機用 >
< For Transmitter >
< Für den Sender >
< Pour la radiocommande >
< Para la emisora >

■ 単3アルカリ乾電池……………4本
AA Alkaline Batteries 4 pieces
4 St. AA Trockenbatterien
4 batteries de type R6 pour votre radiocommande
4 Pilas alcalinas AA



< 充電器 >
< Charger >
< Ladegerät >
< Chargeur >
< Cargador >

LiPoバッテリー用 / for LiPo Battery / Für LiPo-Akku
Pour batterie LiPo / Para bateria LiPo

No.ORI30126
■ AvionicsアドバンスドクラブマンLiPoチャージャー
Avionics Advanced Clubman LiPo Charger

No.ORI30161
■ アドバンテージIQ605 AC/DCチャージャー
Advantage IQ605 AC/DC Charger

No.ORI30189
■ アドバンテージ AC/DCタッチチャージャー
Advantage AC/DC Touch Charger

注意 / Caution / Achtung! / Precautions ! / Precauciones

※送信機に、ニッケル水素 (単3形) 電池を使用する場合、電池ボックスに安全上逆接防止リブ (仕切り) が付いています。
一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物が有りますので、電池を購入する前に必ず確認してください。

*When using Nickel Metal-Hydrate batteries (AA-size), the transmitter battery compartment has partitions to stop reverse flow of current. The plus (+) terminal on some types of batteries is not long enough so please check when purchasing.

*Achten Sie beim Kauf von Zellen darauf, dass der Plus-Kontakt an der Zelle lang genug ist, um sicheren Kontakt im Batteriefach herzustellen. Das Batteriefach schuetzt durch diese Bauweise vor Verpolungen.

*Dans le cas de l'utilisation de batteries R6 Ni-MH, vérifier avant de les acheter, que la borne du (+) effectue correctement le contact dans le boîtier.

*Al utilizar baterías Ni-MH (AA), instale las baterías respetando la polaridad indicada en el portapilas. Además compruebe que las baterías poseen la longitud adecuada y que el terminal + contacta correctamente ya que algunas poseen el terminal + más corto de lo normal.



プラス端子の突起が1.4mm以上
Plus terminal height of more than 1.4mm.
Pluspol muss groesser als 1.4 mm sein!
La borne du + doit être sup. à 1,4mm.
El terminal + debe medir más de 1.4mm.

※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！

*NOTE: Oxyride batteries cannot be used!

*Verwenden Sie keine Oxyride Batterien!

*NOTE : Ne pas utiliser de batteries de type OXYRIDE.

*NOTA: No utilice baterías Oxyride.

< 安定化電源 >
< Power Supply >
< Stromversorgung >
< Alimentation stabilisée >
< Fuente alimentación >

No.72321
■ パワーゾーンPS-25A
POWER ZONE PS-25A

走行の準備 / BEFORE OPERATING / BEVOR SIE BEGINNEN / AVANT DE COMMENCER / ANTES DE RODAR

1

走行用バッテリーの充電 / Battery Charging / Das Laden des Akkus /
Charger la batterie / Carga de la batería

※ 充電を始める前に、充電器・走行用バッテリーの説明書をお読みください。
Before charging the battery, read the instructions for the battery / battery charger.
Vor dem Laden des Akkus bitte die Anleitung des Akku und des Ladegeräts lesen.
Avant de charger la batterie, lire attentivement la notice de la batterie et du chargeur.
Antes de cargar la batería, lea las instrucciones del cargador y de la batería.

2

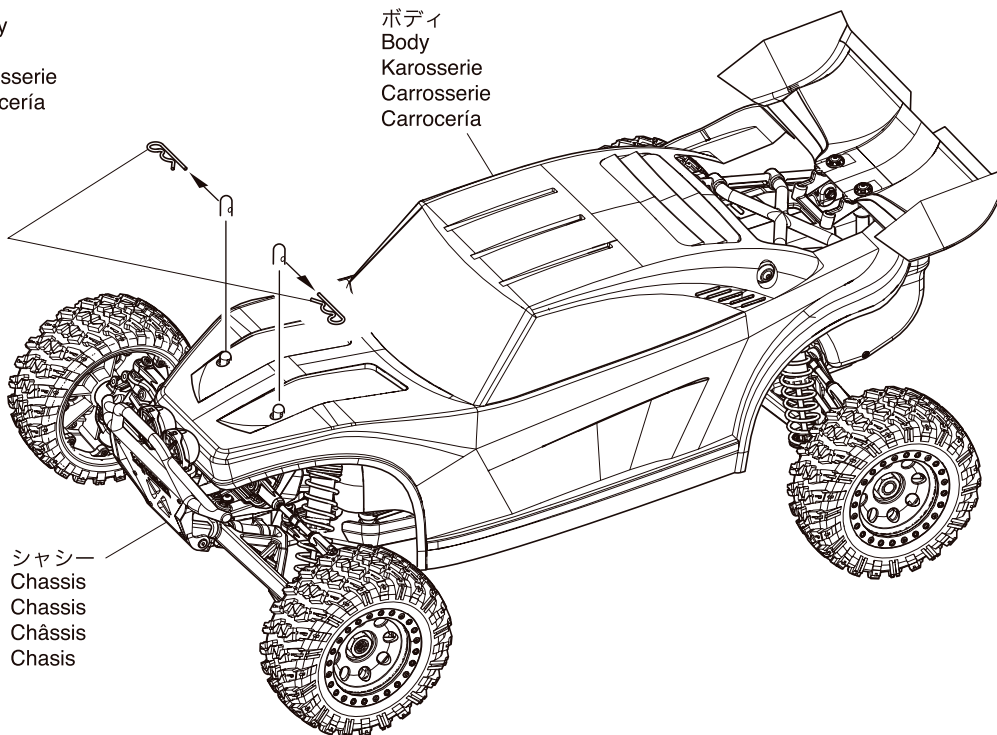
シャシーの準備 / Chassis Preparation / Aufbau des Chassis /
Préparation du châssis / Preparación del chasis

①

ボディの取外し
Removing Chassis, Body
Karosserie
Séparer châssis et carrosserie
Para desmontar la carrocería

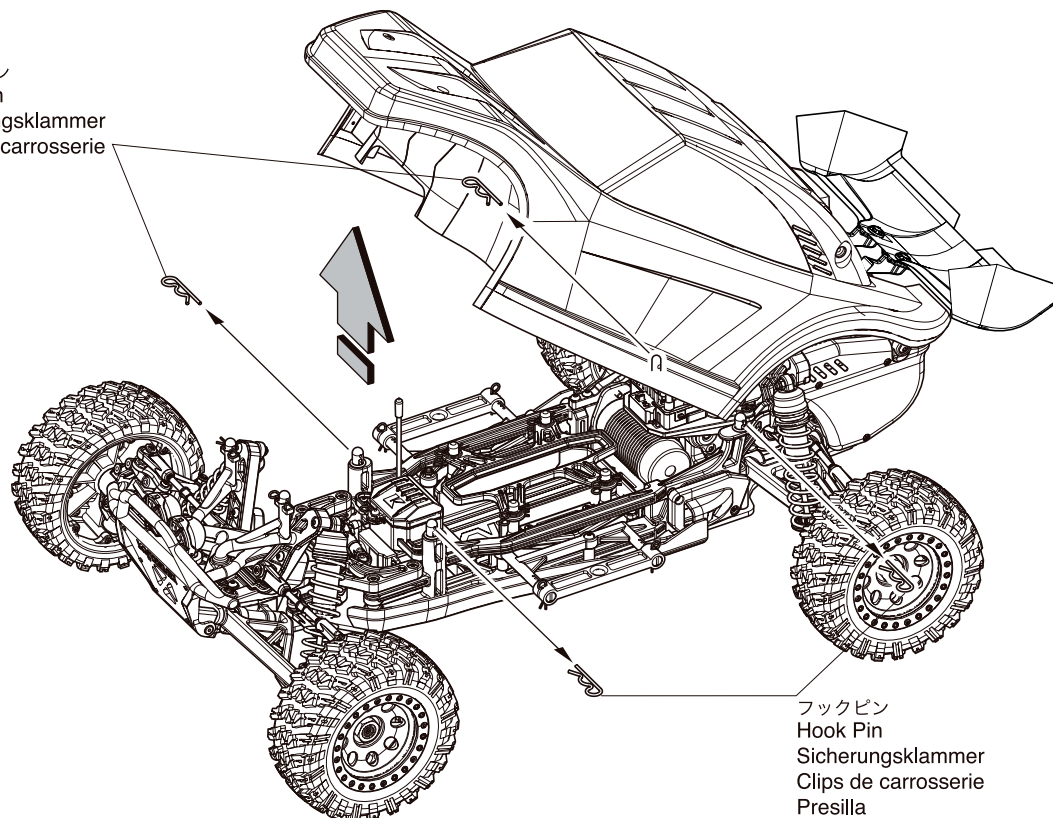
ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie
Carrocería

フックピン
Hook Pin
Sicherungsklammer
Clips de carrosserie
Presilla



②

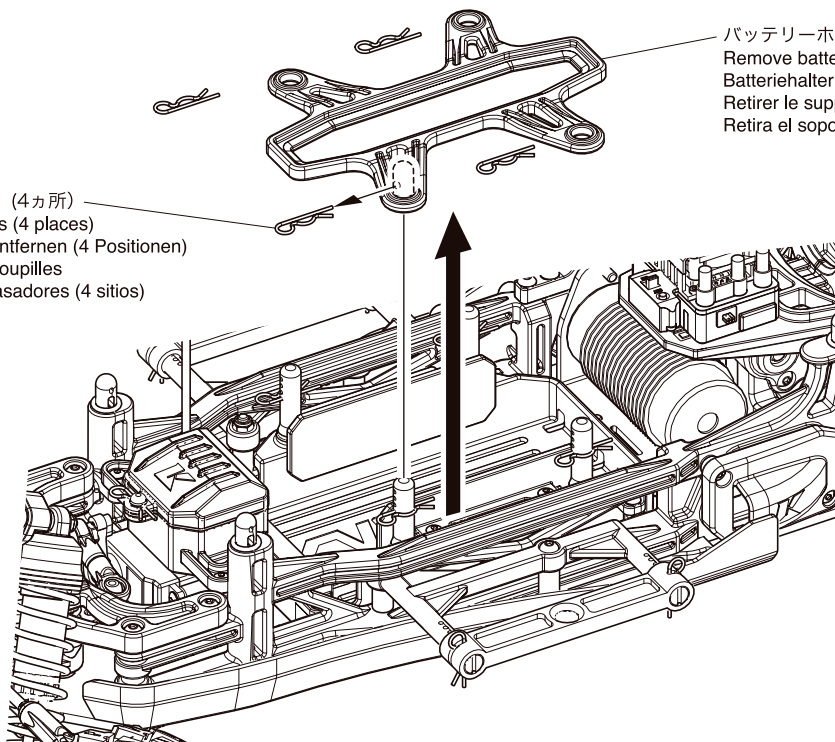
フックピン
Hook Pin
Sicherungsklammer
Clips de carrosserie
Presilla



3 バッテリーの取付け
Installing Battery
Akku einsetzen
Installation de la batterie
Instalación de la batería

ピンを外す。(4カ所)
Remove pins (4 places)
Klammern entfernen (4 Positionen)
Retirer les goupilles
Retira los pasadores (4 sitios)

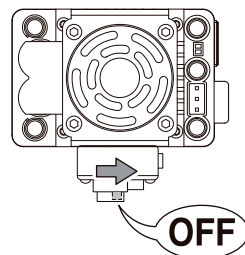
バッテリーホルダーを外す。
Remove battery holder.
Batteriehalter entfernen
Retirer le support de batterie
Retira el soporte de la batería



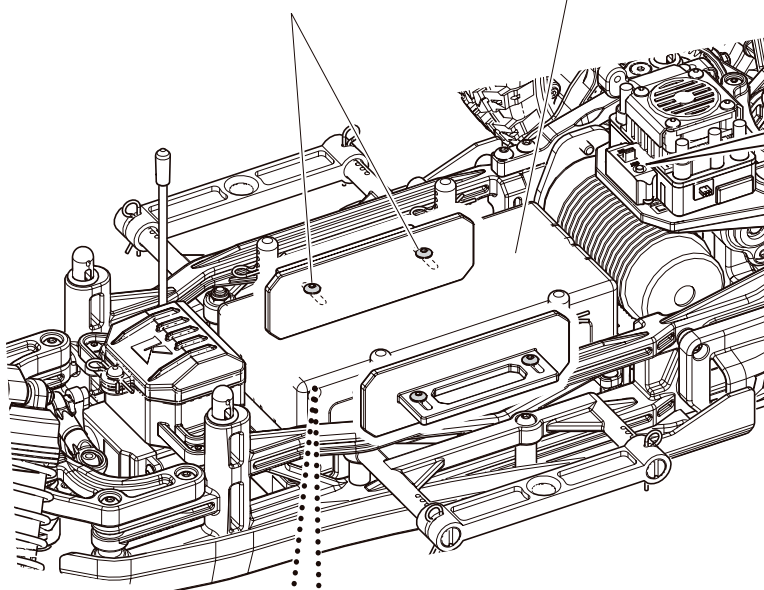
3 使用するバッテリーのサイズに合わせ、
スライダーを調整します。(4カ所)
Adjust slider to suit battery size. (4 places)
Halterung auf Größe der Batterie justieren (4 Positionen)
Ajuster la glissière selon la batterie
Ajusta el deslizante a la talla de la batería (4 sitios)

2 バッテリー (別売)
Battery (Sold Separately)
Akku (nicht im Bausatz enthalten!)
Accu (Non incluse)
Batería (no incluida)

1 スイッチが"OFF"になっている
ことを確認する。
Make sure switch is OFF.
Stellen Sie sicher, dass der
Schalter auf OFF geschaltet ist.
Vérifier que l'interrupteur est sur OFF.
Asegúrese que el interruptor está
en posición OFF.



4 コネクターを接続する。
Connect the servos to the receiver.
Verbinden Sie die Stecker.
Brancher les fiches.
Conectar.

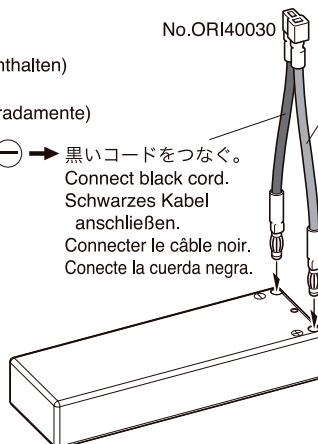


※ カーボンLiPoシリーズを使用する場合は
別売のワイヤーセット (No.40030) を使用する。
If using Carbo LiPo series, use (No.40030) Wire Set (sold separately).
Bei Einsatz eines Carbon LiPo Akkus, Kabelsatz ORI40030 verwenden (nicht enthalten)
Pour les batteries Carbon Lipo, les cables ORI40030 sont nécessaires.
Si utilizas series Carbo LiPo, utiliza el juego de cables No.40030 (vendido separadamente)

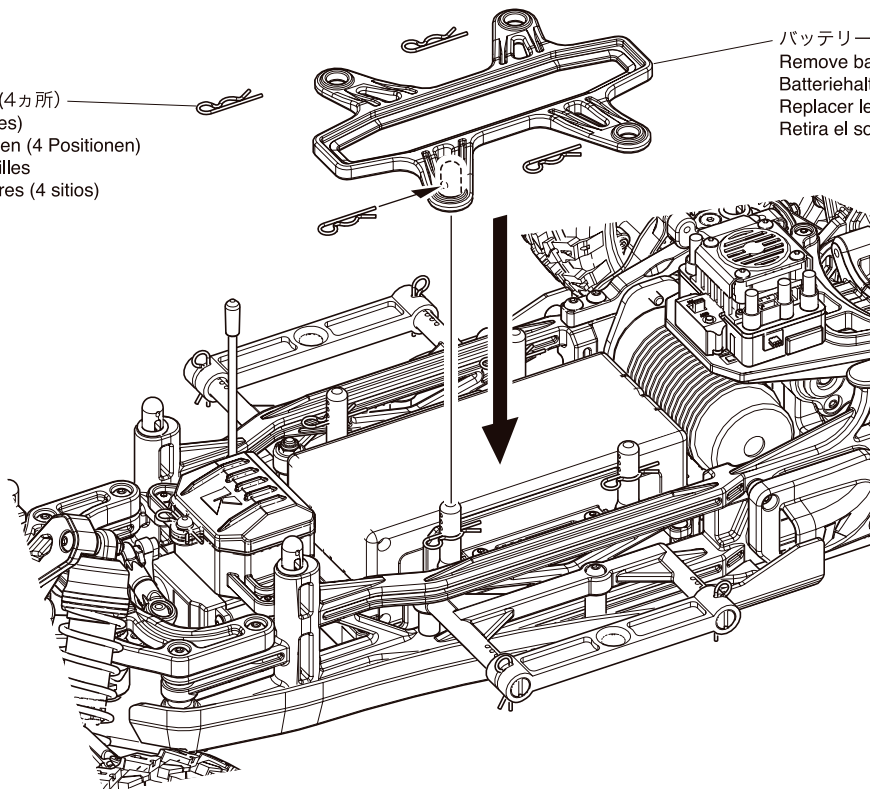
No.ORI40030

⊖ → 黒いコードをつなぐ。
Connect black cord.
Schwarzes Kabel
anschließen.
Connecter le câble noir.
Conecte la cuerda negra.

⊕ → 赤いコードをつなぐ。
Connect red cord.
Rotes Kabel anschließen.
Connecter le câble rouge.
Conecte la cuerda roja.



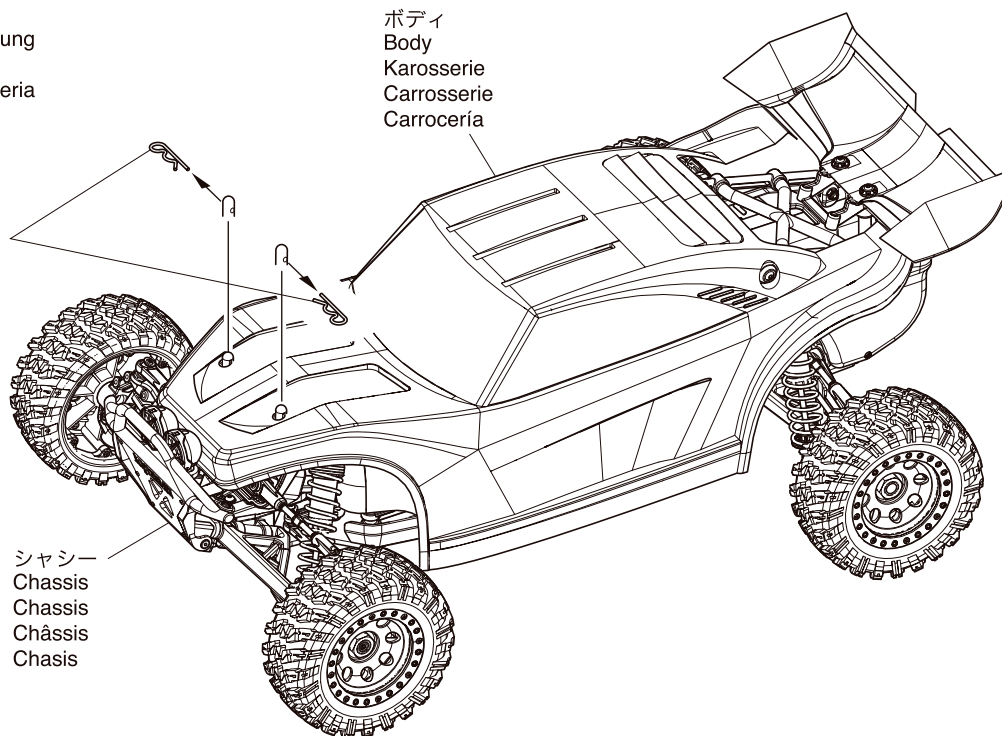
ピンを取付ける。(4カ所)
 Install pins (4 places)
 Klammern montieren (4 Positionen)
 Replacer les goupilles
 Instala los pasadores (4 sitios)



バッテリーホルダーを取付ける。
 Remove battery holder.
 Batteriehalter entfernen
 Replacer le support de batterie
 Retira el soporte de la batería

4 ボディの取付け
 Body Mounting
 Die Karosseriehalterung
 Support carrosserie
 Montaje de la carrocería

フックピン
 Hook Pin
 Sicherungsklammer
 Clips de carrosserie
 Presilla



ボディ
 Body
 Karosserie
 Carrosserie
 Carrocería

シャシー
 Chassis
 Chassis
 Châssis
 Chasis

送信機の準備 / Transmitter Preparation / Der Sender PREPARATION RADIO / Preparación Equipo R/C

送信機 シンクロ KT-201

Transmitter Syncro KT-201 / Sender Syncro KT-201

Emetteur Syncro KT-201 / Emisora Syncro KT-201

ステアリングD/Rアジャスター

Steering D/R Adjuster

Dual Rate Justierung

Limitateur de débattement de direction

Dual Rate de Dirección

ステアリングの舵角を調整します。

To adjust Steering Angle

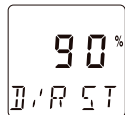
Zur Justierung des maximalen Lenkausschlags

Permet d'ajuster le débattement de la direction

Permite ajustar el angulo de la dirección



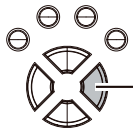
ST+キー
ST+ key
Taster ST+
ST + touche
Tecla ST +



ST-キー
ST- key
Taster ST-
ST - touche
Tecla ST -



よく切れる
Steering angle will give
you more steering.
Ausschlag größer
L'angle de direction
vous procure plus de
débattement à la direction.
Angulo mayor



あまり切れない
Steering angle will give
you less steering.
Ausschlag kleiner
L'angle de direction
vous procure moins de
débattement à la direction.
Angulo menor

電源スイッチ

Power Switch

Ein-/Ausschalter

Interrupteur M/A

Interruputor

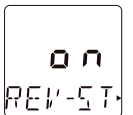
サーボリバーススイッチ

Servo Reversing Switch

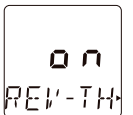
Servo-Reverse-Schalter

Interrupteur d'inversion des servos

Interruputor de inversión de los servos



ノーマル側
Normal
Normal
Normal
Normal



リバース側
Reverse
Reverse
Inversé
Invertido

アンテナ
Antenna
Antenne
Antenne
Antena

スロットルトリム

Throttle Trim

Trimmschieber für Gashebel

Trim de gaz/frein

Trim de Gas

車が走り出さないように調整します。

Adjusts the throttle in small increments so the model will not move at neutral.

Neutrallage so justieren, daß das Modell sich nicht bewegt.

Ajuster pas à pas le trim de la commande d'accélération pour obtenir le neutre.

Permite ajustar el recorrido del gas en pequeños incrementos para impedir que el modelo se mueva en el punto neutral.

ステアリングトリム

Steering Trim

Trimmschieber für Lenkung

Trim de direction

Trim de Dirección

車がまっすぐに走るように調整します。

Adjusts the steering in small increments so the model will run straight.

Zur exakten Justierung des Neutralpunktes

Permet d'ajuster la direction

Permite ajustar el recorrido de la dirección en pequeños incrementos para poder alinear la dirección y conseguir que el modelo ruede en línea recta.

ステアリングホイール

Steering Wheel

Lenkrad

Volant de commande de direction

Volante de dirección

左右に曲がる操作を行います。

Turn model to left or right.

Zur Steuerung der Fahrtrichtung (rechts - links)

Contrôle la direction droite/gauche

Hace que el modelo gire a izquierda o derecha

スロットルトリガー

Throttle Trigger

Gas-/Bremshebel

Gâchette de commande de gaz

Gatillo de Gas

前進、ブレーキの操作を行います。

Controls forward movement and braking functions.

Gas- und Bremsfunktion

Permet le contrôle de la marche avant, du frein et de la marche arrière.

Controla la velocidad y el freno.

バッテリーカバー

Battery Cover

Batteriefachdeckel

Couvercle porte piles

Tapa portapilas



付属の送信機以外はご使用になれません。

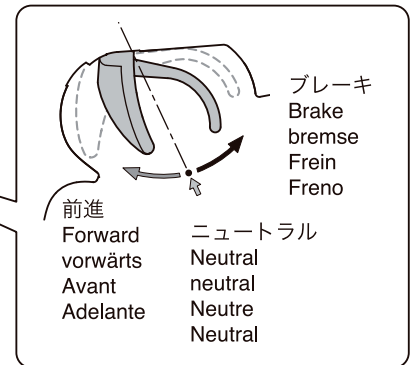
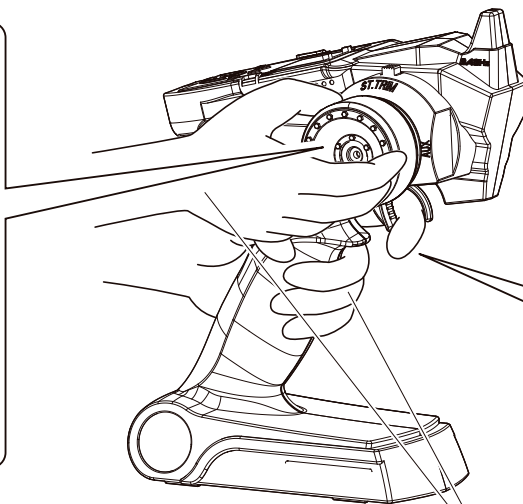
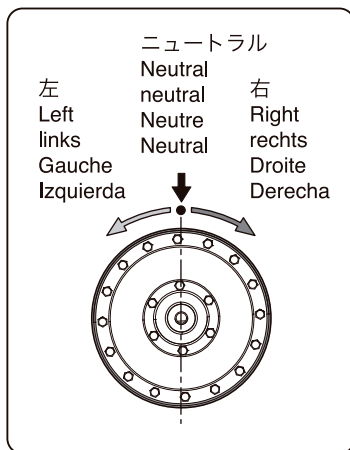
Transmitters other than the one included cannot be used with this product.

Verwenden Sie ausschließlich die beiliegende Fernsteuerung zur Steuerung des SCORPION.

Utiliser votre SCORPION uniquement avec la radio fournie dans la valisette.

Utilice siempre la emisora incluida con su modelo. No intente utilizar otro tipo de emisora.

プロポの持ち方と操作の仕方 / How To Use Transmitter / Bedienung des Senders /
Comment utiliser l'émetteur / Cómo utilizar la emisora



注意：ブレーキ後進について

スロットルトリガーを一度後進側に押すとブレーキ、その後ニュートラル位置に戻し、もう一度後進側に押すと後進します。
又、タイヤが完全に止まってからでないと後進に入りません。

CAUTION : Braking & Reversing

Push the throttle trigger forward to apply the brake, then move the trigger to neutral before pushing the trigger again to move in reverse.
The model must come to a complete stop before it can move in reverse.

ACHTUNG: Bremsen & Rückwärtsfahren

Den Gashebel nach vorne drücken, um zu bremsen. Danach den Hebel loslassen (Neutralposition) und erneut nach vorne drücken, um rückwärts zu fahren.
Das Fahrzeug muss vollständig zum Stillstand kommen, bevor es rückwärts fahren kann.

ATTENTION : Frein et Marche arrière

Pousser la gâchette des gaz en avant pour freiner, puis revenir au neutre et pousser à nouveau la gâchette des gaz en avant pour aller en marche arrière.
La voiture doit être complètement arrêtée avant de pouvoir passer en marche arrière.

PRECAUCION : Freno y Marcha atrás

Empuje el gatillo adelante para plicar el freno, entonces mueve el gatillo al neutral y entonces empuja el gatillo otra vez para moverse en reversa.
El modelo debe venir a una parade completa antes de que pueda moverse en reversa.

▶ 左手でスロットルトリガー、右手でステアリングホイールを操作します。

Use left hand to control throttle trigger and right hand to control the steering wheel.

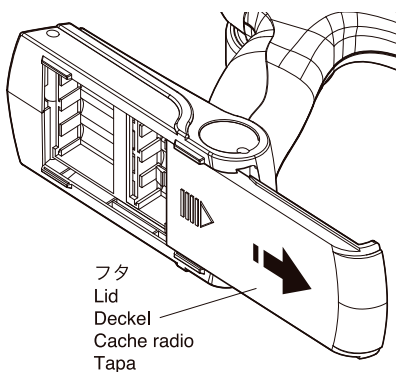
Nehmen Sie fuer den Gashebel die linke Hand und kontrollieren Sie damit die Geschwindigkeit. Fuer den Drehknopf nehmen Sie die rechte Hand.

Utiliser la main gauche pour contrôler les gaz moteur et la main droite pour commander la direction.

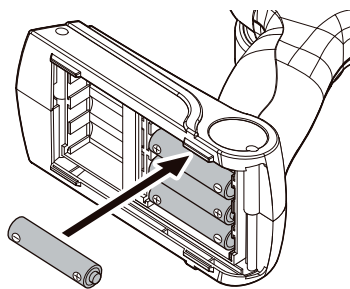
Utilice la mano izquierda para controlar el gatillo de gas y la mano derecha para controlar el volante.

電池の入れ方 / Loading Battery / DasLaden der Akkus /
Batteries radio / Instalación de las baterías

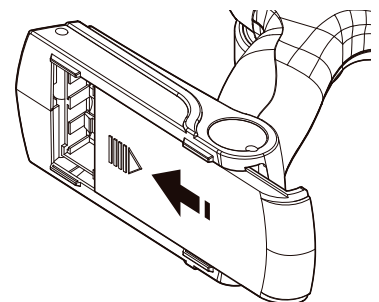
- ①** フタをはずす。
Remove the lid.
Deckel abnehmen
Retirer le cache
Retire la tapa



- ②** 単3乾電池4本を図のように入れる。
Load 4 AA Alkaline Batteries as shown in the following illustration.
4 Batterien oder geladene Akkus in den Sender einsetzen
Placer selon le schéma ci-dessous les 4 piles ou batterie de type R6
Instale 4 pilas alcalinas AA tal y como muestra el dibujo.



- ③** フタをしめる。
Close the lid. It is snapped into place.
Deckel schließen
Replacer le cache batterie comme indiqué.
Cierre la tapa y colóquela en su lugar



乾電池の交換時期 / Changing Batteries / Das Wechseln der Batterien /
Changer les batteries / Cambio de baterías

- ▶ LCDの電圧表示が4.8Vを下回ったらすぐに乾電池を新品と交換してください。
When voltage display on the LCD shows 4.8V, replace batteries immediately.
Wenn die Spannungsanzeige im LC-Display auf 4,8 V fällt, sind die Batterien sofort auszutauschen bzw. die Akkus aufzuladen.
Lorsque l'écran LCD du voltage indique 4.8V, remplacer les batteries immédiatement.
Cuando el display de voltaje en el LCD muestre 4.8V, reemplace las baterías de forma inmediata.



送信機の電池が無くなるとコントロールが不能になり大変危険です。

Do NOT operate when transmitter and/or receiver batteries are low or else the control of the model will be lost.

Beim Aufleuchten der roten LED am Sender muß der Modellbetrieb sofort eingestellt werden!

Ne jamais attendre que les piles de la radio soient déchargées pour les changer.

Nunca deje que las baterías se descarguen completamente ya que podría perder el control de su modelo.

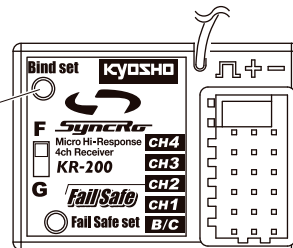
1 バインディング
Binding
Bindungsvorgang
Connection
Emparejamiento.

- ▶ 送信機と受信機のバインディングを行います。（工場出荷時はバインディングされているので、設定の必要はありません。）
Binding the transmitter with the receiver. (Binding is already complete at time of shipment and is not required to be setup).
Sender und Empfänger miteinander binden. Bei ReadySet-Modellen ist die Bindungsvorgang bereits erledigt.
Synchroniser la liaison émetteur / récepteur. (Cette synchronisation est déjà effectuée par défaut et il n'est pas nécessaire de la refaire).
Emparejar el emisor con el receptor. (El emparejamiento ya se ha efectuado en fabrica)

- 1 送信機の電源を入れます。
Switch transmitter power on.
Sender einschalten.
Mettre l'émetteur sur ON.
Conectar el emisor.
- 2 受信機のスイッチを入れます。
Switch receiver on.
Empfänger einschalten.
Mettre le récepteur sur ON.
Conecte el interruptor del receptor.

- 3 受信機のLEDが点滅している状態でバインディングスイッチを押します。
When the LED on the receiver is flashing, press the binding switch.
Wenn die LED am Empfänger blinkt, den Taster für die Bindung drücken.
Lorsque la LED du récepteur clignote, appuyer alors sur l'interrupteur de liaison.
Cuando el LED del receptor parpadee, pulse el interruptor de emparejamiento.
- 4 LEDが点灯に変わってバインディング完了。
When LED lights up, binding is complete.
Wenn die LED leuchtet ist der Bindungsvorgang fertig.
Lorsque la LED clignote, la connection est effectuée.
Cuando el LED se quede encendido, el emparejamiento se ha completado.

バインディングスイッチ
Binding Switch
Taster für Bindung
Interrupteur de liaison.
Interruptor de emparejamiento.



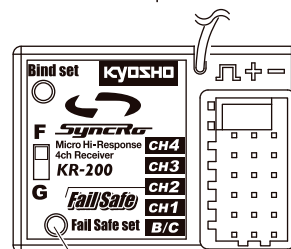
- *バインディングされない場合は受信機のバインディングスイッチを数回押し続けてください。
* If transmitter is not binding properly to the receiver, push the binding switch on the receiver several times continuously.
* Falls der Bindungsvorgang fehlschlägt, den Taster mehrmals hintereinander drücken.
* Si la connection émetteur/récepteur n'est pas correctement synchroniser, appuyer sur l'interrupteur de liaison plusieurs fois.
* Si el emisor no se empareja correctamente con el receptor, pulse el interruptor de emparejamiento del receptor repetidamente.

2 フェイルセーフ設定
Fail Safe Setup
Fail Safe Einstellungen
Réglage de sécurité
Ajuste del Fail Safe.

- ▶ 電波障害時にスロットルサーボを任意の位置で固定できます。エンジンカーの場合、フェイルセーフ動作時にフルブレーキの位置にすることをお勧めします。
In case of radio signal interference, the throttle servo position can be locked into a set position.
The full brake position is recommended for the fail safe for gas engine powered cars.
Für den Fall des Signalverlustes, kann eine feste Servoposition im Empfänger abgespeichert werden.
Für RC-Cars sollte die Gasfunktion auf maximale Bremswirkung programmiert werden.
Dans le cas d'interférences du signal radio, la position du servo de gaz peut être bloquée à une position.
La position du servo recommandé est le freinage maximum pour une voiture thermique.
En caso de interferencias en la señal de radio, el servo de motor se situara en la posición prefijada.
Se recomienda fijarla en la posición de maximo freno para los coches con motor de explosión.

- 1 送信機、受信機の順で電源を入れます。
Switch transmitter then receiver power on.
Erst den Sender, dann den Empfänger einschalten.
Mettre l'émetteur sur ON, puis le récepteur.
Conecte el emisor y a continuación el receptor
- 2 フェイルセーフスイッチを押します。LEDが早く点滅します。
Push the fail safe switch. The LED flashes rapidly.
Fail Safe Taster drücken. Die LED blinkt in schneller Folge.
Appuyer sur l'interrupteur du "Fail Safe". La LED clignote alors rapidement.
Pulse el interruptor de Fail Safe. El LED parpadeara rapidamente.
- 3 スロットルトリガーでフルブレーキの位置にしなからもう一度フェイルセーフスイッチを押します。
Move the throttle trigger to full brake position, then push the fail safe switch again.
Gashebel auf maximale Bremswirkung stellen und halten. Dabei gleichzeitig den Fails Safe Taster drücken.
Bouger la gâchette de commande de gaz/frein en position freinage maximum, puis appuyer sur l'interrupteur du "Fail Safe" à nouveau.
Situe el gatillo de gas en la posición de maximo freno, entonces pulse el interruptor del Fail Safe de nuevo.
- 4 LEDが点灯に変わり、設定完了。
When LED remains on, fail safe setup is complete.
Wenn die LED dauerhaft leuchtet, ist die Fail Safe Einstellung fertig.
Lorsque la LED redevient normale, le "Fail Safe" est programmé.
Cuando el LED se quede encendido, el ajuste del Fail Safe se ha completado.

- ※工場出荷時は設定されていません。
※When the factory is shipped, it is not set.
※Es wird nicht bei der frühen Phase gesetzt.
※Lorsque l'usine est transportée, il n'est pas mis.
※Cuando envié una fábrica, no es fijo.



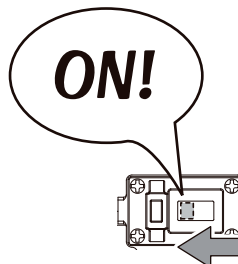
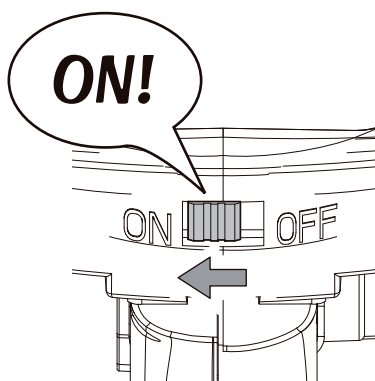
フェイルセーフスイッチ
Fail Safe Switch
Fail Safe Taster
Interrupteur du "Fail Safe"
Interruptor de Fail Safe.

スイッチの入れ方と切り方 / Turning Power ON/OFF / Das Aus- und Einschalten / Mise en marche ON/OFF / Conectar y desconectar el equipo

< スイッチの入れ方 >
< Turning Power ON >
< Das Einschalten >
< Mettre sur ON >
< Conexión >

- ① 送信機の電源スイッチを入れる。
Transmitter (Switch)
Schalter für Fernsteuerung
Radiocommande
Emisora (Interruptor) Conectar

- ② 車体の電源スイッチを入れる。
Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Conectar

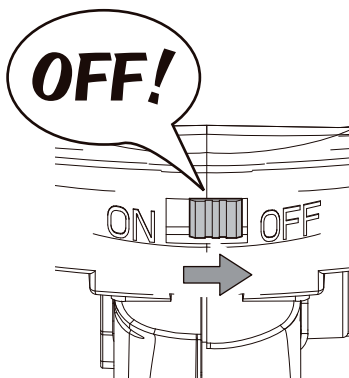
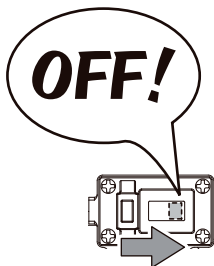


電源を入れるときは必ず送信機からスイッチを入れてください。
Always turn the transmitter's power switch ON first!
Schalten Sie zuerst den Sender ein!
Toujours allumer la radiocommande en premier !
Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.

< スイッチの切り方 >
< Turning power OFF >
< Das Ausschalten >
< Mettre sur OFF >
< Desconectar >

- ① 車体の電源スイッチを切る。
Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Desconectar

- ② 送信機の電源スイッチを切る。
Transmitter (Switch)
Schalter für Fernsteuerung
Radiocommande
Emisora (Interruptor) Desconectar



電源を切るときは必ず車体側からスイッチを切ってください。送信機のスイッチを先に切ってしまうと車が暴走し大変危険です。
Always switch the model power OFF first. Loss of control will result if transmitter power is switched OFF first.
Immer zuerst das Modell ausschalten. Wenn Sie zuerst den Sender ausschalten, koennen Sie die Kontrolle ueber Ihr Modell verlieren.
TOUJOURS ETEINDRE LA VOITURE EN PREMIER (placer sur OFF l'interrupteur).
Desconecte siempre en primer lugar el receptor. Podría perder el control del modelo si desconecta la emisora.

動作の確認と調整 / Checking Movement & Adjustment / Die Bewegungen und Montage ueberpruefen / VERIFICATIONS avant départ / Comprobaciones y ajustes

注意：工場出荷時に基本調整はされていますが、走行前に必ず動作確認をしてください。

CAUTION : Although basic setting is complete at time of shipment, always check movement and function before operation.

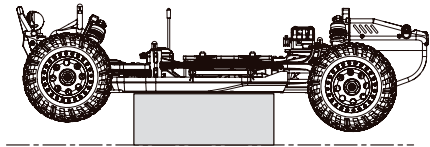
Achtung : Obwohl Sie ein fahrfertiges Modell erworben haben, ueberpruefen Sie alle Bewegungen und Funktionen auf Ihre Richtigkeit.

ATTENTION : Même si l'assemblage et les réglages sont déjà effectués, TOUJOURS vérifier chacune des fonctions du châssis avant le départ.

AVISO : Aunque los ajustes básicos han sido completados en fábrica, es recomendable que compruebe los movimientos antes de utilizar el modelo.

ステアリング / Steering / Lenkung / Direction / Dirección

- ① 動作確認の際、タイヤが接触しないように台の上に乗せて浮かせます。
Rest the model on a stand when checking that model is functioning properly.
Bei der Ueberpruefung aller Funktionen, das Modell, wie dargestellt, positionieren.
Poser le châssis sur un stand afin de commencer la vérification.
Coloque el modelo en un soporte y asegúrese que funciona correctamente.



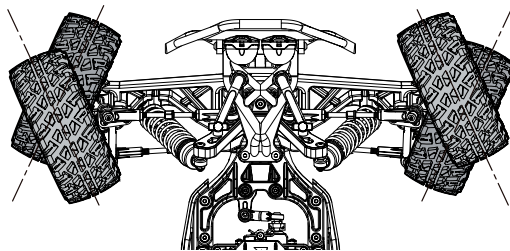
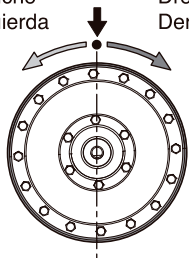
- ② ステアリングのチェック
Check the Steering
Überprüfen Sie die Lenkung
Vérifier la commande de direction
Comprobación de la dirección

- ▶ ステアリングホイールを操作してフロントタイヤの動きをチェック。
Operate the steering wheel to check if the front tires move correctly.
Beim Drehen des Lenkrads müssen sich die Vorderräder bewegen
Actionner la direction de gauche à droite de façon à vérifier son bon fonctionnement.
Mueva el volante de dirección para observar si las ruedas se mueven de forma correcta.

ニュートラル
Neutral
neutral
Neutre
Neutral
Gauche
Izquierda

左
Left
links
Gauche
Izquierda

右
Right
rechts
Droite
Derecha

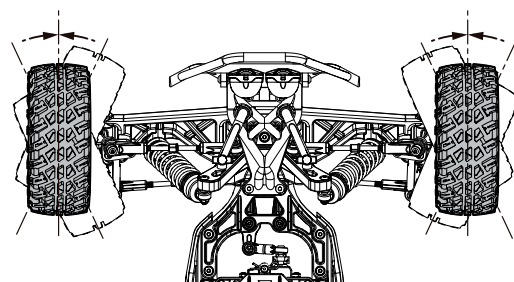
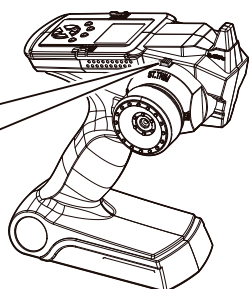
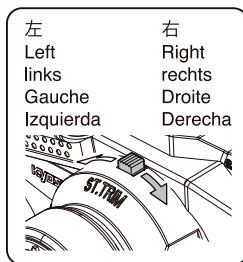


- *ステアリングホイールの操作量に応じて舵角が変わります。操作量が大きいほど、舵角も大きくなります。
* Amount of front tire movement varies according to the amount of steering wheel movement.
If the wheel is turned all the way left or right, the front tires also steer all the way left or right.
* Die Vorderräder bewegen sich sinngemäß zur Drehung am Lenkrad.
* La vitesse de rotation du volant de la radiocommande est proportionnelle à celle des roues.
* El recorrido de las ruedas será proporcional al movimiento que usted proporcione al volante.
Si lo gira a la izquierda ó a la derecha, las ruedas también girarán a la izquierda ó a la derecha.

- ▶ フロントタイヤが左右逆の動きになる時はP12リバーススイッチの位置を確認してください。
If turning the transmitter wheel causes the front tires to move in the direction opposite to that shown in the diagram, change the position of the Servo Reversing Switch (see page 12).
Überprüfen Sie die Laufrichtung der Lenkung, ggf. Servolaufrichtung am Sender umkehren!
Vérifier que la direction de la voiture corresponde à la direction donnée au volant de la radiocommande. Dans le cas contraire, changer la position de l'interrupteur d'inversion de servo de direction (voir page 12).
Si al mover el volante de dirección las ruedas se mueven en dirección opuesta a la mostrada en el dibujo, cambie la posición del Interruptor de Inversión.

- ③ ステアリング(トリム)
Steering (Trim)
Trimmung für Lenkung
Direction (Trim)
Dirección (Trim)

- シャシーのスイッチを "ON" にした時、フロントタイヤが左右に曲っている場合に調整します。
When the chassis switch is turned on and the front tires are not straight, use the steering trim to adjust the position.
Zur Justierung der Lenkung
A utiliser pour ajuster le neutre de la direction.
Para ajustar el punto neutro de la dirección

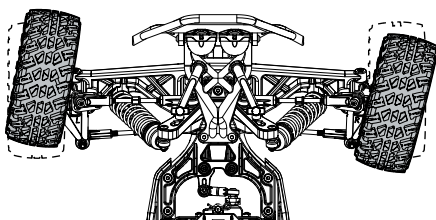


- ▶ ステアリングホイールに指を触れない(ニュートラル)ときタイヤがまっすぐになるようにステアリングトリムで微調整します。
Precisely adjust the steering trim in case the front tires are not aligned properly against the chassis, when the steering wheel is at neutral position.
Die Räder müssen exakt auf neutral stehen, wenn das Lenkrad auf neutral steht!
Ajuster à l'aide du trim la position du neutre de la direction
Ajuste con el trim de dirección en caso que las ruedas delanteras no rodaran en línea recta estando el volante en posición neutral.
- ▶ 走行させる時に再調整します。 / Adjust again when running. /
Die Feinjustierung erfolgt im Fahrbetrieb / Ajuster la direction avec le trim lorsque la voiture roule. / Ajuste de nuevo al rodar con el modelo

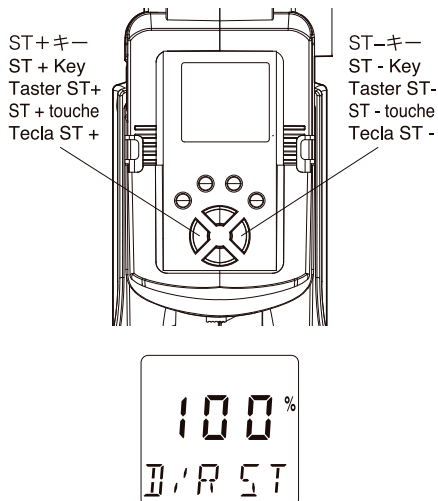
4 ステアリングD/R
Steering D/R
Lenkung Dual-Rate (D/R)
Direction D/R
Steering D/R

- ▶ ステアリングホイールを操作したときの舵角(切れ角)を、ステアリングD/Rで調整します。
Use Steering Dual Rate to set the steering angle.
Verwenden Sie die Dual-Rate Funktion der Lenkung um den Ausschlag einzustellen.
Utiliser le Dual Rate de direction pour régler l'angle de direction.
Use Steering Dual Rate to set the steering angle..

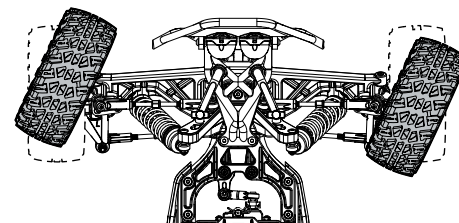
< 舵角が少なくなる >
< Steering angle is less >
< Kleiner Lenkausschlag >
< Le débattement est moins important.>
< Menor ángulo de dirección >



*好みに合わせて操縦しやすい位置に調整します。
*Turn the D/R knob to set your steering preference.
*Stellen Sie den maximalen Lenkausschlag ein!
*Ajustez selon votre pilotage.
*Ajuste según sus necesidades de pilotaje.



< 舵角が多くなる >
< Steering angle is more >
< Großer Lenkausschlag >
< Angle de direction important.>
< Mayor ángulo de dirección >



「ST+」キーを押した画面を呼び出した後、舵角が多い場合は「ST-」キーを押して画面の数値を減らします。舵角が少ない場合は「ST+」キーを押して数値を増やします。(最大舵角は 100% です。)

Push the ST+ key to activate the screen. If steering angle is too large, push ST- key to reduce angle. If steering angle is too small, push ST+ key to increase angle. (Maximum angle is 100%)

Drücken Sie den Taster ST+, um die LCD-Anzeige zu aktivieren. Falls der Lenkausschlag zu groß ist, wird dieser durch Drücken des Tasters ST- reduziert. Bei zu kleinem Lenkausschlag wird dieser durch den Taster ST+ vergrößert. Der maximale Ausschlag beträgt 100 %.

Appuyer la touche ST pour activer l'écran. Si l'angle de direction est trop large, appuyer sur la touche ST- pour réduire l'angle. Si l'angle de direction est trop courte, appuyer la touche ST+ pour augmenter l'angle. (l'angle maximum est de 100%).

Pulse la tecla ST+ para activar la pantalla. Si el ángulo de dirección es demasiado grande, pulse la tecla ST- para reducir el ángulo. Si el ángulo de dirección es demasiado pequeño, pulse la tecla ST+ para incrementar el ángulo. (Ángulo máximo 100%).

スロットル / Throttle / vollgas /
GAZ / Aceleración

注意：工場出荷時に調整済ですが、安全のため必ずチェックをしてください。

チェック時、スイッチを入れる前にモーターコードを外してあることを確認してください。

CAUTION : Although basic setting is complete at time of shipment, always check for safety.

When checking, make sure the motor cords are NOT connected before switching power ON.

Achtung : Obwohl Sie Ihr Modell schon fahrfertig erworben haben, ueberpruefen Sie alle Teile auf deren Richtigkeit. Waehrend der Ueberpruefung, stellen Sie sicher, dass das Motorkabel NICHT angeschlossen ist, bevor Sie den Empfaenger angeschaltet haben.

ATTENTION : Même si les réglages sont déjà effectués, TOUJOURS vérifier par précaution que les connecteurs du moteur NE SONT PAS CONNECTES lors de la mise sous tension.

PRECAUCION : Aunque el ajuste básico viene realizado de fábrica, realice una comprobación de seguridad. Asegúrese que los cables del motor NO están conectados antes de conectar la alimentación.

- < 動作チェック >
 < Checking Operation >
 < Funktionsprüfung >
 < Vérification avant utilisation >
 < Comprobaciones >

1 送信機のスロットル側のリバースが“ON”になっていることを確認します。

Make sure the Reverse on the lower side of the transmitter is positioned on 'ON'.

Stellen Sie sicher, dass der Rückwärtsschalter an der unteren Seite des Senders die Position "ON" aufweist.

Vérifier que l'interrupteur de marche arrière sur le côté de l'émetteur (voir illustration) est positionné sur "ON".

Asegúrese que el Interruptor de Inversión en la parte inferior de la emisora está en la posición "ON".

CHキー

CH Key

Kanal-Taster [CH]

Touche CH

Tecla CH

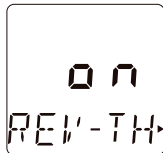
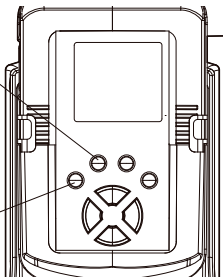
SELキー

SEL Key

Auswahl-Taster [SEL]

Touche SEL

Tecla SEL



「SEL」キーを押し REV 設定画面を呼び出し、「CH」キーを押して「REV-TH」の表示にし、その際「ON」になっていればリバースに設定されています。

Press the SEL key to display the REV setting screen, then press the CH key to display 'REV-TH'. On indicates reverse setting has been selected.

Drücken Sie [SEL], um die REV-Einstellung im Display einzublenden.

Danach wechseln Sie mit [CH] zur Anzeige von REV-TH. „on“ signalisiert, dass die Reverse-Einstellung gewählt wurde.

Appuyer sur la touche SEL pour afficher le mode réglage de la fonction REV sur l'écran, puis appuyer sur la touche CH pour afficher "REV-TH". "ON" indique que le réglage inversé a été sélectionné.

Pulse la tecla SEL para mostrar la pantalla de ajuste de REV, después pulse la tecla CH para mostrar "REV-TH". On indica que el ajuste de inversión ha sido seleccionado.

2 スピードコントローラーのスイッチがOFFになっていることを確認してバッテリーのコネクターを接続します。

Make sure the speed controller is switched OFF and connect the battery connectors.

Stellen Sie sicher, dass der Regler ausgeschaltet ist und verbinden Sie den Akkuverbinder.

Vérifier que le variateur électronique est sur OFF et connecter les câbles de la batterie.

Asegúrese que el variador de velocidad está desconectado y conecte los cables de la batería.

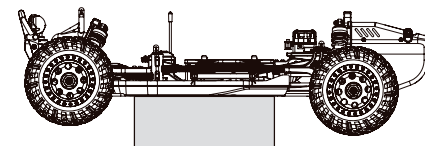
3 動作確認の際、タイヤが接触しないように台の上に乗せて浮かせます。

Rest the model on a stand when checking that model is functioning properly.

Bei der Ueberprüfung aller Funktionen, das Modell, wie dargestellt, positionieren.

Poser le châssis sur un stand afin de commencer la vérification.

Coloque el modelo en un soporte y asegúrese que funciona correctamente.



4 スロットルトリムが中立になっていることを確認します。

送信機→受信機の順にスイッチをONにします。

Make sure the throttle trim is in the center position.

Switch the transmitter ON and then the receiver.

Bitte sicherstellen, dass die Gastrimmung in mittlerer Position steht.

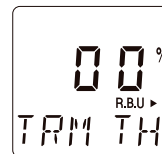
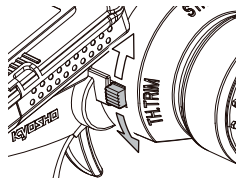
Anschließend den Hauptschalter am Sender auf ON stellen, erst dann den Empfänger einschalten.

Assurez vous que le trim des gaz est au neutre.

Mettre en route l'émetteur puis le récepteur.

Asegúrese que el trim de gas este en la posición central.

Conecte primero la emisora y después el receptor.



5 クーリングファンが回転し、赤いランプが1回点灯します。

その後、緑のランプが点滅します。この状態で設定の完了です。

Cooling fan will spin, and a red lamp will flash once. Then a green lamp will flash. Setup is now complete.

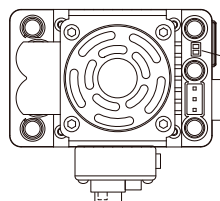
Der Lüfter läuft, die rote LED leuchtet einmal auf. Dann leuchtet die grüne LED auf. Das Setup ist jetzt beendet.

Le ventilateur de refroidissement va se mettre en route et une lampe rouge clignotera une fois. Ensuite, un voyant vert clignotera.

L'installation est maintenant terminée.

Cooling fan will spin, and a red lamp will flash once.

Then a green lamp will flash. Setup is now complete.



ランプ

Lamp

LED

Diode

Lampara

- ⑥ ゆっくりとスロットトリガーをにぎります。この時、前進側にタイヤが回転していればそのまま走行可能です。
(もし逆に後進側にタイヤが回転していた場合は、モーターコードの任意の2本を差し替えもう一度チェックしてください。)
Gently grasp the throttle trigger.
If the wheels starting rolling forward, you can continue driving.
(If the wheels starting rolling in reverse, swap over the two motor cords that were optional to use and check again.)
Dann leicht am Gashebel ziehen. Wenn die Räder sich vorwärts bewegen, kann losgefahren werden.
(Bei rückwärts drehenden Rädern, bitte beide Motorkabel andersherum anschließen und erneut versuchen.)
Appuyer doucement sur la gâchette des gaz.
Si les roues se mettent à rouler vers l'avant, vous pouvez rouler.
(Si les roues se mettent à tourner à l'envers, éteignez, inversez les branchements moteurs et recommencez l'opération)
Apriete suavemente el gatillo de gas.
Si las ruedas comienzan a rodar hacia adelante, puede continuar conduciendo.
(Si las ruedas comienzan a rodar hacia atrás, intercambie los dos cables de los motores y compruebe de nuevo.)

< ヒートプロテクション機能 >
< Overheating Protection Function >
< Überhitzungs-Schutzfunktion >
< Protection thermique >
< Funcion de la proteccion de recalentamiento >

- スピードコントローラーには過負荷防止回路が組み込まれており、高温になると自動的に動作を停止します。
下記のトラブルシューティングを参考に原因を取り除いてください。
The speed controller features circuit breaker protection and automatically cuts out if it overheats.
Please refer to the troubleshooting guide below and rectify if a problem exists.
Der Regler besitzt einen Überlastungsschutz und schaltet automatisch ab, wenn dieser überhitzt.
Le variateur électronique de vitesse est équipé d'un système coupe circuit en cas de sur-chauffe.
Si le problème survient, se référer au guide "En cas de problème".
El variador de velocidad incorpora un protector de circuito que corta automáticamente en caso de sobrecalentamiento Consulte la guía de problemas y resuelva el problema en caso de que aparezca.



注意

Cautions !
Achtung !
Attention !
Precaución

< オートカutoff機能 >
< Auto-Cut Off Function >
< Automatische Abschalt-Funktion >
< Coupure automatique >
< Funcion de Corte Automático >

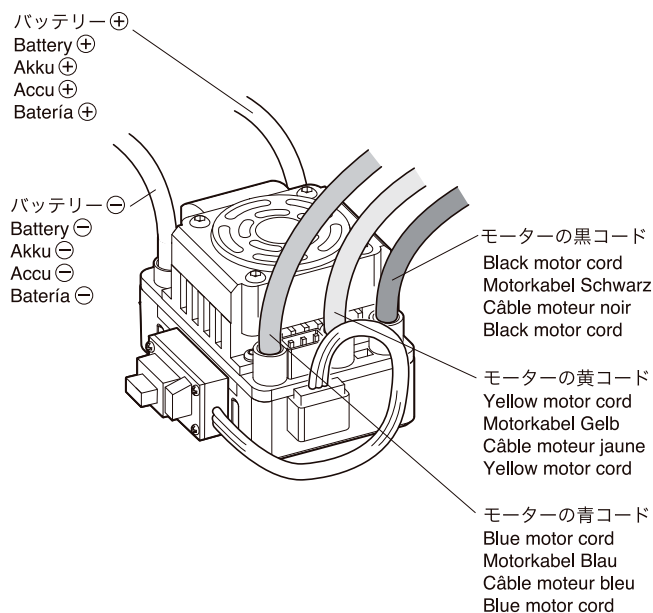
- バッテリーの過放電を防ぐため、オートカutoff機能が搭載されています。
スロットルが停止したら走行をやめ、バッテリーを充電してください。
Auto-cut off function prevents the battery from discharging too far.
Stop operating the car when the throttle stops and charge the battery.
Die automatische Abschalt-Funktion verhindert eine zu starke Entladung der Zellen.
Stellen Sie das Fahren ein, wenn die Gasfunktion aussetzt und laden Sie den Akku nach.
La fonction coupe circuit évite à la batterie de trop se décharger.
Arrêter l'utilisation lorsque les gaz de la voiture se coupe et charger la batterie.
Auto-cut off function prevents the battery from discharging too far.
Stop operating the car when the throttle stops and charge the battery.
- ※ ニッケル水素バッテリー使用時、急激な負荷がかかった時などに車が一時的にストップする場合があります。
If using a Ni-MH battery, the car may stop momentarily when sudden loads are applied.
Bei Einsatz eines NiMH-Akkus kann es passieren, dass das Fahrzeug bei plötzlicher Belastung vorübergehend stoppt.
En cas d'utilisation d'une batterie Ni-MH, la voiture est susceptible de s'arrêter momentanément en cas de surcharges soudaines.
Si usa una batería Ni-MH, el coche puede parar momentaneamente al aplicarse cargas repentinas.

スピードコントローラー (ESC) / Electronic Speed Controller / Mechanischer Fahrtenregler /
Variateur électronique de vitesse / Variador de velocidad

■ スピードコントローラーの調整

Adjusting the speed controller
Einstellen des Fahrtenreglers
Réglage du variateur électronique
Adjusting the speed controller

- ▶ 図を参考に確実にスピードコントローラーとバッテリー、モーターを配線してください。
Refer to the diagram and make sure the speed controller, battery and motor are wired and connected correctly.
Schauen Sie auf die Darstellung und achten Sie auf die korrekte Verlegung der Kabel von Regler, Akku und Motor.
Se référer au schéma et vérifier que le variateur électronique de vitesse, la batterie et le moteur sont correctement câblés.
Refer to the diagram and make sure the speed controller, battery and motor are wired and connected correctly.



< セットアップ方法 >

< How to set up >

< Die Programmierung >

< Comment effectuer le réglage >

< How to set up >

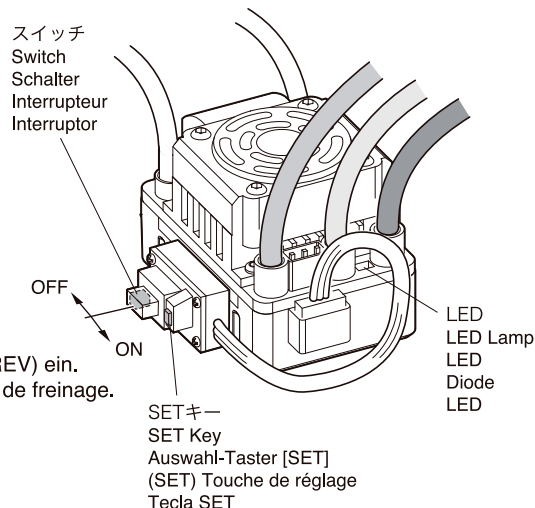
- ❶ 電源がOFFであることを確認してください。
Confirm the power switch is OFF
Achten Sie darauf, dass der Schalter AUS ist.
Vérifier que l'interrupteur est sur OFF.
Confirm the power switch is OFF

- ❷ プロポのスイッチを入れ、スロットル側をリバースに設定してください。
Switch ON the transmitter and set the throttle side to reverse.
Schalten Sie die Fernsteuerung ein und stellen Sie die Gasfunktion auf Reverse (REV) ein.
Mettre l'interrupteur de l'émetteur sur ON et presser la gâchette de gaz en position de freinage.
Switch ON the transmitter and set the throttle side to reverse.

- ❸ プロポのEPA (ATV) を100%に設定してください。(ABS機能は必ずOFFに設定)
Set the EPA (ATV) on the transmitter to 100%. (make sure ABS function is OFF)
Stellen Sie den EPA (ATV) Wert in der Fernsteuerung auf 100%. (achten Sie darauf dass die ABS Funktion AUS ist)
Régler le débattement EPA (ATV) de l'émetteur à 100%. (Bien s'assurer que la fonction ABS est sur OFF)
Set the EPA (ATV) on the transmitter to 100%. (make sure ABS function is OFF)

- ❹ セットキーを押しながらスピードコントローラーの電源を入れてください。
While pushing the set key, switch the speed controller power ON.
Halten Sie die Set-Taste gedrückt und schalten Sie den Fahrtenregler EIN.
Tout en maintenant appuyer la touche de réglage, mettre l'interrupteur du variateur électronique sur ON.
While pushing the set key, switch the speed controller power ON.

- ❺ LEDが点滅したことを確認したらSETキーをはなしてください。
After confirming of the LED is flashing, release the SET key.
Wenn die LED blinkt lassen Sie die Set-Taste los.
Une fois que la LED clignote, relâcher la touche de réglage SET.
After confirming of the LED is flashing, release the SET key.



▶ これでスピードコントローラーのセットアップモードになります。セットアップを完了するために下記1～3の工程を行ってください。

This puts the speed controller in Setup Mode. To complete the setup, follow steps 1~3 below.

Der Regler ist jetzt im Setup-Mode. Um das Setup abzuschließen, folgen Sie den Schritten 1-3.

Ceci met le variateur électronique en mode Setup (réglage). Pour finaliser le réglage, suivre les étapes 1 à 3 ci dessous.

This puts the speed controller in Setup Mode. To complete the setup, follow steps 1~3 below.



1. ニュートラルポイント / Neutral Point / Neutral Punkt /
Point du neutre / Neutral Point

- ブロボのスロットルをニュートラル位置にし、SETキーを押してください。緑のLEDが1回点滅します。
Position the Throttle on transmitter to neutral and push the Set key. The green LED flashes once.
Stellen Sie den Gashebel am Sender auf Neutral und drücken Sie die Set-Taste. Die grüne LED blinkt einmal.
Positionner la commande de gaz de l'émetteur au neutre et appuyer sur la touche de réglage SET. La LED verte clignote une fois.
Position the Throttle on transmitter to neutral and push the Set key. The green LED flashes once.

2. 前進側エンドポイント / Forward End Point / Vollgas Punkt /
Fin de course marche avant / Forward End Point

- ブロボのスロットルを前進側（最大）の位置にし、SETキーを押してください。緑のLEDが2回点滅します。
Open the throttle on transmitter all the way and push the Set key. The green LED flashes twice.
Stellen Sie den Gashebel auf Vollgas und drücken Sie die Set-Taste. Die grüne LED blinkt zweimal.
Ouvrir à fond les gaz de l'émetteur et appuyer sur la touche de réglage SET. La LED verte clignote deux fois.
Open the throttle on transmitter all the way and push the Set key. The green LED flashes twice.

3. ブレーキ、後進側エンドポイント / Brake, Reverse End Point / Bremse, Rückwärts /
Fin de course du Frein et la marche arrière / Brake, Reverse End Point

- ブロボのスロットルを後進側（最大）の位置にし、SETキーを押してください。緑のLEDが3回点滅します。
Close the throttle on transmitter all the way and push the set key. The green LED flashes three times.
Schieben Sie den Gashebel ganz nach vorn und drücken Sie die Set-Taste. Die grüne LED blinkt dreimal.
Fermer à fond les gaz de l'émetteur et appuyer sur la touche de réglage SET. La LED verte clignote trois fois.
Close the throttle on transmitter all the way and push the set key. The green LED flashes three times.

※ これで設定は完了です。スピードコントローラーは3秒後に機能します。

Setup is now complete. The speed controller will function after 3 seconds.

Das Setup ist abgeschlossen. Der Fahrtenregler ist nach 3 Sekunden betriebsbereit.

Le réglage est maintenant effectué. Le variateur électronique entrera en fonction après 3 secondes.

Setup is now complete. The speed controller will function after 3 seconds.

■ 機能や使用に問題がないか、LEDの状態をチェックしてください。

Check if the LED is indicating any problems with the functioning of the speed controller.

Schauen Sie, ob die LED Fehler/Probleme mit dem Fahrtenregler anzeigt.

Vérifier si la LED indique un dysfonctionnement avec le variateur électronique de vitesse.

Check if the LED is indicating any problems with the functioning of the speed controller.

▶ スロットルがニュートラル位置の場合、LEDは点灯しません。

LED will not light up if the throttle is in the neutral position.

Die LED leuchtet nicht auf, wenn sich der Gashebel im Neutral Punkt befindet.

La LED ne s'allumera pas si la commande de gaz n'est pas au neutre.

LED will not light up if the throttle is in the neutral position.

▶ 前進、または後進している時、LEDは赤く点灯します。ブレーキ時はLEDが点滅します。

When moving forward or reversing, the LED will light up red. When braking, LED flashes.

Bei Vorwärts- und Rückwärtsfahrt leuchtet die LED auf. Beim Bremsen blinkt die LED.

Lors du déplacement vers l'avant ou en marche arrière, la LED s'allume en rouge. Lors du freinage, la LED clignote.

When moving forward or reversing, the LED will light up red. When braking, LED flashes.

▶ 前進位置が最大にある場合、LEDが緑に点灯します。

When the position for maximum forward movement is reached, LED lights up Green.

Bei maximalem Vollgas leuchtet die LED grün auf.

Lorsque la position maximum du plein gaz est atteinte, la LED s'allume au vert.

When the position for maximum forward movement is reached, LED lights up Green.

■ スピードコントローラーの設定

Setting up the speed controller.

Einstellungen des Reglers

Mise en place du variateur électronique de vitesse.

Setting up the speed controller.

▶ Voltex RSスピードコントローラーは様々な設定がSETキーの操作で行えます。走行する条件に合わせて調整してください。

Various setting changes to the Vortex RS speed controller can be made using the SET key. Adjust settings according to driving conditions.

Verschiede Einstellungen des Vortex RS Fahrtenreglers können Sie durch drücken der Set-Taste ändern. Stellen Sie die Einstellung nach den Gegebenheiten ein.

Divers changements de réglages sur le variateur électronique de vitesse Vortex RS peuvent être fait en utilisant la touche de réglage SET.

Régler les paramètres en fonction des conditions de pilotage.

Various setting changes to the Vortex RS speed controller can be made using the SET key. Adjust settings according to driving conditions.

< 変更項目リスト >

< Programmable Items List >

< Übersicht der Programmierpunkte >

< Liste des fonctions programmables >

< Programmable Items List >

変更項目 / Programmable Items / Programmierpunkte / Fonctions programmables / Programmable Items	変更レベル / Programmable Value / Einstellbarer Wert/ Valeur de programmation / Programmable Value								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
基本 / Basic Items / Grundfunktionen / Fonctions basiques / Basic Items									
1. 走行モード Running Mode Betriebsmodus Mode en route Running Mode	前方走行ブレーキ Forward with Brake Vorwärts mit Bremse Marche avant avec frein Forward with Brake	前方/後方走行ブレーキ Forward/Reverse with Brake Vorwärts/Rückwärts mit Bremse Marche avant/arrière avec frein Forward/Reverse with Brake	前方/後方走行 (NA) Forward and Reverse (NA) Vorwärts und Rückwärts (NA) Marche avant/arrière Forward and Reverse (NA)						
2. ニュートラル時ブレーキ Drag Brake Force Stärke der Drag Brake Puissance du frein moteur Drag Brake Force	0%	5%	10%	20%	40%	60%	80%	100%	
3. 低電圧カットオフ Low Voltage Cut-Off Threshold Unterspannungsabschaltung Seuil de Valeur du Cut-Off Low Voltage Cut-Off Threshold	保護なし Non-Protection Kein Schutz Pas de protection Non-Protection	2.6V / Cell 2.6V / Cell 2.6V/Zelle 2.6V / Élément 2.6V / Cell	2.8V / Cell 2.8V / Cell 2.8V/Zelle 2.8V / Élément 2.8V / Cell	3.0V / Cell 3.0V / Cell 3.0V/Zelle 3.0V / Élément 3.0V / Cell	3.2V / Cell 3.2V / Cell 3.2V/Zelle 3.2V / Élément 3.2V / Cell	3.4V / Cell 3.4V / Cell 3.4V/Zelle 3.4V / Élément 3.4V / Cell			
4. 開始モード (パンチ) Start Mode (Punch) Beschleunigungsmodus (Start) Mode départ (couple moteur) Start Mode (Punch)	レベル1 Level 1 Level 1 Niveau 1 Level 1	レベル2 Level 2 Level 2 Niveau 2 Level 2	レベル3 Level 3 Level 3 Niveau 3 Level 3	レベル4 Level 4 Level 4 Niveau 4 Level 4	レベル5 Level 5 Level 5 Niveau 5 Level 5	レベル6 Level 6 Level 6 Niveau 6 Level 6	レベル7 Level 7 Level 7 Niveau 7 Level 7	レベル8 Level 8 Level 8 Niveau 8 Level 8	レベル9 Level 9 Level 9 Niveau 9 Level 9

変更項目 / Programmable Items / Programmierpunkte / Fonctions programmables / Programmable Items	変更レベル / Programmable Value / Einstellbarer Wert/ Valeur de programmation / Programmable Value								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
高度な変更 / Advanced Items / Erweiterte Einstellung/ Fonctions avancées / Advanced Items									
5. 最大ブレーキ力 Max Brake Force Maximale Bremskraft Force de freinage maximum Max Brake Force	25%	50%	75%	100%	なし Disable Deaktiviert Aucune Disable				
6. 最大リバース力 Max Reverse Force Rückwärtsfahrt Puissance maximum du freinage Max Reverse Force	25%	50%	75%	100%					
7. 初期ブレーキ力 Initial Brake Force Automatikbremse Puissance initial du freinage Initial Brake Force	= Drag Brake Force = Drag Brake Force = Kraft der Drag Brake Puissance du frein moteur Drag Brake Force	0%	20%	40%					
8. ニュートラルレンジ Neutral Range Neutralbereich Plage du neutre Neutral Range	6% (Narrow) 6% (Narrow) 6% (schmal) 6% (Etroit) 6% (Narrow)	9% (Normal) 9% (Normal) 9% (schmal) 9% (Normal) 9% (Narrow)	12% (Wide) 12% (Wide) 12% (breit) 12% (Large) 12% (Wide)						
9. タイミング (センサーレス使用時に限る) Timing (Only for sensorless motor) Timing (nur für sensorlose Motoren) Timing (Uniquement pour les moteur sensorless) Timing (Only for sensorless motor)	0.00°	3.75°	7.50°	11.25°	15.00°	18.75°	22.50°	26.25°	
10. オーバーヒート回避 Over-heat Protection Überhitzungsschutz Protection de sur-chauffe Over-heat Protection	する Enable Aktiv En fonction Enable	しない Disable Deaktiviert Hors fonction Disable							
11. モーター回転方向 Motor Rotation Rotationsrichtung Rotation moteur Motor Rotation	時計逆 Counter Clockwise Gegen den Uhrzeiger Antihoraire Counter Clockwise	時計方向 Clockwise Mit dem Uhrzeiger Horaire Clockwise							
12. Li-Poセル数 Li-Po Cells LiPo Zellen Éléments LiPo Li-Po Cells	自動計算 Auto Calculate Automatische Einstellung Auto calculer Auto Calculate	2 Cells 2 Cells 2 Zellen 2 Éléments 2 Cells	3 Cells 3 Cells 3 Zellen 3 Éléments 3 Cells	4 Cells 4 Cells 4 Zellen 4 Éléments 4 Cells					

※ ☐ は標準セッティング

* ☐ is standard setting.

☐ ist Grundeinstellung.

☐ est le réglage standard is standard setting.

- ⑥ モーターコードを外し、送信機のスイッチは入れずに設定を行ってください。
Detach the motor cord and make setting changes while the transmitter power is switched OFF.
Ziehen Sie die Motorkabel ab und nehmen Sie die Einstellungen bei ausgeschaltetem Sender vor.
Démonter le câble moteur et effectuer les réglages tant que l'émetteur est sur OFF.
Detach the motor cord and make setting changes while the transmitter power is switched OFF.

- スピードコントローラーについているSETキーを使って設定を行うには /
To make setting changes using the SET key on the speed controller / Zum ändern der Einstellung verwenden sie die Set-Taste des Reglers./
Pour effectuer les réglages utiliser la touche de réglage SET du variateur électronique de vitesse. / To make setting changes using the SET key on the speed controller

ステップA スピードコントローラーにバッテリーをつなぐ。
STEP A Connect Battery to ESC.
Schritt A Batterie an Regler anschließen.
ETAPE A Connecter la batterie au variateur électronique.
STEP A Connect Battery to ESC.

スイッチを"ON"にする。
Switch on the ESC.
Regler einschalten
Mettre l'interrupteur du variateur sur ON.
Switch on the ESC.

SETキーを1秒押すと緑のLEDが点滅。
Hold SET key for 1s. Then Green LED blinks.
Set-Taste für 1 Sek. gedrückt halten. Die grüne LED blinkt.
Maintenir la touche SET pendant 1 seconde. Puis la LED verte clignote.
Hold SET key for 1s. Then Green LED blinks.

SETキーを離す。
Release SET key to enter Program Mode.
Set-Taste loslassen um den Programmiermodus zu starten.
Relâcher la touche SET pour entrer dans le Mode de Programmation.
Release SET key to enter Program Mode.

SETキーをクリック
Click SET key / Set-Taste drücken
Cliquer la touche SET / Click SET key

最初の変更項目。緑のLEDが1回点灯。
Enter the 1st item. Green LED blinks once.
Punkt 1. Die grüne LED blinkt 1x.
Entrer dans le premier menu. La LED verte clignote une fois.
Enter the 1st item. Green LED blinks once.

SETキーを5秒押すと初期設定に戻る。
Hold SET key for 5s to reset all programmable items.
Set-Taste für 5 Sek. gedrückt halten um Reset durchzuführen.
Maintenir la touche SET pendant 5 secondes pour annuler toutes les programmations.
Hold SET key for 5s to reset all programmable items.

3秒セットキーを押す
Hold SET key for 3s
Set-Taste für 3 Sek. drücken.
Maintenir la touche SET pendant 3 secondes
Hold SET key for 3s

"赤のLEDが1回点灯すると1つ目の変更項目のレベル「1」を選択している"
Red LED blinks once means the 1st option of 1st item.
Die rote LED blinkt 1x, 1. Option von Punkt 1.
Quand la LED rouge clignote cela indique la 1ère option du 1er menu.
Red LED blinks once means the 1st option of 1st item.

SETキーをクリック
Click SET key / Set-Taste drücken.
Cliquer la touche SET / Click SET key

"赤のLEDが2回点灯すると1つ目の変更項目のレベル「2」を選択している"
Red LED blinks twice means the 2nd option of 1st item.
Die rote LED blinkt 2x, 2. Option vom Punkt 1.
Quand la LED rouge clignote 2 fois cela indique la 2ème option du 1er menu.
Red LED blinks twice means the 2nd option of 1st item.

SETキーをクリック
Click SET key / Set-Taste drücken.
Cliquer la touche SET / Click SET key

"赤のLEDが○回点灯すると1つ目の変更項目のレベル「○」を選択している"
Red LED blinks ○ times means the ○ th option of 1st item.
Die rote LED blinkt ○ mal für die ○ Option von Punkt 1.
Quand la LED rouge clignote X fois cela indique l'option X du 1er menu.
Red LED blinks times means the th option of 1st item.

SETキーをクリック
Click SET key / Set-Taste drücken.
Cliquer la touche SET / Click SET key

2番目の変更項目。緑のLEDが2回点灯。
Enter the 2nd item. Green LED blinks twice.
Punkt 2. Die grüne LED blinkt 2x.
Entrer dans le deuxième menu. La LED verte clignote deux fois.
Enter the 2nd item. Green LED blinks twice.

SETキーをクリック
Click SET key / Set-Taste drücken.
Cliquer la touche SET / Click SET key

○番目の変更項目。緑のLEDが○回点灯。
Enter the ○ th item. Green LED blinks ○ times.
Punkt ○. Die grüne LED blinkt ○ mal.
Entrer dans le X menu. La LED verte clignote X fois.
Choisir l'option recherchée du X menu en cliquant sur la touche SET.
Enter the th item. Green LED blinks times.
Choose the wanted option of th item by clicking SET key.

変更項目の選択
Choose Programmable Item
Programmierpunkt auswählen
Choisir le menu Programmation
Choose Programmable Item

SETキーのクリックで変更項目のレベルを選択。
Choose the wanted option of 2nd item by clicking SET key.
Gewünschte Auswahl für Punkt 2 durch drücken der Set-Taste wählen.
Choisir l'option recherchée du 2ème menu en cliquant sur la touche SET.
Choose the wanted option of 2nd item by clicking SET key.

3秒セットキーを押す
Hold SET key for 3s
Set-Taste für 3 Sek. drücken.
Maintenir la touche SET pendant 3 secondes
Hold SET key for 3s

SETキーのクリックで変更項目のレベルを選択。
Choose the wanted option of 2nd item by clicking SET key.
Gewünschte Auswahl für Punkt 2 durch drücken der Set-Taste wählen.
Choisir l'option recherchée du 2ème menu en cliquant sur la touche SET.
Choose the wanted option of 2nd item by clicking SET key.

オプション項目の選択
Choose The Wanted Option
wähle ein freiwilliges Stück.
Choisir l'option recherchée
Choose The Wanted Option

3秒セットキーを押す
Hold SET key for 3s
Set-Taste für 3 Sek. drücken.
Maintenir la touche SET pendant 3 secondes
Hold SET key for 3s

3秒SETキーを押すと、選択した変更項目をスピードコントローラーに保存します。
Hold SET key 3s to save the selected option into ESC.
Set-Taste 3 Sekunden gedrückt halten um Einstellung zu übernehmen.
Maintenir la touche SET pendant 3 secondes pour sauvegarder l'option sélectionnée dans le variateur.
Hold SET key 3s to save the selected option into ESC.

設定モードの終了はスピードコントローラーのスイッチを切ります。
他の変更項目を続けて変更するにはステップAからやり直します。
Turn off ESC to quit Program Mode or set other item from STEP A.
Regler ausschalten um Programmiermodus zu verlassen, oder andere Punkte aus Schritt A einstellen.
Mettre sur OFF le variateur pour quitter le Mode de Programmation ou entrer dans un autre menu à partir de l'étape A.
Turn off ESC to quit Program Mode or set other item from STEP A.

< 変更項目の説明 >

< Programmable Values >

< Einstellbare Werte >

< Les Valeurs de Programmables >

< Programmable Values >

1. 走行モード

Running Mode
Betriebsmodus
Mode en route
Running Mode

1.1. 前方走行/ブレーキ：本格レース志向の方向けです。

Forward with Brake: This mode is suitable for competition use.
Vorwärts mit Bremse: Diese Einstellung wird für Wettbewerbe verwendet..
Marche avant avec frein : Ce mode est idéal pour la compétition.
Forward with Brake: This mode is suitable for competition use.

1.2. 前方/後方走行ブレーキ：バック付きなので扱いやすいオールラウンド向けです。

注意：スロットルを前方から後方に移動すると、スピードコントローラーはブレーキを選択しますのですぐに後方走行は行われません。
車が完全に止まった時に後方走行を開始することができます。
Forward/Reverse with Brake: Provides backward function, which is suitable for all conditions.
Note: When you move the throttle stick from forward to backward, the speed controller begins to brake the motor, so the reverse is not activated immediately.
Only when the car has come to a stop the reverse function is activated.
Vorwärts/Rückwärts mit Bremse: Verfügt über Rückwärtsfahrt welche universell verwendbar ist.
Hinweis: Wenn Sie den Gashebel von Vorwärts auf Rückwärts stellen bremsst der Regler den Motor ab. Der Rückwärtsgang ist nicht direkt aktiv.
Erst nachdem das Modell zum stehen gekommen ist, ist der Rückwärtsgang verfügbar.
Marche avant/arrière avec frein : Permet d'effectuer des marche arrière, fonction adaptée à toutes les conditions.
Note: Lorsque vous déplacez le manche des gaz de l'avant vers l'arrière, le variateur commence à freiner le moteur, donc la marche arrière n'est pas activée immédiatement.
Ce n'est que lorsque la voiture est à l'arrêt que la fonction marche arrière est activée.
Forward/Reverse with Brake: Provides backward function, which is suitable for all conditions.
Note: When you move the throttle stick from forward to backward, the speed controller begins to brake the motor, so the reverse is not activated immediately.
Only when the car has come to a stop the reverse function is activated.

1.3. 前方/後方走行（NA）：スロットルを前方から後方に移動すると、車はすぐに後方走行を開始します。このモードは普通ロックローラーなどに使用されます。このモードはオプションのプログラムボックスを使用した時のみ使用できます。

Forward/Reverse: When you move the throttle stick from forward to reverse, the car will go backward immediately.
This mode is usually used for the Rock Crawler. This function is de-activated, and can only be opened with a program box (optional equipment).
Vorwärts/Rückwärts: Wenn Sie den Gashebel von Vorwärts auf Rückwärts stellen wird der Rückwärtsgang sofort aktiviert.
Marche avant/arrière : Lorsque vous déplacez le manche des gaz de l'avant vers l'arrière, la voiture va reculer immédiatement.
Ce mode est généralement utilisé pour le Rock Crawler. Cette fonction est désactivée et ne peut être activée qu'avec une boîte de programmation (équipement optionnel).
Forward/Reverse: When you move the throttle stick from forward to reverse, the car will go backward immediately.
This mode is usually used for the Rock Crawler. This function is de-activated, and can only be opened with a program box (optional equipment).

2. ニュートラル時ブレーキ

ニュートラル時のブレーキ率を調整できます。様々なコンディションに対応する変更が可能です。オプションのプログラムボックスを使用では、1%ごとの変更が可能です。
Drag Brake Force
Set the amount of brake at (when lifting) neutral throttle to simulate a slight braking effect. This can improve the handling of the car in various conditions.
With the program box (optional equipment) the increments are each 1 %.
Stärke der Drag Brake: Wert der Bremskraft (beim Loslassen) im Neutralpunkt um einen leichten Bremseffekt zu simulieren.
Dies kann die Handhabung des Modell in verschiedenen Situationen unterstützen. Mit der Programmbox (optional erhältlich) lässt sich dieser Wert in 1%-Schritten einstellen.
Puissance du frein moteur
Fixer le niveau de frein (en soulevant le modèle) avec les gaz au neutre pour simuler un léger effet de freinage.
Cela peut améliorer la prose en main de la voiture dans divers conditions. Avec la boîte de programmation (option) les incréments peuvent être paramétrer de 1%.
Drag Brake Force
Set the amount of brake at (when lifting) neutral throttle to simulate a slight braking effect. This can improve the handling of the car in various conditions.
With the program box (optional equipment) the increments are each 1 %.

3. 低電圧カットオフ

この機能はリチウムバッテリーの過放電を防ぎます。スピードコントローラーがバッテリーの電圧を検出し、もし2秒電圧が規定よりも下がると、出力を止めます。その時、赤いLEDが2回点滅します。
基本では6種類のバッテリーに対応する設定を用意していますが、オプションのプログラムボックスを使用することにより0.1Vごとの設定変更が可能になります。全てのバッテリーに対応することができます。（NiMH, NiCd, Li-ion, Li-Po, LiFeなど）
Low Voltage Cut-Off
The function prevents the lithium battery pack from over discharging. The speed controller detects the battery's voltage at any time, if the voltage is lower than the threshold for 2 seconds, the output power will be cut off, and the red LED double flashes.
There are 6 preset options for this item. You can customize the cutoff threshold by using a program box (optional equipment) to trim it with a step of 0.1V, so it will be more suitable for all kinds of batteries (NiMH, NiCd, Li-ion, Li-Po, LiFePo, etc).
Unterspannungsschutz: Diese Funktion schützt den Lithium-Akku vor Tiefenentladung. Der Regler misst die Akkuspannung kontinuierlich, falls die Spannung tiefer als die Voreinstellung für mehr als 2 Sekunden fällt, wird die Spannung unterbrochen und die rote LED blinkt zweifach. Es gibt 6 Einstellungspunkt für diese Funktion.
Sie können die Voreinstellung mit der Programmbox (optional erhältlich) in Schritten von 0,1V einstellen. Dies ist ideal für alle Arten von Akkus (NiMH, NiCd, Li-ion, Li-Po, LiFePo usw.).
Valeur du Cut-Off
La fonction empêche la batterie au lithium de trop se décharger. Le variateur de vitesse détecte la tension de la batterie à tout moment, si la tension est inférieure au seuil pendant 2 secondes, la puissance sera coupée, et la LED rouge clignotera deux fois. Il y a 6 options prédéfinies pour cette fonction. Vous pouvez personnaliser le seuil de coupure à l'aide d'une boîte de programmation (en option) pour le raccourcir avec un incrément de 0,1 V, afin de l'adapter selon le types de batteries utilisés (NiMH, NiCd, Li-ion, Li-Po, LiFePo , etc).
Low Voltage Cut-Off
The function prevents the lithium battery pack from over discharging. The speed controller detects the battery's voltage at any time, if the voltage is lower than the threshold for 2 seconds, the output power will be cut off, and the red LED double flashes.
There are 6 preset options for this item. You can customize the cutoff threshold by using a program box (optional equipment) to trim it with a step of 0.1V, so it will be more suitable for all kinds of batteries (NiMH, NiCd, Li-ion, Li-Po, LiFePo, etc).

4. 開始モード（パンチ）

Mode 1のマイルドなスタート設定からMode 9のアグレッシブなスタート設定までを用意。この変化を体感するには、良いバッテリーで放電能力の高いものを使用する必要があります。もしも、モーターがしっかり作動しない場合は、バッテリーの能力に影響されている可能性があります。バッテリーをより良いものに変更するか、ギヤ比を低くしてください。
Start Mode (Also called "Punch")
Mode 1 has a very soft start effect, while mode 9 has the most aggressive start effect. It is obliged to use a good quality battery pack with powerful discharge ability to notice all the steps. If the motor cannot run smoothly it may be caused by the battery pack quality. Please choose a better battery or a softer gear ratio.
Beschleunigungsmodus (auch „Punch“ genannt): Mode 1 hat ein sehr ruhiges Anlaufverhalten, dagegen hat Mode 9 das aggressivste Anlaufverhalten.
Es wird empfohlen einen hochwertigen Akku mit hoher Entladerate zu verwenden, um alle Schritte zu spüren. Falls der Motor nicht ruhig anläuft kann diese an der Qualität des Akku liegen. Verwenden Sie einen besseren Akku oder eine kürzere Untersetzung des Getriebes.
Mode départ (couple moteur)
Le mode 1 a pour effet de partir doucement, tandis que le mode 9 a pour effet de partir très agressif. Il est impératif d'utiliser une batterie de bonne qualité avec une forte capacité de décharge. Si le moteur ne peut pas fonctionner doucement, cela provient certainement de la qualité de la batterie. Il est indispensable de choisir une batterie de qualité ou réduire le rapport de transmission.
Start Mode (Also called "Punch")
Mode 1 has a very soft start effect, while mode 9 has the most aggressive start effect. It is obliged to use a good quality battery pack with powerful discharge ability to notice all the steps. If the motor cannot run smoothly it may be caused by the battery pack quality. Please choose a better battery or a softer gear ratio.

故障かな・・・!?

TROUBLE SHOOTING

症状 / Problem	原因 / Cause	対処 / To Solve
動かない Model doesn't move	送信機、受信機のスイッチが入っていない。 Transmitter or receiver power not switched on.	➡ 説明書15ページに従って正しくスイッチを入れる。 Switch power on as per Instruction Manual P.15.
	走行用電池が充電されていない。 Battery on model is not charged.	➡ 充電器の説明書に従って正しく充電する。 Refer charger instructions and charge correctly.
	受信機からコネクタが外れている。 Connector has detached from receiver.	➡ 奥までしっかりと差し込む。 Insert connectors all the way in.
	発熱によりヒートプロテクト機能が働いている。 Due to high temperature the heat protection system may be operating.	➡ スイッチをOFFにし、モーター、ESCが冷めるまで待つ。 Turn the power off and let the circuitry cool off.
	バインディングされていない。 Binding is not complete.	➡ KT201説明書14ページを参考にバインドする。 Referring to the KT201 manual page 14.
コントロールがきかない Loss of Control	走行用電池の残量が少ない。 Batteries have run down.	➡ 充電器の説明書に従って正しく充電する。 Refer charger instructions and charge correctly.
	大きな道路や鉄塔が近くにある。 Main road or large steel pylon is nearby.	➡ 走行場所を変える。 Run model in different area.
まっすぐ走らない Doesn't Run Straight	ステアリングトリムの調整が正しくない。 Steering Trim is not adjusted correctly.	➡ 説明書16ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.16.
	ホイールナットがゆるんでいる。 Wheel nut(s) are loose.	➡ ホイールレンチでホイールナットをしっかりと締める。 Tighten wheel nuts with wheel wrench.
止まらない Doesn't Stop	スロットルトリムの調整が正しくない。 Throttle Trim is not adjusted correctly.	➡ 説明書17,18ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.17,18.
	スピードコントローラーの調整が正しくない。 Speed controller is not setup properly.	➡ 説明書17,18ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.17,18.
後進しない Doesn't reverse	スロットルトリムの調整が正しくない。 Throttle Trim is not adjusted correctly.	➡ 説明書17,18ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.17,18.
	スピードコントローラーの調整が正しくない。 Speed controller is not setup properly.	➡ 説明書17,18ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.17,18.
スピードが出ない Running Too Slowly	走行用電池の残量が少ない。 Batteries have run down.	➡ 充電器の説明書に従って正しく充電する。 Refer charger instructions and charge correctly.
	駆動部分にゴミやホコリがはさまっている。 Dirt etc. has entered the drive train.	➡ 駆動部分をメンテナンスする。 Carry out maintenance on moving parts.
	ギヤのバックラッシュがきつい。 Gear mesh (backlash) is too tight.	➡ 調整する。 Adjust accordingly.
	モーターが劣化してきている。 Motor has lost power.	➡ モーターを交換する。 Replace motor.
車がバックする。 Car moves in reverse.	モーターコードが正しく接続されていない。 Motor cords are not connected correctly.	➡ 3本のモーターコードの内任意の2本を入れ替える。 Swap over the 2 motor cords that were optional to use.
モーター、スピード コントローラーが オーバーヒートする Motor or speed controller is overheating	ギヤ比が高すぎる。 Gear ratio is too high.	➡ ピニオンギヤを小さくする。 Change to a smaller pinion gear.
	ギヤのバックラッシュがきつい。 Gear backlash is too tight.	➡ バックラッシュの再調整をする。 Re-adjust backlash.
	回転部分にゴミや砂などがつまっている。 Dirt or sand is jamming a rotating part.	➡ 駆動系がスムーズに回転することを確認する。 Check so that the drive system rotates smoothly.

この他にも走行場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。
この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。

スピードコントローラスペック / Speed Controller Spec / Features des Reglers
Spécifications du variateur / Variador de Velocidad

● 入力電圧	: 6セルニッケル水素バッテリー (Ni-MH) 1本~2本 (7.2V~14.4V) および2~4セルLipoバッテリー (7.4V~14.8V)	● 前進、ブレーキ、後進	Forward, Brake, Reverse. Vorwärts, Bremse, Rückwärts. Avance, Frein, Marche Arrière. Delante, freno, reversa.
Input Voltage	: 6-cell Ni-MH battery x 1 ~ 2 (7.2V ~ 14.4V) or 2 ~ 4 cell Lipo Battery (7.4V ~ 14.8V)	● センサーレスモーターのみ対応	Only compatible with sensorless motors. Nur kompatibel mit sensorlosen Motoren. Uniquement compatible avec les moteur de type sensorless. Solo compatible con motores sin sensores.
Betriebsspannung	: 6-Zellen-NiMH-Akku x 1 - 2 (7,2 - 14,4 V) oder 2- bis 4-Zellen-LiPo-Akku (7,4 - 14,8 V)	● オートカットオフボルテージ機能	Auto-cut off voltage function. Automatische spannungsbedingte Abschaltfunktion. Coupure automatique en cas surtension. Auto-corte funcion del voltaje.
Voltage	: Batterie 6 éléments Ni-MH x 1 – 2 (7.2V – 14.4V) ou batterie Lipo 2 - 4 éléments (7.4V – 14.8V)	● ヒートプロテクション機能	Overheating protection function. Überhitzungs-Schutzfunktion. Protection contre la surchauffe. Funcion de la proteccion de recalentamiento.
Voltaje entrada	: 6-celula bateria Ni-MH x1 (7.2v-14.4v) O 2-4 celula bateria Lipo (7.4v-14.8v)		
● 連続最大電流	: 120A		
Continuous Max. Current	: 120A		
Dauerlast	: 120A		
Courant maximum en continu	: 120A		
Corriente Continua Max.	: 120A		
● ピーク電流	: 760A		
Peak Current	: 760A		
Spitzenstrom	: 760A		
Courant en crête	: 760A		
Corriente Max inst.	: 760A		
● 抵抗	: 0.0004Ω		
Resistance	: 0.0004Ω		
InnenWiderstand	: 0.0004Ω		
Résistance	: 0.0004Ω		
Resistencia	: 0.0004Ω		
● 重量	: 109g		
Weight	: 109g		
Gewicht	: 109g		
Poids	: 109g		
Peso	: 109g		
● サイズ	: 54 x 38.3 x 35.4mm		
Size	: 54 x 38.3 x 35.4mm		
Abmessungen	: 54 x 38.3 x 35.4mm		
Dimensions	: 54 x 38.3 x 35.4mm		
Tamaño	: 54 x 38.3 x 35.4mm		

モータースペック / Motor Spec / Features des Motors
Spécifications de moteur / Características Motor

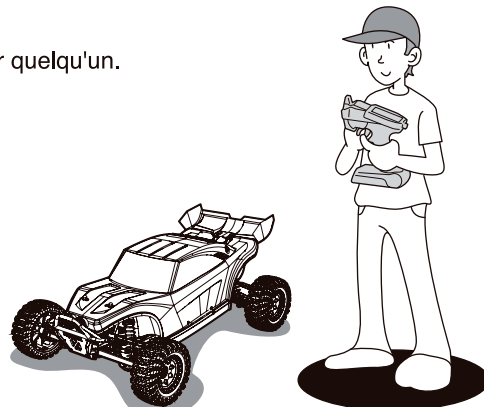
● 抵抗	: 0.0109Ω	● 最大効率	: 84%
Resistance	: 0.0109Ω	Max. Efficiency	: 84%
InnenWiderstand	: 0.0109Ω	maximale Effektivität	: 84%
Résistance	: 0.0109Ω	Efficacité maximum	: 84%
Resistencia	: 0.0109Ω	Eficiencia Max.	: 84%
● 無負荷時電流	: 2.5A	● 連続最大電流	: 85A
No-load Current @8.4V	: 2.5A	Continuous Max. Current	: 85A
Lehrlauf Stromstärkeaufnahme	: 2.5A	Dauerlast	: 85A
Consummation	: 2.5A	Courant maximum en continu	: 85A
Corriente sin carga	: 2.5A	Corriente Continua Max.	: 85A
● ターン数	: 10ターン	● 最大電流	: 160A
No. of Turns	: 10 Turn	Max. Current	: 160A
Anzahl der Wicklungen	: 10 Turn	maximaler Strom	: 160A
Bobinage	: 10 tours	Courant maximum	: 160A
No. de vueltas	: 10 Vueltas	Corriente max.	: 160A
● KV値	: 2250RPM/V		
KV Value	: 2250RPM/V		
Leistung	: 2250RPM/V		
Régime (en KV)	: 2250RPM/V		
Rev por voltio	: 2250RPM/V		

注意 / Caution / Achtung! / Precautions ! / Precauciones

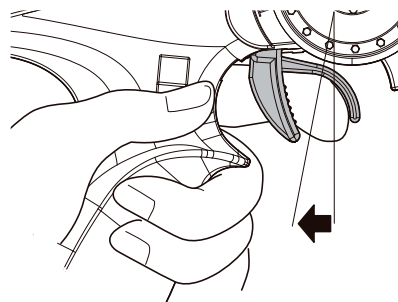
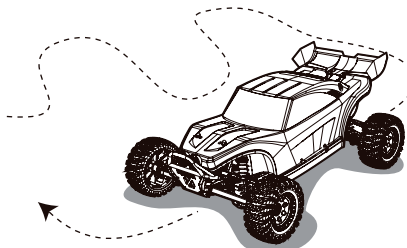
このモーターは分解することはできません。
This motor cannot be disassembled.
Dieser Motor ist nicht demontierbar.
Ce moteur ne peut pas être démonté
Este motor no puede ser desmontado.

上手な走行テクニック / OPERATING TIPS / HINWEISE ZUR BEDIENUNG CONSEILS D'UTILISATION / CONSEJOS PRACTICOS

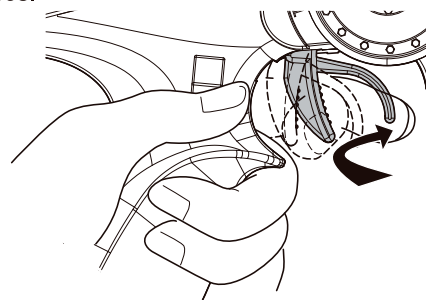
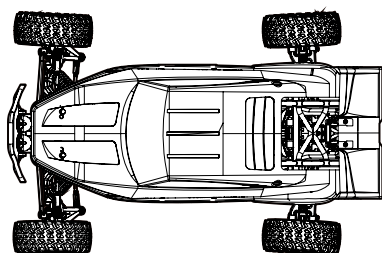
- 1** アンテナが上を向くように送信機を持ちましょう。
Hold transmitter so the antenna points upwards.
Halten Sie den Sender so, dass die Antenne nach oben zeigt.
L'antenne de l'émetteur doit toujours être vers le haut afin de ne pas blesser quelqu'un.
Sujete la emisora de manera que la antena quede alejada de su cara.



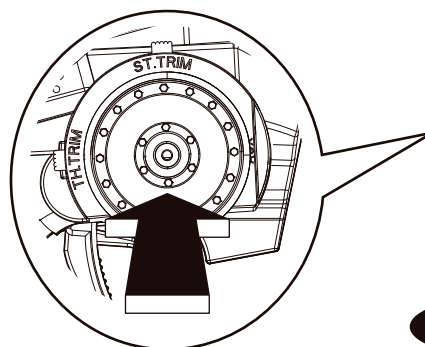
- 2** 少しだけスロットルトリガーをにぎって、左右に車体を動かしてみましょう。
Squeeze the throttle trigger gently and steer the car to left and right.
Geben Sie langsam Gas und gewöhnen Sie sich an das Lenkverhalten Ihres Modells.
Accélérez doucement et effectuez des virages gauche/droite.
Apriete suavemente el gatillo de gas y mueva el volante hacia la derecha y la izquierda.



- 3** スロットルトリガーを軽くにぎってパッとはなす作業をくり返し、スピードをコントロールしてみましょう。
Squeeze the throttle trigger gently and release. Repeat this motion to control speed.
Geben Sie stoßweise Gas, um sich an die Beschleunigung des Modells zu gewöhnen.
Effectuez à répétition pour vous entraînez des accélérations et freinages.
Empuje suavemente el gatillo de gas y suéltelo. Repita este ejercicio varias veces.



- 4** ステアリングの方向がわかりにくいときは送信機を正面に持って練習しましょう。
If you are unsure of the steering, practice holding the transmitter with the steering wheel facing you.
Gewöhnen Sie sich an die Lenkrichtung am Sender, wenn das Modell auf Sie zu fährt.
Si vous rencontrez des problèmes pour utiliser le volant radio, essayez de positionner le volant face à vous.
Coloque la emisora tal y como muestra el dibujo hasta que adquiera confianza.



5

最初はあまりステアリングが切れない様、ステアリングD/Rアジャスターで調整してみましょう。(P17参照)

At first, set the Steering D/R Adjuster for lesser response, as shown. (Page 17)

Stellen Sie den Lenkausschlag zunächst so gering wie möglich ein, um das Modell besser zu beherrschen. (Seite 17)

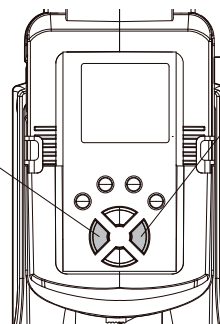
Tout d'abord, régler le "Dual Rate" en position "lent" comme indiqué. (Page 17)

Ajuste el D/R de dirección en la posición de ángulo menor. (Página 17)

100%
D/R ST

ST+キー
ST + Key
Taster ST+
ST + touche
Tecla ST +

よく切れる
Steering angle will give
you more steering.
Ausschlag größer
L'angle de direction
vous procure plus de
débattement à la direction.
Angulo mayor



90%
D/R ST

ST-キー
ST - Key
Taster ST-
ST - touche
Tecla ST -

あまり切れない
Steering angle will give
you less steering.
Ausschlag kleiner
L'angle de direction
vous procure moins de
débattement à la direction.
Angulo menor

6

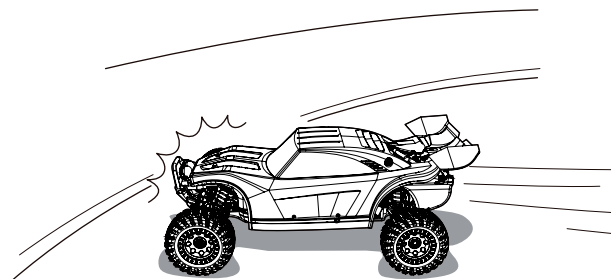
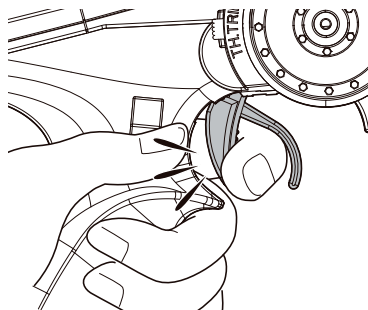
ステアリングを操作すると、ついスロットルトリガーをにぎってしまうことがあるので注意しましょう。

Be careful not to squeeze the throttle trigger abruptly while steering.

Geben Sie nicht Vollgas, während Sie gleichzeitig vollen Lenkausschlag geben.

Attention à ne pas accélérer ou ralentir trop brutalement lorsque vous tournez.

No apriete bruscamente el gatillo de gas.



7

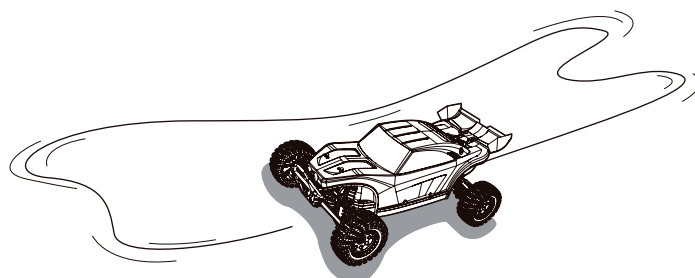
少しなれたら、フルスロットル/フルステアリングで高性能マシンの限界を体感してみてください。

After you become familiar with the controls, practice with high speeds and high speed turns to experience the full potential of the machine.

Geben Sie nach einiger Zeit mehr Gas und gewöhnen Sie sich an die volle Performance des Modells.

Une fois que vous avez une bonne prise en main des commandes radio, essayez d'aller de plus en plus vite tout en restant maître de votre voiture.

Una vez adquiera mayor práctica, puede empezar a aplicar máximo gas y a realizar giros más complicados.



8

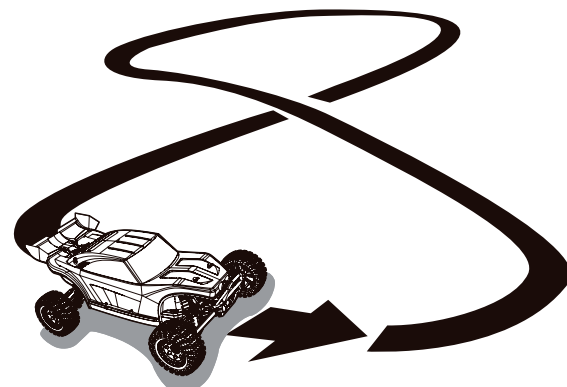
8の字走行で練習を積みましょう。

Practice doing figure 8's.

Fahren Sie Achten, um sich an das Einlenkverhalten des Modells zu gewöhnen.

Effectuez des tours en 8 (voir schéma) pour vous entraîner.

Practique realizando figuras en 8.





*KYOSHO CORPORATION hereby declare that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity (DoC) can be downloaded at following URL.
www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

*Hiermit erklärt die KYOSHO Corporation, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EC ist und ihr in allen relevanten Punkten entspricht. Die Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Link abgerufen werden:
www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

*Par la présente, KYOSHO CORPORATION déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables. La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante: www.kyosho.fr/rtte-doc.htm

*Por medio de la presente KYOSHO declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La Declaración de Conformidad (DoC) puede descargarse en la siguiente dirección de Internet: www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

京商株式会社

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153

●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115

お問い合わせは：月曜～金曜(祝祭日を除く)13：00～19：00

PRINTED IN TAIWAN

WWW.KYOSHO.COM